

Eusko Ikaskuntzaren Deia

121.a
1993.4



**EUSKO
IKASKUNTZA**

1918 **75** 1993
URTE



Eusko-Ikaskuntzaren Deia

**Boletín de la Sociedad
de Estudios Vascos**

**Bulletin de la Société
d'Etudes Basques**

PUBLICATION INTERNATIONALE
TRIMESTRIELLE

XIII Urtea - 2 Aroa - 121 Zenbakia
1993ko IV Hiruhilabetea



**EUSKO
IKASKUNTZA**

*"Bekoak goikoa
eskondu leidi
ta txikiak andia
benzi leidi
asmoz ta jakitez"*

(Escudo de Armas de los AULESTIA. Bizkaia)

Arabako, Gipuzkoako, Nafarroako eta Bizkaiako, Di-
putazioek 1918an sortutako erakundea

Institución fundada en 1918 por las Diputaciones
de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa y Nafarroa

Institution fondée en 1918 par les «Diputaciones»
d'Araba, Bizkaia, Gipuzkoa et Nafarroa.

GOMENDATUTAKO BIBLIOGRAFI AZKO FITXA
FICHA BIBLIOGRAFICA RECOMENDADA
REFERENCE BIBLIOGRAPHIQUE RECOMMANDEE

EUSKO Ikaskuntzaren Deia = Boletín de la Sociedad de Estudios Vascos = Bulletin de la Société d'Etudes Basques.- 1 zb. (1919) - 69 zb. (1936); 2. aroa 70 zb. (1981) /
.- Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1919-1936; 1981-

Trimestral

21 cm.

Hasta el nº 115 (1992) se titulaba: Boletín de la Sociedad de Estudios Vascos = Eusko Ikaskuntzaren Deia.

I. Eusko Ikaskuntza II. Eusko Ikaskuntzaren Deia III. Boletín de la Sociedad de Estudios Vascos IV. Bulletin de la Société d'Etudes Basques

061.22(05)



Hauen laguntzarekin - Con el patrocinio de - Sous l'égide de:

ARABAKO DIPUTAZIO FORALA
BIZKAIKO DIPUTAZIO FORALA
GIPUZKOAKO DIPUTAZIO FORALA
NAFARROAKO GOBERNUA
EUSKO JAURLARITZA

EUSKO-İKASKUNTZA

Legazpi, 10 - 1.º 20004 - Donostia

Legezko gordailua: S.S. 643/93

Fotokonposaketa eta inprimaketa

Mitxelena Artes Gráficas - San Sebastián

IDAZKARITZA NAGUSIA - SECRETARIA GENERAL- SECRETARIAT GENERAL

Gipuzkoako Diputazio Forala

Legazpi, 10 - 1º

20004 - Donostia

Telefonoa: 943 - 42 51 11

Fax: 943 - 42 22 50

Ordutegia/Horario/Horaire: 9'30-14 / 16-19

ARABAKO BULEGOA - OFICINA DE ALAVA - BUREAU D'ARABA

Arabako Diputazio Forala

San Antonio, 41

01005 - Gasteiz

Telefonoa - Fax: 945 - 23 15 52

Ordutegia/Horario/Horaire: 17'30-20

BIZKAIKO BULEGOA - OFICINA DE BIZKAIA - BUREAU DE BIZKAIA

Bizkaiko Diputazio Forala

María Díaz de Haro, 11 - 1º

48013 - Bilbao

Telefonoa 94 - 4 425 287

Fax: 94 - 4 414 650

Ordutegia/Horario/Horaire: 11-13'30

NAFARROAKO BULEGOA - OFICINA DE NAVARRA - BUREAU DE NAFARROA

García Castañón, 2 - 6º

31002 - Iruñea

Telefonoa: 948 - 22 21 05

Fax: 948 - 21 17 37

Ordutegia/Horario/Horaire: 11-14

IPARRALDEKO EGOITZA - SEDE DE IPARRALDE - SIEGE DE IPARRALDE

"Hegoa" - Villefranque

64990 St. Pierre d'Irube

Telefonoa: 59 449297

Fax: 59 449159

EUSKAL HERRIKO HISTORIA KONTENPORANEOKO

DOKUMENTAZIO ZENTROA

CENTRO DE DOCUMENTACION DE HISTORIA CONTEMPORANEA

DEL PAIS VASCO

CENTRE DE DOCUMENTATION D'HISTOIRE CONTEMPORAINE

DU PAYS BASQUE

Pampinot, z/g

20280 - Hondarribia. Gipuzkoa

Telefonoa - Fax: 943 - 64 10 77

AURKIBIDEA

1. AKTAK

| | |
|---|---|
| 1.1. Batzorde Iraunkorraren 1993.eko irailaren 3ko bilkura..... | 7 |
|---|---|

2. TITULUAK ETA KARGUAK

| | |
|--|----|
| 2.1. Batzorde Iraunkorreko kargu izendatuak..... | 20 |
|--|----|

3. KUTXAREN EGOERA

| | |
|---|----|
| 3.1. 1993.eko Irailaren 30ean sarrerak eta gastuak..... | 21 |
| 3.2. Diruzaintzaren egoera 93.09.30. | 24 |

4. IHARDUERAK

| | |
|--|-----|
| 4.1. Orokorrak | |
| 1993.eko laugarren hiru hilabeteko agenda..... | 25 |
| Erakusketa oroigarria..... | 26 |
| Iparraldeko Historiaurreari buruzko Ihardunaldia..... | 31 |
| Victor Hugori buruzko Ihardunaldia..... | 35 |
| 1994.eko Manuel Lekuona Saria ematea..... | 37 |
| Eusko Ikaskuntzaren XII. Kongresua..... | 40 |
| Bazkideen Batzar Nagusia..... | 59 |
| Memorandum..... | 63 |
| Neolitiko eta Kalkolitikoari buruzko Ihardunaldia..... | 76 |
| 4.2. Lan Sailak | |
| Sailetako Lehendakarien txostenak..... | 78 |
| Sailetako Lehendakarien bilkura..... | 82 |
| 1993.eko IV. hiru hilabeteen jasotako ikeketa lanen laburpena..... | 94 |
| 1994. urterako ikerketa proiektuak..... | 102 |
| 4.3. Bestelakoak | |
| In Memoriam: Alfredo Gonzalo Mateo..... | 106 |
| Elkartearen datu eta zifrak..... | 107 |

5. BAZKIDEAK

| | |
|---------------------------------|-----|
| 5.1 Bazkideen 71. zerrenda..... | 110 |
|---------------------------------|-----|

6. ARGITALPENAK

| | |
|---|-----|
| 6.1. Elkartearen argitalpen berriak..... | 112 |
| 6.2. Eusko Ikaskuntzan 1993.eko IV. hiru hilabeteen jasotako liburuen zerrenda..... | 114 |

INDICE

| | |
|---|-----|
| 1. ACTAS | |
| 1.1. Sesión de Junta Permanente de 3 de Setiembre de 1993..... | 7 |
| 2. TITULOS Y CARGOS | |
| 2.1. Cargos nominados de la Junta Permanente..... | 20 |
| 3. ESTADO DE CAJA | |
| 3.1. Movimiento de Tesorería al 30 de Setiembre de 1993..... | 21 |
| 3.2. Situación de Tesorería en 30.09.93..... | 24 |
| 4. ACTIVIDADES | |
| 4.1. Generales | |
| Agenda del cuarto trimestre de 1993..... | 25 |
| Exposición conmemorativa..... | 26 |
| Jornada sobre Prehistoria en Iparralde..... | 31 |
| Jornada sobre Víctor Hugo..... | 35 |
| Concesión del Premio Manuel Lekuona 1994..... | 37 |
| XII Congreso de Estudios Vascos..... | 40 |
| Junta General de socios..... | 59 |
| Memorándum..... | 63 |
| Jornada sobre el Neolítico y el Calcolítico..... | 76 |
| 4.2. Secciones de Trabajo | |
| Informes de Presidentes de Sección..... | 78 |
| Reunión de Presidentes de Sección..... | 82 |
| Resumen de los trabajos de investigación recibidos en el IV trimestre de 1993..... | 94 |
| Proyectos de investigación 1994..... | 102 |
| 4.3. Varios | |
| In Memoriam: Alfredo Gonzalo Mateo..... | 106 |
| Datos y cifras de la Sociedad..... | 107 |
| 5. SOCIOS | |
| 5.1. 71ª lista de socios..... | 110 |
| 6. PUBLICACIONES | |
| 6.1. Nuevas publicaciones de la Sociedad..... | 112 |
| 6.2. Relación de libros recibidos en Eusko Ikaskuntza en el IV trimestre de 1993..... | 114 |

SOMMAIRE

| | |
|--|-----|
| 1. ACTES | |
| 1.1. Séance de l'Assemblée Permanente du 3 Septembre 1993..... | 7 |
| 2. TITRES ET NOMINATIONS | |
| 2.1. Postes élus par le Comité Permanent | 20 |
| 3. SITUATION FINANCIERE | |
| 3.1. Recettes et frais au 30 Septembre 1993..... | 21 |
| 3.2. Situation de la trésorerie au 30.09.93..... | 24 |
| 4. ACTIVITES | |
| 4.1. Générales | |
| Agenda du IV trimestre de 1993..... | 25 |
| Exposition commémorative | 26 |
| Journée sur la Préhistoire en Iparralde..... | 31 |
| Journée sur Victor Hugo | 35 |
| Octroi du Prix Manuel Lekuona 1994..... | 37 |
| XII Congrès des Etudes Basques | 40 |
| Assemblée Générale de membres associés..... | 59 |
| Memorandum | 63 |
| Journée sur le Néolithique et le Calcolitique | 76 |
| 4.2. Sections de travail | |
| Rapports des Présidents de Section | 78 |
| Réunion des Présidents de Section..... | 82 |
| Résumé des travaux de recherche reçus pendant le IV trimestre de 1993. | 94 |
| Projets de recherche 1994..... | 102 |
| 4.3. Divers | |
| In Memoriam: Alfredo Gonzalo Mateo | 106 |
| Données et chiffres de la Société..... | 107 |
| 5. MEMBRES ASSOCIES | |
| 5.1. 71ème liste de membres associés | 110 |
| 6. PUBLICATIONS | |
| 6.1. Nouvelles publications de la Société | 112 |
| 6.2. Rapport des livres reçus par E.I. pendant le IV trimestre 1993..... | 114 |

Batzorde Nagusiaren Bilera

Irailaren 3an, Nafarroa

Sesión de Junta Permanente

3 de Septiembre, Navarra

Réunion de l'Assemblée Permanente

3 Septembre, Navarre

■ NAFARROAKO GOBERNU JAUREGIAN EUSKO IKASKUNTZAKO BATZORDE NAGUSIAK 1993KO IRAILAREN 3AN EGINIKO BILKURAREN 81. AKTA ZIRIBORROA.

Partehartzaileak:

Gregorio **Monreal** jn. (Lehendakaria), Joseba **Agirreazkuenaga** jn. (Bizkaiko Lehendakariordea), Joxemartin **Apalategi** jn. (Gipuzkoako Lehendakariordea), Tomas **Urzainqui** jn. (Nafarroako Lehendakariordea), Gurutzi **Arregi** and. (Idazkariordea), Juan **Garmendia Larrañaga** jn. (Idazkari gestioilea), Jesus Maria **Alkain** jn. (Diruzaina), Jose **Zufiaurre** jn. (Diruzainordea), Imanol **Olaizola** jn. (Bizi guztirako kidea), Mirentxu **Goñi** and. (Antropologia eta Etnografia Saileko Lehendakaria), Xabier **Arlaban** jn. (Zinematografia Saileko Lehendakaria), Lola **Valverde** and. (Historia eta Geografia Saileko Lehendakaria), José M^a **Etxebarria** (Hizkuntza eta Literatura Saileko Lehendakaria), German **Yanke** jn. (Komunikabide Saileko Lehendakaria), Alvaro **Arrizabalaga** jn. (Historiaurrea eta Arkeologia Saileko Lehendakaria), Francisco Javier **Zubiaur** jn. (Nafarroako Gobernuako eta Principe de Viana Erankundeko ordezkaria), Endrike **Knörr** jn. (Euskaltzaindiko ordezkaria), Xabier **Kintana** jn. (Euskal Herriko Unibertsitateko ordezkaria -Gipuzkoako Campusa), Francisco **Etxeberria** jn. (Aranzadi Elkarteko ordezkaria).

Ezin etorria adierazi dute:

Jose M^a **Ortiz de Orruño** jn. (Arabako ordezkaria), Isabel **Ajuriagerra** and. (Iparraldeko ordezkaria), Edorta **Kortadi** jn. (Idazkaria), Laura **Aisenson** and. (Arte Plastiko eta Monumental Saileko Lehendakaria), Jose M^a **Urkia** jn. (Medikuntza Saileko Koordinadorea), Coro **Cillan-Apalategi** and. (Zuzenbide Saileko Lehendakaria), Jose Javier **Granja** jn. (Hezkuntza Saileko Lehendakaria), Jon **Bagües** jn. (Musika Saileko Lehendakaria), Pedro **Ramos** jn. (Arabako Foru Aldundiko ordezkaria), Maria Jesus **Aranburu** and. (Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkaria), Jean **Haritschelhar** jn. (Euskaltzaindiko ordezkaria), Ana **Tolledo** and. (Deustuko Unibertsitateko ordezkaria -Donostiako Campusa).

Lehendakariak hartu du hitza eta gai ordenean azaltzen den puntu baten tratamendu ordena aldatzeko baimena eskatu die Batzarkideei. Proposamena aho batez onartu da. Nafarroako Gobernuako Lehendakaria Juan Cruz Alli jn. bilkura batean dagoela eta, horren ostean Batzorde Nagusia agurtzera etorriko dela jakinarazi du. Javier Zubiaur jn. Nafarroako Kultura Zuzendari eta Batzorde Nagusiko kideari eskerrak eman dizkio, Eusko Ikaskuntzak Foru Jauregian egin dituen bilkura guztietan Nafarroako Gobernuak beti eskaini dion abegikortasunarengatik.

1.- Aurreko bilkurako akta irakurtzea eta egoki bada, onartzea

Batzordearen 1993ko ekainaren 26ko Erabakien 80. zenb. Akta Zirriborroari aurkezkuriko ZUZENKIZUNAK irakurri dira.

Yanke jn.ak aktari aurkezturiko zuzenkizunari dagokionez, Lehendakariak jakinarazi du, testuan inolako adierazpenik ez agertzearen arrazoiak, erakundeekiko harremanetan tirabirarik ez sortzea, eta elkarriketari ahalik eta biderik gehienak irekitzea izan dela. Alabaina, edozein adierazpenen egileak hori aktan agertzea nahi izanez gero, horretarako eskubide osoa duela jakinarazi du.

Beraz, honako pasarte hau eranstean zaio aktari:

"German Yanque jn.ak hartu du hitza bere ustez Eusko Jaurlaritzako Kultura Kontseilariak Elkartarekiko duen jarrerak ezinikusi pertsonalaren kutsua hartzen ari dela esateko. Are, sotiltasuna izan bada Eusko Ikaskuntzaren ezaugarria eta egungo kultur eskuhartze ingurumenek Kontseilariarekin elkarriketak eta formak mantentzea eta behar hainbeste azalpen ematea eskatzen badute ere, ezerk ez duela behartzen -Elk bizirik irauteko eta bere betekizunen burutzapen egokia lortzearen- Euskal Legebiltzarreko, Nafarroako Parlamentuko eta Lurralde Historikoetako talde politikoekin harremanak ezartzera, ez eta gizartearen laguntzarik handiena eskura nahi izatera.

Hondoko pasarteko 2. orr. an 2 puntua sartzea proposatu du Olaizola jn.ak: "M^a Jesus Aranburu Kultura Diputatu and.ak hartu du hitza eta esan, Olaizola jn.ak helarazi zion 93.03.26ko Batzorde Nagusiaren erabakiak jasotzen zituen 1993ko martxoaren 27ko idazkiari erantzunez: Imanol Olaizola jn.ari zuzendutako gutunean, 1993ko martxoaren 17ko proposamena "lehen urrats bat" bezala kontsideratu behar dela, gaur egun Gipuzkoako Foru Aldundiaren ondare fondoak "beregaturik" duen Eusko Ikaskuntzaren Biblioteka berreskuratzeko ahaleginetan.

Koldo Mitxelena Kulturunean leku egoki batean plaka bat ezarriko dela, bertan EUSKO IKASKUNTZAREN Bibliotekaren izena, izana eta kokapena argi azalduko direlarik.

EUSKO IKASKUNTZAREN fondo bibliografikoaren inbentarioa, behar den bezala dokumentatua, identifikatua izango dela eta bere erlazioa EUSKO IKASKUNTZAREN BIBLIOTEKA - SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS bezala ageriko dela Koldo Mitxelena Kulturune-ko Bibliotekaren Katalogo nagusian.

Halaber, 93.03.27ko aipatu idazkiaren 4. eta 5. puntuei dagokienez, hots, HGDZari ahalegia, azterketa sakon eta zehatzago bat behar dutenez gero, oraingoz beste egokiera baten zain gelditu beharko dutela".

Olaizola jn.ak Lehendakariaren txostena irakur ostean eginiko adierazpenak jasoak izan daitezela proposatu du:

Olaizola jn.ak hartu du hitza Eusko Ikaskuntzak egungo egunean bizi dituen arazo larriengatik eta ekonomikoengatik batez ere, bere kezka azaltzeko, are jakinik aurten Elkarrearen 75. urtemuga ospatu behar dela.

Azpirarratu du Erakunde sortzaileetara eta babesleetara hurbiltzeko borondateak kontrako oihartzuna izan duela, Batzorde Nagusi honi Eusko Ikaskuntzaren baitan Batzorde Intzestuzional baten funtzionamendua planteiatzera eragin zion izpiritua, erabat alderantziz interpretatua izan delako.

Halaber, tamalgarria da baita Eusko Ikaskuntzak sei urtez egin duen ahalegina, hots, Euskalerriari egungo aldakuntzetara eta egoera sozio-politikoetara bere zerbitzu izpiritua egokitzeke egin duen barne-gogoetan, nahi bezalako elkarriketa giroa ez aurkitu izana, bere eraberritze prozesua burutu ahal izateko”.

Honetan, Arlaban j.n.ak zuzenketa bat hitzez aurkeztu du, zuzenkizunak idatziz eta bilkura aurretik idazkaritzara igortzeko komenigarritasuna berriro gogoratu den arren. Hala, 11. orr. 11 puntuan erantsi da: “Zinematografia Saileko Lehendakariak Xabier Arlabanek hartu du hitza eta jakinarazi Saileko kide aktibuen lanbide iharduerak izaera txit praktikoa dutela, eta garatu nahi diren lanen aurrekontuak Elkarteak aurrikusi dituen dirulanguntzak baino askoz handiagoak izango direnez, Sailaren bideragarritasunerako egoera hauek aztertzea beharrezko deritza.

Zentzu honetan eta Eusko Ikaskuntzaren ahalmen ekonomikoa hobea denean, egokia dirudi ikus-entzunen arloan gutxienezko azpiegitura batetaz hornitzea, ondorioz lanen kostua nabarmen jaitsiko litzatekeelako. Berebat, Sail honek ikus-entzunen inguruan beste Sailetarako lanak burutzea eragingo luke”.

Lehendakariak argitu nahi izan du akten datei buruz bi oker daudela, eta bere txostenean Eusko Jaurlaritza Elkartekeo partaide bezala agertzen dela, eta oraingoz, eta Arautegiaren Erreforma egin artean behintzat, hiru Foru Aldundiak eta Nafarroako Gobernuak bakarrik dutela fundatzaile kide izaera.

Aurkezturiko zuzenkizunekin akta **onetsi** da.

2.- Aurreko bilkuran harturiko erabakien betekizunaren ikusketa

Lehendakariak harturiko erabakien irakurketa egin du, Batzorde Nagusira kide berriak sartzeari buruz jasotako erantzunen berri emanez. Honako hauek erantzun dute baieztokorekin: Udako Euskal Unibertsitatea eta Renoko Unibertsitateko Basque Studies Program-ek. Joxe Migel Barandiaran Fundazioko Lehendakariak Batzorde Nagusiaren erabakia eskertu du, Patronatuaren hurrengo Batzarrean aurkeztuko dela gai hau jakinarazten duenarekin batera. Ustaritzeko Euskal Kultur Erakundeari buruz esan du, orain artean izandako harremanetan ez duela arrakastarik lortu.

Aurreko Batzordean hartutako erabakiak burutzen ari direla azpimarratu du, Gai zerrendaren puntuak tratatzen diren heinean antzeman daitekeen legez.

3.- Lehendakariaren txostena

Lehendakariak adierazi du ez dela komeni ohizko Txostena gaur aurkeztea, 75. Urte-mugaren ospakizuna, Batzar Nagusiarena eta Estatutuen Erreforma bezalako gertakizunen garrantzia eta hurbiltasuna gainean izanik.

4.- Eusko Ikaskuntzaren hurrengo Batzar Nagusiaren gai zerrenda, egoki bada, onartzea

Aldeto erabakia jaso du hurrengo Batzar Nagusiaren Gai zerrendan Arautegiaren Erreformari buruzko puntua sartzeko proposamenak.

Lehendakariak jakinarazi du hurrengo egunean, larunbatean bertan igorriko zaiela bazkide guztiei Batzar Nagusirako deialdia, lehendik erabakitako kontuen azalpenarekin eta

Araba, Gipuzkoa eta Iparraldeko Lehendakariordeen hautapen puntuekin batera, Batzorde Nagusi honetan erabakita gera daitekeen Arautegi Erreformaren testua bezalaxe. Halaber, biurtealdiari dagokion Memoria argitaratu dela, eta Batzar Nagusira etortzen diren bazkideei banatuko zaiela, gainerako bazkideei posta bidez igorriko zaielarik.

Nafarroako Gobernuko Lehendakariaren presentzia: Bilkuraren une honetan sartu da Nafarroako Gobernuko Lehendakaria, Juan Cruz Alli jn.Gorena, Eusko Ikaskuntzako Lehendakari jn.ak adierazi du Eusko Ikaskuntzak zor handi bat daukala Nafarroako Gobernuarekiko eta oroimen hunkigarria jaso zela Foru Jauregian, Manuel Lekuona Saria Francisco Salinas jn.ari emateko kariaz ospaturiko ekitaldian. Eusko Ikaskuntza berritzen ari dela erantsi zuen eta egungo egoeran, zenbait erakundeekiko harremanak direla eta, unerik disdiratsuenak ez biziarren, Elkarreak hedatzen duen indarra eta kemena direla funtsezkoenak. Jarraitu zuen esanak Elkarreka ez dela Nafarroako Gobernuaren eta Parlamentuaren borondatea bereganatzen ez duen ildotik berrituko. Orain arte landutako aztergaiak, hastapen langaiak direla, erakundearen kontsiderazioetara lotuak eta beren ekarpenetara irekiak.

Halaber, Lehendakaria bertan zegoela eta Oñatiko ospakizunetara etor dadineko gonbidapena luzatu dio; gonbidapen hori egitea ez dela beharrezkoa azpimarratu badu ere, kontutan izanik Nafarroako Gobernua fundatzaile babesle dela hiru Foru Aldundiekin batera. Gaineratu du Eusko Ikaskuntzaren asmoa dela ekitaldi garrantzitsu bat izatea, Unibertsitateetako Errektore, Gotzain eta elkarte zientifiko guztiaren presentziarekin. Gogoratu du baita, errepublikaren garaia arte, era guztietako nafar intelektualgo garautuenak, Aizpunekin hasi eta Campion arteko guztiek, Eusko Ikaskuntzaren Elkartean parte hartu zutela.

Nafarroako Lehendakariak Eusko Ikaskuntzako Lehendakariaren hitzak eskertuz erantzun du eta esan Batzorde Nagusia nafarren etxe guztietan aurkitzen dela eta agintariak ostera, Jauregi hartan zeuden denboraldi bateko administrari soilak direla, erakundearen laguntza eta abegikortasun tradizio zahar bat jarraituz. Azpimarratu du baita Oñatirako gonbidapena eskertu nahi duela, Elkarreka bidaltzen dituen dokumentuak gogo biziz aztertuko direla erantsi duen aldi berean. Memoranduma "maitasun guztiarekin eta Gobernuak bere esku dituen ahalmen guztiekin -oso mugatuak- aztertuko dela, eta bere garaian erabakiko duela proiektuen kostuetan nontaino konprometa daitekeen, hori bai, egiten dena, etxe honetan zerbait propioa bezala kontsideratzen den Elkarreka zaion estimaziorik handienaren ikuspuntutik egingo dela". Ezagutzen dituela une honetan jasaten diren eragozpenak eta "hazi ala hil" goiburuz zaharra aipatu du eta esan, behin eta berriro zer nolako konpromezu hartuko duen ezin badu zehaztu ere, Elkarreka iadanik baduela bere laguntza, kontsideraziorik handiena merezi duelako.

5.- Oñatin 75. Urtemugan ospatuko diren ekitaldi oroigarriak

Oñatin 75. Urtemuga ospatzeko antolatutako den egitaraua aurkeztu du Lehendakariak, eta onetsi da. Aipaturiko egitaraua Akta honen eranskin gisara sartu da.

Halaber, jakinarazi du Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Aurrezki Kutxen Konfederazioak babesten duela Eusko Ikaskuntzaren lehena, oraina eta geroari buruzko Erakusketa, aktan Batzorde Nagusiaren esker ona aipatu erakundeetako Lehendakari eta Zuzendariei ager dadin proposatuz. Era berean, esan du aktan gera behar lukeela Batzorde Nagusi honek Gipuzkoako Diputatu Nagusiari eman nahi dion aparteko aitortpen eta eskerrona, zeinak EEAko beste Aldundi historikoetako Diputatu Nagusien aurrean, Urteurrenak sorrazitako gastuak heuren gain hartzeko behar diren kudeaketak berak pertsonalki egiteko konpromezua hartu duen. Bi proposamenak **onetsi** dira.

Lehendakariak esan du Batzorde Tipiak eginiko bilkuran erabaki zela ekitaldi akademikora bi Elkarte Autonomoko, Foru Aldundietako eta Akitaniako Agintari gorenak, Errektore, Gotzainen bat eta Merkatal Ganbarekin Hitzarmena onetsiko balitz, hauetariko ordezkari bat gonbidatzea. Proposamena **onetsi da**.

6.- Eusko Ikaskuntzaren XII. Kongresua

Bizkaiko Lehendakariordeak, Agirreazkuenagak luze eta zabal agertu du Eusko Ikaskuntzaren XII. Kongresuaren inguruan burutu diren azken kudeaketak, esanez Elkarateak dituen arazo ekonomikoak ikusirik, Batzorde Antolatzaileak eta Batzorde Zientifikoak aurrekontuaren zenbait partida askatasun osoarekin kentzeko baimena eskatzen duela (publizitatea, azafatak, etab.) zerbitzu hauek borondatezko pertsonak bete ditzaten Eusko Ikaskuntzako bazkide guztiei dei bat egiten zaien bitartean. Baimena eman da.

7.- Batzorde Instituzionala

Lehendakariak jakinarazi du, gai honi buruz ez dagoela berririk, aurreko bilkurako aktan agertzen zena gogoratuz, hots, lurralde historikoetako Diputatu Nagusiei eta maiatzaren 25ean Lehendakariari eginiko ikustaldiak. Ikustaldi hauen ondorioz Memoranduma egin zen eta lehen bilkura egiteko sortutako atzerapenaz deitoratu zen. Yankek galdetu du ea noiz arte itxaron behar duen Elkarateak. Lehendakariak erantzun du, Batzorde Nagusi honen bilkura eta datorren 17a bitartean inolako berririk sortzen ez bada, ezinbestekoa izango dela azkeneko data horretatik aurrera nolabaiteko erabakiren bat hartzea.

8.- Joxe Migel Barandiaran Fundazioa

Lehendakariak jakinarazi du ezinezkoa zaiola inolako berririk ematea, Fundazioaren gobernu organuetatik ezelako argibiderik jaso ez delako.

9.- Gipuzkoako Merkataritza Bazkundearekin Ituna

Gipuzkoako Merkataritza Bazkundearekin ezartzeko Itunaren zirriborroaren berri eman du Lehendakariak eta Batzordeari konfidantzazko botu bat eskatu, gai hau Sailletako Lehendakariarekin tratatu ondoren Ituna sina ahal izateko. Era berean esan du Euskal Herriko beste Merkatal Ganbarekin ere Itunak sinatzen ahaleginduko dela. Batzorde Nagusiak zehazturiko ekintzak burutzeko eta ondorengo Itunak sinatzeko **baimena** eman dio.

10.- Diruzaintzaren Txostena

Jesus M^a Alkain Diruzainak 1993ko lehen sei hilabeteari dagokion Diruzaintzaren Txostena aurkeztuz eman du Elkaratearen egungo egoera ekonomikoaren berri, akta honen barne dohararik. Halaber esan zuen Bizkaiko Aldundiak eginiko diru ekarpena jaso dela, eta oker-ulertzea deitoratu du, nahigabeko akats baten ondorioz Eusko Ikaskuntzaren beste kontu korronte kitatu batera transferentzia egiteko agindua eman zelako, ondorioz itzulketa eraginez. Alabaina, arazoa konponduta gelditu dela esanaz amaitu du.

11.- Bazkide berrien zerrenda

Bere osotasunean **onartu** da bazkide berrien zerrenda eta akta honetan eranskin gisara sartu da.

12.- Saitetako Lehendakarien Txostena

Zuzenbide Sailaren Txostena onartu da eta akta honetan Eranskin gisara sartu da.

Zinematografia eta Medikuntza Zientzien Saitetako Lehendakarien kandidaturak onartzea

Lehendakariak esan du bere ustez zuzurra litzatekeela Zinematografia eta Medikuntza Zientzien Saitetako Lehendakarien kandidaturen onespina atzeratzea. Proposamenak kontutan izango direla Sailen erreformaren gaia aztertzerakoan, eta puntu hau hurrengo Batzorde Nagusian aurkeztuko dela. Proposamena **onetsi** da.

13.- Arautegiaren Erreformarako hasierako testuaren puntuak eta beronen eztabaidarako eta bozketarako prozedura, egoki bada, Batzar Nagusian onestea

Puntu honi eutsi aurretik, Lehendakariak adierazi du ez dirudiela oso zuzena Elkarrekin Arautegitik kanpo zenbait arauzko xedapen desberdin izatea. Arauzko gaiak atal bereko zatia osa behar lukeela, sarri askotan arauzkoa zer den eta zer ez den bereiztea zail gertatzen zaiolako Batzorde Nagusiari eta Batzorde Tipiari. Erreformaren irispidea oso mugatua da, are, arautegi barreiatu bat ordenatzera bideratua dago, nahita nahiez tratatu beharreko zenbait puntu erantsiz, hizkuntzaren definizioa, Eusko Ikaskuntzaren egoitza, etab. bezalako gaiak. Era berean, helburuen adierazpenean ere argibideren bat sartzen saioak egin dira. Bere berezitasunaren arabera bazkideen egituraren erreformari buruzko gaia oso zaila da eta bere tratamenduak, Elkarrekin sendarpen maila handiago bat izatea eskatuko luke. Erreforma hurrengo urteko bigarren aldi batean sakonean aztertu beharko litzatekelarik.

Zuzenkizunen atalean esan du, Alvaro Arrizabalagak Arautegi osoari dagozkion zuzenkizunak aurkeztu zituela, benetan lan neketsua dela egindakoa eta Batzorde Nagusiaren eskerronaren hartzaile bilakatzen duena. Halaber esan du, berak aurkezturiko zuzenkizunen balorapenetan sar gabe, tratamenduaren ikuspuntutik Arautegiaren Erreformaren Aurreproiektuarekin zerikusia dutenak bakarrik kontutan hartzea ez ote litzatekeen komeniko. Arrizabalagak bere adostasuna adierazi du, eta berauen azterketari ekin zaio, bai eta Olaizola eta Yankek aurkezturikoak ere. Eztabaidatu ostean, batzuk atzera bota dira eta beste batzuk aho batez onartu, kasu hauetan, testuaren zuzenketa egin delarik.

Hala, 1.aren bis Artikuluari German Yankek aurkeztutako zuzenkizuna bozkatu da.

Hona zuzenkizunen testuak: jatorrizko testuaren arabera "Eusko Ikaskuntzaren hizkuntza propioa euskara da, eta hizkuntza ofizialak euskara, gaztelera eta frantsesa dira" eta Yankeren proposamena: "Eusko Ikaskuntzaren hizkuntza ofizialak euskara, gaztelera eta frantsesa dira".

Bozketak emaitza hauek eman ditu: 4 botu Yankek proposaturiko idazketa berriari. 10 botu Lehendakariak proposaturiko idazketaren alde. 3 abstentzio.

Arrizabalaga, Olaizola eta Yankek aurkezturiko zuzenkizunak eta bazkideei igorriko zaien behin betiko testua akta honi erantsiko zaizkio eta hurrengo Batzarre Nagusian aurkeztuko.

14.- Galde-erantzunak

Agirreazkuenagak esan du, aktan agertzea gura duela, alegia, Eusko Ikaskuntzak Victor Hugo Euskal Herrira eginiko bisitaren 150. urterurrena ospatu ahal izango duela, Kuxak egin duen hornizio bati esker eta hau Alkainek buruturiko kudeaketei esker.

Jesús M^a Alkainek Batzar Tipia eta Batzar Iraunkorraren terminologia azter dadin proposatu du. Kintana eta Knörrek Arautegiaren itzulpenaren garaia iristen denean egitea eskatu dute.

Eta beste aztertzeorik gabe ordu bata t'erdia direnean bilkura bukatutzat eman da.

● ACTA N^o 81 DE LA REUNION DE LA JUNTA PERMANENTE DE 3 DE SEPTIEMBRE DE 1993 CELEBRADA EN EL PALACIO DEL GOBIERNO DE NAVARRA.

Asistentes:

D. Gregorio **Monreal** (Presidente), D. Joseba **Agirreazkuenaga** (Vicepresidente por Bizkaia), D. Joxemartin **Apalategi** (Vicepresidente por Gipuzkoa), D. Tomás **Urzainqui** (Vicepresidente por Navarra), D^a Gurutzi **Arregi** (Vicesecretaria), D. Juan **Garmendia Larrañaga** (Secretario Gestor), D. Jesús María **Alkain** (Tesorero), D. José **Zufiaurre** (Vicesesorero), D. Imanol **Olaizola** (Miembro Vitalicio), D^a. Mirentxu **Goñi** (Presidente de la Sección de Antropología y Etnografía), D.Xabier **Arlabán** (Presidente de la Sección de Cinematografía), D^a Lola **Valverde** (Presidente de la Sección de Historia y Geografía), D. José M^a **Etxebarria** (Presidente de la Sección de Lengua y Literatura), D. Germán **Yanke** (Presidente de la Sección de Medios de Comunicación), D. Alvaro **Arrizabalaga** (Presidente de la Sección de Prehistoria y Arqueología), D. Francisco Javier **Zubiaur** (Representante del Excmo. Gobierno de Navarra y de la Institución Príncipe de Viana), D. Enrique **Knörr** (Representante de Euskaltzaindia), D. Xabier **Kintana** (Representante de la Universidad del País Vasco - Campus de Bizkaia), D. José **Azurmendi** (Representante de la Universidad del País Vasco - Campus de Gipuzkoa), D. Francisco **Etxeberria** (Representante de la Sociedad Aranzadi).

Excusan asistencia:

D. José M^a **Ortiz de Orruño** (Vicepresidente por Alava), D^a Isabel **Ajuriaguerra** (Vicepresidente por Iparralde), D. Edorta **Kortadi** (Secretario), D^a Laura **Aisenson** (Presidente de la Sección de Artes Plásticas y Monumentales), D. José M^a **Urkia** (Coordinador de la Sección de Ciencias Médicas), D^a Coro **Cillán-Apalategui** (Presidente de la Sección de Derecho), D. José Javier **Granja** (Presidente de la Sección de Educación), D. Jon **Bagües** (Presidente de la Sección de Música), D. Pedro **Ramos** (Representante de la Excm. Diputación Foral de Alava), D^a Maria Jesús **Aranburu** (Representante de la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa), D. Jean **Haritschelhar** (Representante de Euskaltzaindia), D^a. Ana **Toledo** (Representante de la Universidad de Deusto - Campus de Donostia),

El Presidente solicita de los miembros de la Junta autorización para alterar el orden de tratamiento de un punto del orden del día. La propuesta es aprobada por unanimidad. Indica que el Excmo. Sr.D.Juan Cruz Alli, Presidente del Gobierno de Navarra, se encontraba en una reunión y pasaría posteriormente a saludar a la Junta Permanente. Agradeció al Director de Cultura de Navarra, D. Javier Zubiaur, miembro de la Junta Permanente, la hospitalidad que el Gobierno de Navarra siempre había dispensado a la Sociedad de Estudios Vascos en las reuniones celebradas en el Palacio Foral.

1.- Aprobación, si procede, del Acta de la sesión anterior

Se dio lectura a las ENMIENDAS presentadas al Borrador del Acta de Acuerdos nº 80 de la Junta del 26 de Junio de 1993.

En lo que concierne a la enmienda al acta presentada por el Sr. Yanke, el Presidente manifiesta que la ausencia de sus manifestaciones en el texto obedece al ánimo de no crear tensiones en la relación con las instituciones y al intento de favorecer al máximo posible el diálogo. Ahora bien, si el titular de cualquier clase de manifestación desea su incorporación al acta, tiene todo el derecho.

Se añade por tanto al acta el siguiente párrafo:

"Germán Yanke interviene para señalar que, a su parecer, la actitud de la Consejería de Cultura del Gobierno Vasco con la Sociedad va adquiriendo tintes de animadversión personal. Añade que si la elegancia que ha caracterizado a Eusko Ikaskuntza y las circunstancias actuales de intervencionismo cultural exigen mantener las formas y las conversaciones con el Consejero y ampliar cuantas explicaciones sean necesarias, nada obliga a que -para lograr la supervivencia de la misma y el correcto cumplimiento de sus funciones- se establezcan contactos con los grupos políticos del Parlamento Vasco, del Parlamento de Navarra y de las Juntas Generales de los Territorios Históricos así como se intente conseguir el máximo apoyo de la sociedad civil".

El Sr. Olaizola propone la inclusión en la pág. 2 - punto 2 del siguiente párrafo: "La Diputada de Cultura, Sra. M^a Jesús Aranburu manifestó en respuesta al escrito que con fecha 27 de Marzo de 1993, recogía los acuerdos de la Junta Permanente del 26.03.93 y que le fue entregado por el Sr. Olaizola, lo que sigue: Que su propuesta del 17 de marzo de 1993 en carta dirigida al Sr. Imanol Olaizola debe considerarse como un "primer paso" en la recuperación por EI/SEV de su Biblioteca, que actualmente está "absorbida" por el fondo patrimonial de la Diputación de Gipuzkoa.

Que en el Centro Cultural Koldo Mitxelena se dispondrá en lugar adecuado una placa en la que se hará constar la existencia y la ubicación en dicho Centro de la Biblioteca de EUSKO IKASKUNTZA-SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS.

Que el inventario del fondo bibliográfico de EI/SEV, debidamente documentado, será identificado y su relación se hará constar como BIBLIOTECA DE EUSKO IKASKUNTZA - SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS en el Catálogo general de la Biblioteca del Centro Cultural Koldo Mitxelena.

Que en cuanto a los puntos 4º y 5º del citado escrito del 27.03.93, es decir los que se refieren al CDHC, necesitan un estudio más profundo y detallado y por tanto de momento deben quedar en espera de otras circunstancias".

Propone el Sr. Olaizola que se recojan las manifestaciones que efectuó tras el informe del Presidente:

"El Sr. Olaizola interviene para manifestar su preocupación por las graves dificultades, sobre todo económicas, por las que actualmente atraviesa EI, más penosas habida cuenta de que este año se debe conmemorar su 75 aniversario.

Destaca que la voluntad de acercamiento a las Instituciones creadoras y patrocinadoras ha tenido un eco disonante, porque el ánimo que impulsó a esta Junta Permanente al plantear el funcionamiento de una Comisión Institucional en el seno de EI/SEV, ha sido interpretado de forma totalmente divergente.

Y es también penoso que el esfuerzo desarrollado durante seis años por EI/SEV en su proceso de reflexión interna para acomodar su espíritu de servicio a Euskalerria, a las actuales mutaciones y circunstancias socio-políticas, no encuentre el clima de diálogo deseable para culminar su proceso de actualización”.

El Sr. Arlabán presenta una corrección de viva voz, aún cuando se hace constar la conveniencia de que las enmiendas se remitan por escrito a Secretaría con anterioridad a la reunión. En la pág. 11, punto 11 añadir: “Interviene el presidente de la sección de Cinematografía, D. Xabier Arlabán, manifestando que dado el carácter eminentemente práctico de la actividad profesional de los miembros activos de la sección, los presupuestos de los posibles trabajos a desarrollar son muy superiores a las ayudas previstas por la Sociedad, por lo que sería necesario considerar estas circunstancias en aras a la viabilidad de la Sección.

En ese sentido y cuando las posibilidades económicas de EI lo permitan, sería conveniente dotarse de una mínima infraestructura en el campo audiovisual, lo que rebajaría notablemente el costo de los trabajos. Eso haría posible también que la Sección realizara trabajos para otras Secciones en el medio audiovisual”.

El Presidente indicó que en el acta hay dos errores de fechas y que en su informe se indica que Eusko Jaurlaritza formaba parte de la Sociedad siendo así que por el momento, y hasta la Reforma Reglamentaria, sólo ostentan la condición de miembro fundador las tres Diputaciones Forales y el Gobierno de Navarra.

Se **aprueba** el acta con las enmiendas presentadas.

2.- Revisión del cumplimiento de los acuerdos adoptados en la sesión anterior

El Presidente hace un repaso de los acuerdos adoptados, dando cuenta de las respuestas recibidas en cuanto a la incorporación de nuevos miembros a la Junta Permanente. Han respondido favorablemente la UEU (Udako Euskal Unibertsitatea) y el Basque Studies Program, de la Universidad de Reno. El Presidente de la Fundación José Miguel de Barandiarán ha agradecido el acuerdo de la Junta Permanente indicando que la vinculación a la Junta Permanente será presentada en la próxima Junta de Patronato. En cuanto a Euskal Kultur Erakundea de Ustaritz, señaló que no ha tenido éxito hasta el momento el contacto iniciado.

Indicó que todos los demás acuerdos contemplados en la Junta anterior se estaban llevando a cabo, tal como se podía percibir al tratar de los sucesivos puntos del Orden del Día.

3.- Informe del Presidente

El Presidente comunicó que no procedía hoy la presentación del Informe ordinario, dada la importancia y la inminencia de eventos fundamentales como la celebración del 75 Aniversario, la celebración de la Junta General y la Reforma de Estatutos.

4.- Aprobación, si procede, del orden del día de la próxima Junta General de Eusko Ikaskuntza

Se acuerda favorablemente la propuesta de incluir el punto relativo a la Reforma del Reglamento en el Orden del Día de la próxima Junta General.

El Presidente informa que se enviará al día siguiente, sábado, la convocatoria a los socios a Junta General adjuntando a los puntos ya acordados de la rendición de cuentas, y de la elección de Vicepresidentes de Alava de Gipuzkoa y de Iparralde, así como el texto de la Reforma del Reglamento que puede quedar dictaminado en esta Junta Permanente. Indicó que la Memoria correspondiente al bienio, que ya ha sido editada, sería entregada a los socios que asistan a Junta General, y posteriormente se enviará por correo a los demás socios.

Presencia del Presidente del Gobierno de Navarra: En este momento de la reunión hizo presencia en la Junta Permanente el Presidente del Gobierno de Navarra, Excmo. Sr. D. Juan Cruz Alli. El Presidente de Eusko Ikaskuntza manifestó que la Sociedad de Estudios Vascos tenía contraída una deuda muy grande con el Presidente del Gobierno de Navarra y que se guardaba un gran recuerdo del acto que se celebró en el Palacio Foral con motivo de la concesión del Premio Manuel Lekuona a D. Francisco Salinas. Añadió que la Sociedad de Estudios Vascos estaba renovándose y que si bien la coyuntura presente en cuanto a la relación con algunas instituciones no atravesaba un momento especialmente brillante, lo fundamental era la energía que la Sociedad estaba desplegando. Prosiguió diciendo que no se iba a renovar la Sociedad en una dirección que no asumiera la voluntad del Gobierno y del Parlamento de Navarra. Señaló que los documentos de reflexión hasta ahora elaborados son documentos iniciales de trabajo, sujetos también a la consideración de las instituciones y abiertos a sus aportaciones.

Aprovechó la oportunidad de la presencia del Presidente para invitarle a los actos conmemorativos de Oñati; aun cuando subrayó que tal invitación no era necesaria dado que el Gobierno de Navarra era patrono fundador junto con las tres Diputaciones Forales. Añadió que El-SEV confía en que se tratará de un acto importante con la presencia de los rectores de Universidades, de los obispos y de la comunidad científica. Recordó que hasta la etapa republicana lo más granado de la intelectualidad navarra de todos los espectros, desde Aizpún a Campión, participaron en la Sociedad de Estudios Vascos.

El Presidente del Gobierno de Navarra contestó agradeciendo las palabras del Presidente de El/SEV y señalando que la Junta Permanente se hallaba en la casa de todos los navarros y que las autoridades eran meros administradores temporales que estaban en aquel Palacio siguiendo una vieja tradición de apoyo y hospitalidad de la institución. Señaló que quería agradecer la invitación a estar presente en Oñati, añadiendo que se examinarán con interés los documentos enviados por la Sociedad. El memorándum "se examinará con todo el cariño y con todas las posibilidades -muy limitadas- de que dispone el Gobierno, decidiendo en su momento hasta qué punto se puede comprometer en el coste de los proyectos, siempre desde la perspectiva del mayor aprecio a una Sociedad que se considera en esta casa como algo propio". Indicó que conocía las dificultades que se padecen en este momento, y aludió al viejo lema "crece o muere", añadiendo una vez más que aunque no podía concretar compromisos, la Sociedad contaba con su apoyo ya que le merecía la mayor consideración.

5.- Actos conmemorativos del 75 Aniversario a celebrar en Oñati

El Presidente presentó el programa elaborado para la conmemoración del 75 aniversario, que fue aprobado. Se incluye dicho programa como anexo a esta Acta.

Informó asimismo que la Federación de Cajas de Ahorro de Alava, Bizkaia y Gipuzkoa patrocinaban la Exposición referente al pasado, presente y futuro de El-SEV, proponiendo que constase en acta el agradecimiento de la Junta Permanente a los Presidentes y Directores de dichas entidades. Añadió que debía constar también en acta el especial reconocimiento y agradecimiento de la Junta Permanente al Diputado General de Gipuzkoa, que ha asumido gestionar personalmente ante los Diputados Generales de las otras Diputaciones históricas de la CAV la adopción del compromiso de correr con los gastos que suscite la efemérides. Se **aprueban** las dos propuestas.

El Presidente indicó que en la reunión celebrada por el Comité Ejecutivo se había acordado invitar al acto académico a las máximas Autoridades de las dos Comunidades Autónomas, de las Diputaciones Forales y de Aquitania, a los Rectores, a alguno de los Obispos y si se llegara a aprobar el Convenio con las Cámaras de Comercio un representante de las mismas. Se **aprueba** la propuesta.

6.- XII Congreso de Estudios Vascos

El Vicepresidente por Bizkaia Sr. Agirreazkuenaga informó ampliamente de las últimas gestiones realizadas en relación con el XII Congreso de Estudios Vascos, indicando que dadas las dificultades económicas, solicitaba autorización para que el Comité Organizador y el Comité Científico pudiesen suprimir con libertad algunas partidas del presupuesto (publicidad, azafatas, etc.), haciendo una llamada a los socios de E.I. para que estos servicios fueran prestados por el personal voluntario. La autorización fue concedida.

7.- Comisión institucional

En relación con este tema el Presidente informó que no había nuevas noticias, recordando lo que ya figuraba en el acta de la sesión anterior, es decir, la visita a los Diputados Generales de los territorios históricos y al Lehendakari el 25 de mayo. A raíz de estos encuentros se elaboró el Memorándum, y lamentó el retraso que se estaba produciendo en la celebración de una primera reunión. El Sr. Yanke pregunta hasta cuándo tendría que continuar esperando la Sociedad. Contestó el Presidente que, si no se produce ninguna novedad entre la celebración de esta Junta Permanente y el próximo día 17, sería preciso adoptar alguna iniciativa a partir de esta última fecha.

8.- Fundación José Miguel de Barandiarán

El Presidente manifiesta que lamenta no poder aportar ninguna noticia, dado que no existía ninguna información procedente de los órganos de gobierno de la Fundación.

9.- Convenio con la Cámara de Comercio de Gipuzkoa

Informó el Presidente sobre el borrador de Convenio a establecer con la Cámara de Comercio de Gipuzkoa y solicitó de la Junta permanente un voto de confianza para que, una vez tratado este tema con los Presidentes de Sección, se proceda a su firma.

Añadió que se iba a tratar de suscribir Convenios con las restantes Cámaras de Comercio de Euskalerría. La Junta Permanente **autoriza** a realizar las actuaciones descritas y a la firma de los correspondientes Convenios.

10.- Informe de Tesorería

El Tesorero D. Jesús M^a Alkain informó de la situación económica en la que se hallaba la Sociedad presentando el Informe de Tesorería correspondiente al primer semestre de 1993, que se adjunta a la presente acta. Señaló asimismo que se había recibido la cantidad aportada por la Diputación de Bizkaia, lamentando el malentendido de que por un error involuntario se había dado la orden de transferencia a una cuenta de la Sociedad de Estudios Vascos ya cancelada, lo que originó la devolución de la cantidad. Añadió que el problema había quedado aclarado.

11.- Lista de nuevos socios

Se **aprueba** la lista de nuevos socios en su totalidad que se incluye como anexo de esta acta.

12.- Informe de Presidentes de Sección

Se aprueba el Informe de la Sección de Derecho que se incluye como Anexo a esta acta.

Aprobación de candidaturas a Presidentes de las Secciones de Cinematografía y Ciencias Médicas

El Presidente señaló que juzgaba prudente aplazar la aprobación de candidaturas a Presidentes de Sección de Medicina y de Cinematografía. Se tendrán en cuenta las propuestas al estudiar el tema de reforma de las Secciones, volviéndose a presentar este punto en una próxima Junta Permanente. Se **aprueba** su propuesta.

13.- Aprobación, si procede, del texto inicial de los puntos de Reforma del Reglamento y del procedimiento para el debate y votación del mismo en Junta General

Antes de pasar a tratar este punto, el Presidente manifestó que no parecía correcto que la Sociedad tuviera al margen del Reglamento distintas disposiciones reglamentarias dispersas. La materia reglamentaria debería formar parte de un mismo cuerpo, dado que para la propia Junta Permanente y para el Comité Ejecutivo resultaba en ocasiones difícil saber lo que es y lo que no es reglamentario. El alcance de la reforma es muy limitado y está encaminado a ordenar una normativa dispersa, añadiendo algunos puntos de tratamiento necesario, como es el caso de la definición de la lengua, la sede de Eusko Ikaskuntza, etc. También se había tratado de incluir alguna clarificación en el enunciado de los fines. La reforma relativa al tema de la estructura de socios en función de su cualificación es un tema muy difícil y su tratamiento requeriría que la Sociedad tuviese un mayor grado de consolidación. La reforma en profundidad tendría que ser abordada por tanto en una segunda fase el año próximo.

En cuanto a las enmiendas recibidas señaló que D. Alvaro Arrizabalaga había presentado una serie de enmiendas relativas a todo el Reglamento, trabajo costoso que le hace acreedor al agradecimiento de la Junta Permanente. Indicó asimismo que, sin

entrar a discutir el valor de ninguna de las enmiendas por él presentadas, desde un punto de vista del tratamiento convendría considerar si no procedería tener en cuenta solamente las referidas a las enmiendas directamente relacionadas con el Anteproyecto de Reforma del Reglamento. El Sr. Arrizabalaga manifiesta su acuerdo y se procede al estudio de las mismas, así como a las presentadas por los Sres. Olaizola y Yanke. Tras el debate de las mismas, algunas fueron retiradas, otras incorporadas por unanimidad y, en su caso, se procedió a la rectificación del texto.

Fue sometida a votación la enmienda al Artículo 1º bis que fue presentada por D. Germán Yanke.

Los textos de ambas enmiendas eran los siguientes: según el texto original "La lengua propia de Eusko Ikaskuntza es el euskara, y las lenguas oficiales son el euskara, el castellano y el francés" y la propuesta del Sr. Yanke: "Las lenguas oficiales de Eusko Ikaskuntza son el euskara, el español y el francés".

La votación arrojó el siguiente resultado: 4 votos a la nueva redacción propuesta por el Sr. Yanke. 10 votos favorables a la redacción propuesta por Presidencia. Absencias: 3

Se adjunta a esta acta las enmiendas presentadas por los Sres. Arrizabalaga, Olaizola y Yanke, y el texto definitivo que será remitido a los socios y presentado en la próxima Junta General.

14.- Ruegos y preguntas

El Sr. Agirreazkuenaga señaló que deseaba que constase en acta que Eusko Ikaskuntza iba a poder celebrar el 150 Aniversario de la visita de Víctor Hugo al País Vasco, gracias a una dotación de la Kutxa debido a las gestiones realizadas por el Sr. Alkain.

D. Jesús M^a Alkain propone que se estudie la terminología Batzar tipia y Batzar iraunkorra. Los Sres. Kintana y Knörr piden que sean consultados cuando llegue el momento de la traducción del Reglamento.

Y sin más asuntos que tratar se levantó la reunión siendo las 13,30 horas.

TITULU ETA KARGUAK

TITULOS Y CARGOS

TITRES ET FONCTIONS

Cargos nominados de la Junta Permanente

Udako Euskal Unibertsitatea

Kepa Altonaga Sustatxa jauna (1993.10.18)

1993 Irailaren 30ean Sarrerak eta Gastuak

Movimiento de Tesorería al 30 de Setiembre de 1993

Recettes et frais au 30 Septembre 1993

INGRESOS

| | | |
|--|-------------------|--------------------------|
| 10. INGRESOS CORRIENTES..... | | 50.365.673 |
| Cuotas socios | 8.734.228 | |
| Ingresos Institucionales..... | <u>41.631.445</u> | |
| 20. APORTACIONES DE EMPRESAS..... | | 1.382.000 |
| Iberdrola, La Com. Cien.Vasca | <u>1.382.000</u> | |
| 24. SUBVENCIONES A OTROS TRABAJOS | | 3.000.000 |
| Eusk. Jaur .P.Donostia | <u>3.000.000</u> | |
| 40. SUBVENCIONES A JORNADAS | | 520.000 |
| Eusk.JaurI .B.S.P..... | <u>520.000</u> | |
| 50. INGRESOS JORNADAS SECCIONES | | 664.000 |
| Kutxa. Derecho | 100.000 | |
| IVAP. Historia Local..... | 500.000 | |
| Matrículas. Historia Local..... | <u>64.000</u> | |
| 60. EDITORIAL | | 2.683.395 |
| Ventas..... | 1.683.395 | |
| Subvenciones a Cuad. Sección..... | 500.000 | |
| Subvenciones a Fuentes..... | <u>500.000</u> | |
| 80. SUBVENCION A LA EXPOSICION 75 ANIV... .. | 3.650.000 | |
| Fed. Cajas de Ahorro..... | <u>3.650.000</u> | |
| SERVICIOS A TERCEROS | | 1.602.500 |
| Fund. Barandiarán..... | 465.000 | |
| Etniker | <u>1.137.500</u> | |
| INGRESOS FINANCIEROS | | 399.892 |
| INGRESOS EXTRAORDINARIOS..... | | 19.466 |
| TOTAL | | <u>64.286.926</u> |

GASTOS

| | | |
|---|------------------|------------|
| PROGRAMA 10. GASTOS CORRIENTES..... | | 24.880.921 |
| Personal..... | 17.033.450 | |
| Arrendamientos..... | 193.216 | |
| Reparación y conservación..... | 470.065 | |
| Remuneración Agentes Independientes..... | 1.182.277 | |
| Transp. Mensaj..... | 409.779 | |
| Primas de Seguros..... | 87.730 | |
| Publicidad y propaganda..... | 92.288 | |
| Relac. públicas, Viajes..... | 304.382 | |
| Suministros..... | 248.595 | |
| Material de oficina..... | 1.818.813 | |
| Comunicaciones..... | 1.332.681 | |
| Reuniones..... | 735.544 | |
| Tributos..... | 871.151 | |
| Gastos financieros..... | 21.975 | |
| Biblioteca:Adquis..... | <u>78.975</u> | |
| PROGRAMA 21. TRABAJOS DE INVESTIGACION, BECAS..... | | 1.335.000 |
| Beca A. Apraiz..... | 670.000 | |
| Beca A. Zumalabe..... | <u>665.000</u> | |
| PROGRAMA 22. TRABAJOS DE INVESTIGACION DE LAS SECCIONES..... | | 202.000 |
| Reuniones Secciones..... | <u>202.000</u> | |
| PROGRAMA 23. TRABAJOS DE INVESTIGACION..... | | 866.445 |
| Trabajos de investigación..... | <u>866.445</u> | |
| PROGRAMA 24. OTROS TRABAJOS..... | | 201.100 |
| Cancionero P. Donostia..... | 12.200 | |
| Biblioteca..... | <u>188.900</u> | |
| PROGRAMA 25. PROG. DE INVESTIGACION EI..... | | 1.614.828 |
| La Com. Científica Vasca..... | <u>1.614.828</u> | |
| PROGRAMA 30. CONGRESOS..... | | 1.639.121 |
| XII Congreso de Estudios Vascos..... | <u>1.639.121</u> | |
| PROGRAMA 40. JORNADAS DE EI/SEV..... | | 561.087 |
| Premio M. Lekuona..... | 383.935 | |
| Homenaje al Basque St. Progr..... | 158.560 | |
| Curso de verano..... | <u>18.592</u> | |
| PROGRAMA 50. JORNADAS SECCIONES..... | | 1.807.495 |
| Historia..... | 1.003.351 | |
| Derecho..... | <u>804.144</u> | |

| | | |
|--|------------------|------------|
| PROGRAMA 60. EDITORIAL | | 16.645.277 |
| Gastos corrientes | 5.769.180 | |
| Publicaciones generales | 5.412.702 | |
| Cuadernos de Sección | 2.647.931 | |
| Fuentes Doc. Medievales | <u>2.815.464</u> | |
| PROGRAMA 70. CENTRO DE DOCUMENTACION DE HISTORIA CONTEMPORANEA..... | | 1.819.685 |
| Gastos corrientes | 1.069.356 | |
| Adquisiciones: publicaciones | <u>750.329</u> | |
| PROGRAMA 80. EXPOSICION E.I. 1918-93..... | | 658.812 |
| PROGRAMA 90. 75 ANIVERSARIO | | 2.214.869 |
| PROGRAMA 100. CONVENIOS..... | | 3.412.767 |
| Eus. Jaurilar, Vaciado 92-93..... | 1.970.733 | |
| Bergara Udal. Catalg. | <u>1.442.034</u> | |
| SERVICIOS A TERCEROS | | 1.137.500 |
| Etniker | <u>1.137.500</u> | |
| TOTAL | | 58.996.907 |

Diruzaintzaren egoera 93.09.30an
Situación de Tesorería en 30 de Setiembre de 1993

Situation de Trésorerie au 30.09.93

| | |
|---------------------------------|----------------|
| Caja Oficina Donostia | 54.354 |
| Caja Oficina Araba | 1.800 |
| Caja Oficina Bizkaia | 26.675 |
| Caja Oficina Nafarroa | 1.625 |
| Gipuzkoa Donostia Kutxa | 11.639.190 |
| Caja Laboral | 15.067 |
| Bilbao Bizkaia Kutxa | 1.961.805 |
| Caja Vital Kutxa | 737.254 |
| Caja de Ahorros de Nafarroa | 539.633 |
| Caja Ahorros Municipal de Iruña | 68.336 |
| Société Générale | 39.920 |
| Banco Bilbao. Iparralde | <u>375.000</u> |
| | 15.460.659 |

1993. IV Hiruhilabeteko Agenda

Agenda del cuarto trimestre de 1993

Agenda du quatrième Trimestre 1993

URRIA

19. Bilbo. Batzorde Ttipia
23. Donostia. Prehistoria-Arkeologia Ihardunaldia. Iparraldeko Arkeologia

AZAROA

5. Donostia. Giza eta Ekonomi Zientziak
6. Donostia. Batzorde Nagusi Berezia
13. Donostia. Lan-taldeen Lehendakariak
- 17, 18, 19. Donostia. Victor Hugo Euskal Herria: haren egonaldia 150. urtemugan
20. Bilbo. Hizkuntza eta Literatura
27. Iruñea. Prehistoria-Arkeologia
30. Gasteiz. XII. Kongresoko inaugurazioa

ABENDUA

- 1, 2, 3. Gasteiz. XII. Kongresoa
3. Gasteiz. Batzorde Nagusia
4. Durango. Batzar Nagusia

Erakusketa

Exposición

Exposition

■ 75. urteurreneko ospakizunen barruan, elkartearen iragana, oraina eta geroa azaltzen dituen erakusketa ibiltaria antolatu du Eusko Ikaskuntzak. Lehenengoz Oñatiko Unibertsitatean erakutsi zen, joan den irailaren 17an. Hón, Euskal Herriko agintari gorenak eta bertaratu ziren gonbidatu guztiek harrera ezin hobea egin zioten.

Eusko Ikaskuntzari buruzko liburuak, kartelak, argazkiak, eskuizkribuak eta eskulturak ezin hobeto uztartzen dira ikuslea elkartearen 75 urteko historian zehar gidatzeko. Pertsonalitate entzutetsu talde batek Eusko Ikaskuntzen I Kongresua 1918ko irailaren egun zalapartatsu haietan Oñatin antolatu zuenetik, Europako Elkarte Ekonomikoaren hastapen zalantzakor eta itsaropentsuetan barrena bidea egiten ari den gure egunetako Euskal Herri aztoratu honetaraino. Mende baten hastapenetik beste baten atariraino.

Iragana

Gara hartan Eusko Ikaskuntzaren bultzatzaileek autonomi kultural eta politiko handiago eskatzeko argudiorik onena Euskal Herriaren nortasuna indartzea izango zela uste zuten. Horretarako tresna apolitikoa ez baina alderdien gainetik kultur plataforma, konfessionala ez baina gehiengoaren erlijio katolikoarekiko adeitsua eta erreformista gai sozialen tratamenduan izango litzatekeen elkartea sortzea erabaki zuten. Euskaldun guztiei irekia izan zedin nahi zuten, hiru hizkuntza hartu zituzten ofizialtzat: euskara, gaztelania eta frantsesa. Pierre Broussain bigarren lehendakariorde izendatu zuten gainera, argi utzi nahian Iparraldean Eusko Ikaskuntzaren barruan present egon zedin zuten borondatea. Eusko Ikaskuntza jaio zen horrela, lau aldundiek finantziatua, baina autokudeatua eta Euskal Herriko intelektualek eta zientzilariek zuzendua.

Erakusketak hasierako urteak aztertzen ditu (1918-1923). Urte horietan Euskaltzaindia sortu, euskaraz idatzitako lehen testuliburuak enkargatu, ikastolen oinarri teorikoak landu eta Autonomia eta Euskal Unibertsitatea izan beharko liratekeen ildo nagusiak ezarri zituen. Primo de Riberaren garaiko diktadura (1923-1930) eta II Errepublika (1931-1936) ere erakusgai dira. Azken bost urte hauetan lortu zuen Eusko Ikaskuntzak eraginik handiena euskal kultura eta politikaren munduan. Zirrarakik handiena *Euskal Estatuaren Estatutu Nagusia*. *Eusko Ikaskuntzaren Aurreproiektua* lanarekin lortu zuen, berri izan baitzen Euskal Herria urte haietan sortzen ari zen testuinguru politiko berria egokitzeko Eusko Ikaskuntzak egin zuen ahaleginik sendoena. Aro horren bukaeran Eusko Ikaskuntzak Donostian zuen egoitza, zazpi ordezkartza beste horrenbeste hiritan eta 3.500 bazkide baino gehiago munduan zehar barreiatuta.

Frankismo garaia (1936-1979) ere aztergai da. Aldi horretan elkartea ia geldirik egon zen halabeharrez, nahiz eta zenbait lan erbestean egin. Ondoren On Joxe Migel Barandiaranek zuzendutako urteak etorri ziren (1979tik gaur arte). Sailak berrantolatu, kongresuen tradiziorea itzuli, argitalpen eta ikerlanak sustatu eta Euskal Herriko kultur ondarearen defentsari berrekin zitzaion.

Oraina

Oraina Gregorio Monreal gaur egungo lehendakariaren hautaketarekin eta Euskal Herriak bizi dituen garai aldakorretara moldatzeko ahaleginekin batera hasten da.

Geroa

Eusko Ikaskuntzaren geroa elkarte bera bizitzen ari den *aggiornamento*-rako ahalegien markatzen dute. Horren azken ondorioa Batzorde Nagusiak onartu eta erakunde sortzaile eta babesleei eman eta zientzi komunitatearen artean banatu den memoranduma da. Nolabaiteko ildoak ikus daitezke dagoeneko, hala ere: Eusko Ikaskuntzak Euskal Herriaren nortasun kolektiboa osatzen duen guztiaren ikerkuntzarekin segituko du, euskal zientzi komunitatearen gorpuztea izango du xede, zientzilarien elkartaratzea sustatuko du jakintzaren adarren arabera eta euskal kultura nazioarera zabaltzeko egingo du lan.

"Eusko Ikaskuntza: iragana, oraina eta geroa", erakusketa hau Vital Kutxa, Gipuzkoa Donostia Kutxa Fundazioa eta Bilbao Bizkaia Kutxeen babespean egin da. Erakusketa honen osagarri, Eusko Ikaskuntzak 111 orrialdeko liburuska atera du.

● Con motivo del 75 aniversario de su fundación en Oñati, Eusko Ikaskuntza, la Sociedad de Estudios Vascos, ha puesto en pie una gran exposición itinerante que cubre el pasado, presente y futuro de la Sociedad. Se expuso por primera vez en el claustro de la Universidad de Oñati, donde tanto las máximas autoridades de Euskal Herria como todos los asistentes a los actos conmemorativos le dispensaron una excelente acogida.

Libros, carteles, fotografías, textos manuscritos y esculturas ayudan a recorrer una exposición que guía al visitante a lo largo de los 75 años de vida de la institución. Desde aquellos agitados días de septiembre de 1918 en que un grupo de personalidades prestigiosas convocó el I Congreso de Estudios Vascos en Oñati, hasta nuestros no menos agitados tiempos en los que Euskal Herria se abre camino en los azarosos y esperanzadores comienzos de la Comunidad Europea.

Pasado

Entonces, sus promotores pensaban que el fortalecimiento de la personalidad de Vasconia sería el mejor argumento para reclamar una mayor autonomía cultural y política. El instrumento sería una plataforma cultural suprapartidista, aunque no apolítica, respetuosa con la religión católica de la mayoría pero no confesional, y reformista en el tratamiento de las cuestiones sociales. Querían además que estuviera abierta a todos los vascos, por lo que adoptaron como lenguas oficiales el euskera, el castellano y el francés. Además, con el nombramiento de Pierre Broussain como vicepresidente segundo manifestaron su deseo de que Iparralde también estuviera representada en la Sociedad de Estudios Vascos. Era Eusko Ikaskuntza, financiada por las cuatro diputaciones, aunque autogestionada y dirigida de forma autónoma por los intelectuales y estudiosos de Vasconia.

La exposición recorre el periodo fundacional (1918-1923) en el que Eusko Ikaskuntza organizó tres grandes congresos, creó Euskaltzaindia, encargó los primeros textos

escolares en euskera, sentó las bases teóricas de las ikastolas y debatió las líneas maestras de lo que deberían ser la Autonomía y la Universidad Vasca. La dictadura de Primo de Rivera (1923-1930) también es centro de atención, así como el periodo correspondiente a la II República (1931-1936), en el que Eusko Ikaskuntza expandió notablemente su actividad e influencia en la vida cultural y política vasca. Alcanzó su mayor proyección social cuando redactó el *Estatuto General del Estado Vasco. Anteproyecto de la SEV*, máximo exponente del esfuerzo de la SEV para vertebrar Euskal Herria dentro del nuevo contexto político de aquellos años. Al terminar este periodo Eusko Ikaskuntza tenía la sede central de Donostia, siete delegaciones en otras tantas ciudades y más de 3.500 socios.

La exposición también presta atención al periodo del franquismo (1936-1979) en el que la sociedad se vio obligada a interrumpir sus actividades, aunque algunas de éstas se desarrollaran de un modo más efímero en el exilio. No faltan los años de la recuperación (1979 hasta nuestros días) bajo la dirección de don José Miguel Barandiaran, en los que se reorganizaron sus secciones de trabajo, se volvió a la tradición congresual, se impulsó un gran trabajo editorial y de investigación y se resumió el compromiso de la defensa del patrimonio cultural.

Presente

El presente se refleja con la elección del actual presidente de Eusko Ikaskuntza, Gregorio Monreal y los esfuerzos de la Sociedad por adaptarse a los tiempos cambiantes que vive Vasconia.

Futuro

El futuro de Eusko Ikaskuntza vendrá marcado por el esfuerzo de *aggiornamento* que está viviendo la Sociedad y cuyo fruto es el memorándum aprobado por la actual Junta Permanente y sometido a la consideración de las entidades fundadoras y patrocinadoras, así como de toda la comunidad científica. Algunas líneas de futuro ya están marcadas, sin embargo: la SEV proseguirá la investigación de todo lo que configure la identidad colectiva de Vasconia, impulsará la articulación de la comunidad científica vasca, alentará el asociacionismo científico por ramas del saber e impulsará la proyección internacional de la cultura vasca.

La exposición "Eusko Ikaskuntza: pasado, presente y futuro", está patrocinada por Caja Vital Kutxa, Fundación Kutxa de Gipuzkoa y por Bilbao Bizkaia Kutxa.

Un libro de 111 páginas escrito en euskera, castellano y francés, y acompañado con abundante material gráfico, complementa la exposición.

◆ A l'occasion du 75 anniversaire de sa fondation à Oñati, Eusko Ikaskuntza - Société d'Etudes Basques, a organisé une grande exposition itinérante qui relate le passé, le présent et le future de la Société. Elle eut lieu pour la première fois dans le cloître de l'Université d'Oñati, où les plus hautes autorités d'Euskal Herria ainsi que les assistants aux actes commémoratifs lui réservèrent un excellent accueil.

Livres, affiches, photographies, textes manuscrits et sculptures aident à parcourir une exposition qui guide le visiteur tout au long des 75 ans de vie de l'institution. Depuis ces jours agités de septembre 1918 où un groupe de personnalités prestigieuses convoca le I Congrès des Etudes Basques à Oñati, jusqu'à nos jours (non moins agités) où Euskal Herria s'ouvre un chemin dans les débuts hasardeux et plein d'espoir de la Communauté Européenne.

Passé

En ce temps-là ses promoteurs pensèrent que le renforcement de la personnalité de Basconie serait le meilleur argument pour réclamer une plus grande autonomie culturelle et politique.

L'instrument en serait une plateforme culturelle suprapartidiste, bien que politique, respectant la religion catholique de la majorité, mais non confessionnelle, et réformiste en ce qui concerne les questions sociales. Ils désiraient également qu'elle soit ouverte à tous les basques, c'est pourquoi ils adoptèrent l'euskera, le castillan et le français comme langues officielles. En plus, avec la nomination de Pierre Broussain comme second vice-président ils manifestèrent leur désir qu'Iparralde soit aussi représentée dans la Société d'Etudes Basques. C'était Eusko Ikaskuntza, financée par les quatre diputations, quoique autogérée et dirigée de façon autonome par les intellectuels et érudits de Basconie.

L'exposition parcourt la période de fondation (1918-1923) pendant laquelle Eusko Ikaskuntza organisa trois grands congrès, créa Euskaltzaindia, commanda les premiers textes scolaires en euskera, posa les bases théoriques des ikastolas et discuta les grandes lignes de ce que devrait être l'Autonomie et l'Université Basque. La dictature de Primo de Rivera (1923-1930) est également le centre de préoccupation, ainsi que la période correspondant à la II République (1931-1936), pendant laquelle Eusko Ikaskuntza étendit notablement son activité et son influence dans la vie culturelle et politique basque. Il atteignit son plus grand succès social en rédactant le "Estatuto General del Estado Vasco", avant projet de la Société d'Etudes Basques, la plus grande image de l'effort de la Société d'Etudes Basques pour consolider Euskal Herria dans le nouveau contexte politique de ces années-là. A la fin de cette période Eusko Ikaskuntza avait son siège central à Donostia, sept délégués dans d'autres villes et plus de 3.500 membres associés.

L'exposition fait également ressortir la période du franquisme (1936-1979) pendant laquelle la société fut obligée d'interrompre ses activités, même si quelques-unes de celles-ci se développèrent d'une façon plus éphémère en exil. Figurent aussi les années de la récupération (1979 jusqu'à nos jours) sous la direction de Don José Miguel Barandiaran, pendant lesquelles se reorganisèrent ses sections de travail, on revint à la tradition des congrès, on fournit un grand travail éditorial et de recherche et on résuma le compromis de la défense du patrimoine culturel.

Present

Le présent se manifeste avec l'élection de l'actuel président de Eusko Ikaskuntza, Gregorio Monreal et les efforts de la Société pour s'adapter aux changements que vit la Basconie actuelle.

Futur

Le futur d'Eusko Ikaskuntza sera marqué par l'effort "d'aggiornamento" qu'est en train de vivre la Société et dont le fruit est le memorandum approuvé par l'actuelle Assemblée Permanente et soumis à la considération des corporations fondatrices et protectrices, ainsi que de toute la communauté scientifique.

Plusieurs tendances du futur se font déjà remarquer. Cependant, la Société d'Etudes Basques poursuivra la recherche de tout ce qui configure l'identité de Basconia, promouvra l'articulation de la communauté scientifique basque, encouragera l'associationnisme scientifique internationale à la culture basque.

L'exposition "Eusko Ikaskuntza: passé, présent et futur" est patronnée par la Caja Vital Kutxa, Fondation Kutxa de Gipuzkoa et par la Bilbao Bizkaia Kutxa.

Un livre de 111 pages rédigé en euskera, castillan et français, et accompagné d'un abondant matériel graphique, complète l'exposition.

Iparraldeko Arkeologia Ihardunaldia

Jornada de Arqueología de Iparralde

Journée d'Archéologie d'Iparralde

■ lazko urriaren 23an ospatu zen Iparraldeko Arkeologiari buruzko Ihardunaldia Donostiako Dr. Caminoren Liburutegian, 100 ikertzaile eta zaletu baino gehiago (horietariko berrogei Iparraldetik etorritakoak) bertara hurbildu zirelarik. Eusko Ikaskuntzako Historiaurrea eta Arkeologia Sailak, Aranzadi Zientzi Elkartearen laguntza paregabearekin, antolatutako ihardunaldia, lau hitzaldi tematikoetan eratu zen, hizlariak ezarritako irizpide kronologikoaren arabera: Paleolitikoa (C. Chauchat), Neolitiko/Kalkolitikoa (D. Ebrard), Burdin Aroa (J. Blot) eta Erromanizazioa (J.L. Tobie). Akitaniako Service Régional d'Archéologie-ko zuzendari den D.Barraud-en eskaria jaso eta azkeneko hizlariari baimena eskatu ostean, S. Riuné-Lacabe-k hitza hartu zuen programatik kanpo, Baionako Place Montaut-eko industetaren aurre ondorio batzuk laburki azaltzeko. Bestalde, Isabelle Ajuriagerra, Iparraldeko Eusko Ikaskuntzako Lehendakariordeak ihardun zuen moderatzaile lanetan. Hizlari bakoitzak, proposaturiko gai horretan jakitun eta mugaren penintsula aldekoa zen batek aurkeztu zuen, hots, A. Arrizabalaga, A. Armendariz, X. Peñalver eta M. Esteban hurrenez hurren.

Euskal Herri Kontinentalean ikerkuntza arkeologikoen egoerari buruzko mahainguru batekin eman zitzaion amaiera Ihardunaldiari, egungo arazoak diagnostikoaren ikuspuntu batetik aztertuz eta mugazgaindiko lankidetzak egitasmoen inguruan aurki daitezkeen konponbide ahalgarriak bilatuz. Mahainguru honetan Chauchat, Ebrard eta Tobie hizlariak hartu zuten parte, bai eta Isabelle Ajuriagerra, Jesus Altuna (Aranzadi Z.E.ko Lehendakaria), Angel Armendariz (Ihardunaldiaren Koordinadorea) eta Alvaro Arrizabalaga (Historiaurrea eta Arkeologia Saileko Lehendakaria).

Ihardunaldi honen bilakaeraren balorapen orokorra alderdi desberdinetan zehaztu daiteke. Asistentzia eta taldearen integrazioaren aldetik begiratzuz gero, ezin esan hobeia izan zitekeenik: lehenengoak antolatzaileen aurrikuspenak gainditu baldin bazituen, Sociedad Gastronomikan izandako bazkarian partehartzaileen artean nagusitu zen giroak, laster batean esperientzia errepikatuzera eragin ginduen. Aipatzekoa da, besteak beste, Iparraldetik etorritako hainbat pertsonen presentzia (horietako norbaitek bazkide berri bezala izena eman zuelarik). Balantze ekonomikoa ere aurrikusitako kopuruarekin nahiko parekatutik ateratzen da. Antolakuntza mailan aldez, zenbait arazo izan dira, proposaturiko gai guztiak egun bakar batean eman beharrean ondorioz sortzen diren denbora arazoak direla eta. Ikerketa paleolitistaren arloan bai eta Erromanizazioaren fenomenoaren arloan, zenbait ikertzaileek beren haserrea agertu digute beste jakitunen ekarpenak egitaratu ez direlako. Guztiei ere idatziz testuak aurkezteko konbitea luzatu zaie, Iparraldeko Arkeologiari buruzko monografiko bateratu bat argitaratzeko, jakinaraziz halaber, Ihardunaldi honen antolatzaileen asmoa ez dela inolaz ere bazterrean lagatzea izan. Proposaturiko gai bakoitzean sakontzeko, eta horretarako denbora, espezializazio eta hizlari gehiago izateko, ziklo tematiko mardulak garatzeko ahaltasuna izan arte itxaron beharko dugu, honetan, Iparraldean iharduten ikertzaile guztiak inplikatzuz.

Beharrezko balorapen aldia amaitu ostean, argitalpen monografiko bat egiteko materia-
la daukagu eskuartean, eta Euskal Herriko Historiari buruz material pedagogikoen argital-
pen sailean dagoen hutsune garrantzitsua betetzeko balioko duena.

Alvaro Arrizabalaga
Historiaurrea eta Arkeologia
Saileko Lehendakaria

● Con la asistencia de más de 100 investigadores y aficionados (cuarenta de ellos procedentes de Iparralde), el pasado día 23 de octubre tuvo lugar una Jornada de Arqueología de Iparralde en la Biblioteca Dr. Camino de San Sebastián. Organizada por la Sección de Prehistoria y Arqueología de Eusko Ikaskuntza y con la importante colaboración de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, el ciclo fue articulado en cuatro conferencias temáticas, siguiendo el criterio de la cronología expuesta por el ponente: Paleolítico (C. Chauchat), Neolítico/Calcolítico (D. Ebrard), Edad del Hierro (J. Blot) y Romanización (J.L. Tobie). Atendiendo una petición del director del Service Régional d'Archéologie de Aquitania, D. Barraud, y mediando la autorización del último ponente, S. Riuné-Lacabe intervino fuera de programa, exponiendo muy brevemente algunos resultados preliminares de la excavación en la Place Montaut de Baiona. Por su parte, Isabelle Ajuriagerra, Vicepresidenta de Eusko Ikaskuntza por Iparralde, moderó el desarrollo de todas las intervenciones. Cada uno de los ponentes fue presentado por un especialista en el tema propuesto en el lado peninsular de la muga, respectivamente A.Arrizabalaga, A.Armendariz, X.Peñalver y M.Esteban.

El ciclo fue completado por una mesa redonda sobre el estado de las investigaciones arqueológicas en el País Vasco Continental, tratado desde una perspectiva de diagnóstico de los problemas actuales y posibles vías de resolución de las mismas dentro de los planes de cooperación transfronteriza. En la misma intervinieron los ponentes Chauchat, Ebrard y Tobie, además de Isabelle Ajuriagerra, Jesús Altuna (Presidente de la S.C.Aranzadi), Angel Armendáriz (Coordinador de la Jornada) y Alvaro Arrizabalaga (Presidente de la Sección de Prehistoria y Arqueología).

La valoración general del desarrollo de esta Jornada cabe detallarse en distintos aspectos. Desde el punto de vista de la asistencia y la integración del grupo, el balance no puede ser mejor: si la primera sobrepasó todas las previsiones de la organización, el excelente ambiente que reinó entre los asistentes a la comida en la Sociedad Gastronómica nos animaría a repetir la experiencia en un futuro próximo. Debemos destacar la asistencia de múltiples personas de Iparralde que, por vez primera, han tenido contacto con Eusko Ikaskuntza (alguno de ellos ya se ha inscrito como nuevo socio). El balance económico también ha resultado bastante ajustado a la cantidad originalmente presupuestada. Desde el punto de vista organizativo, se han registrado algunos problemas derivados de la limitación de tiempo disponible para exponer los temas propuestos en un solo día. Tanto en el campo de la investigación paleolítica como en la del fenómeno de la Romanización, varios investigadores nos han hecho llegar su malestar por no haber planeado las aportaciones de otros especialistas. A todos ellos se les ha invitado a presentar textos por escrito para editar una monografía conjunta sobre la Arqueología de Iparralde, haciéndoles llegar además que el ánimo de

la organización al plantear este ciclo no fue, en ningún caso, excluyente. La profundización en cada uno de los temas propuestos, con mayor dedicación de tiempo, especialización y número de ponentes deberá esperar hasta que podamos desarrollar sendos ciclos temáticos, implicando en los mismos a todos los investigadores afectados en Iparralde.

Concluida la etapa obligada de valoraciones, nos queda entre manos material para una futura publicación monográfica que cubra un importante vacío en el terreno de la edición de materiales pedagógicos sobre la Historia del País Vasco.

Alvaro Arrizabalaga
Presidente de la Sección de
Prehistoria-Arqueología

♦ Le 23 octobre dernier eut lieu une Journée d'Archéologie d'Iparralde dans la Bibliothèque Dr. Camino de Saint Sébastien avec la présence de plus de 100 chercheurs et amateurs (quarante d'entre eux d'Iparralde). Organisée par la Section de Préhistoire et Archéologie d'Eusko Ikaskuntza et avec l'importante collaboration de la Société de Sciences Aranzadi, le cycle fut organisé en quatre conférences thématiques, suivant le critère de la chronologie exposée par le rapporteur: Paléolithique (C. Chauchat), Néolithique/Calcolithique (D. Ebrard), L'Age de Fer (J. Blot) et Romanisation (J.L. Tobie). Répondant à une demande du directeur du Service Régional d'Archéologie d'Aquitaine, D. Barraud, et suivant l'autorisation du dernier rapporteur, S. Riuné-Lacabe intervint hors du programme, exposant très brièvement quelques résultats préliminaires de l'excavation de la Place Montaut de Bayonne. Pour sa part, Isabelle Ajuriagerra, Vice-présidente de Eusko Ikaskuntza pour Iparralde, coordina le développement de toutes les interventions. Chaque rapporteur fut présenté par un spécialiste du thème proposé du côté péninsulaire de la frontière, respectivement A. Arrizabalaga, A. Armendariz, X. Peñalver et M. Esteban.

Le cycle fut complété par une table ronde sur l'état des recherches archéologiques en Pays Basque Continental, traité depuis une perspective de diagnostic des problèmes actuels et de possibles voies de résolution de celles-ci dans les plans de coopération transfrontière. Lors de cette même table ronde intervinrent les rapporteurs Chauchat, Ebrard et Tobie, ainsi qu'Isabelle Ajuriagerra, Jesús Altuna (Président de la S.C. Aranzadi), Angel Armendariz (Coordinateur de la Journée) et Alvaro Arrizabalaga (Président de la Section de Préhistoire et Archéologie).

Il convient d'apprécier le développement de cette journée sous différents aspects. Du point de vue de l'assistance et de l'intégration du groupe, le bilan ne peut être meilleur: si la première dépassa toutes les prévisions de l'organisation, l'excellente ambiance qui régna parmi les assistants au repas à la Société Gastronomique nous animerait à répéter l'expérience dans un futur proche. Nous devons souligner l'assistance de nombreuses personnes d'Iparralde qui, pour la première fois, ont eu un contact avec Eusko Ikaskuntza (quelques-uns d'entre eux se sont inscrits comme nouveaux membres associés). Le bilan s'est également adapté à la quantité prévue. Du point de vue organisation, on a constaté quelques problèmes dû à la limitation de temps disponible pour exposer les thèmes proposés en une seule journée. Tant dans le champ de la recherche paléolithique que dans

celui du phénomène de la Romanisation, plusieurs chercheurs nous ont fait part de leur malaise de ne pas avoir planifié l'apport d'autres spécialistes. Tous ont été invités à présenter des textes par écrit pour éditer une monographie conjointe sur l'Archéologie d'Iparalde, leur faisant savoir également, que l'intention de l'organisation en proposant ce cycle n'était, en aucun cas, marginant. L'approfondissement de chacun des thèmes proposés, avec le délai qu'ils requièrent, spécialisation et nombre de rapporteurs, devra attendre que l'on puisse développer les cycles thématiques correspondants, avec la collaboration de tous les chercheurs affectés en Iparalde.

L'étape obligatoire d'estimations terminée, il nous reste entre les mains du matériel pour une future publication monographique qui couvrira un grand vide dans le domaine de l'édition de matériels pédagogiques sur l'Histoire du Pays Basque.

Alvaro Arizabalaga
Président de la Section de
Préhistoire-Archéologie.

Victor Hugo Euskal Herria: haren egonaldia 150.urtemugan

Víctor Hugo en Vasconia: 150 años de su viaje y estancia

Donostia-San Sebastián

Azaroa, 17, 18, 19 Noviembre 1993

■ Eusko Ikaskuntzako Historia eta Geografia eta Komunikabide sailek antolatuta, eta Kuxaren laguntzarekin, azaroaren 17, 18 eta 19an Víctor Hugok Euskal Herria egin zuen bidaiaren 150. urteurrena ospatzeko hitzaldiak izan dira Donostiako Dr. Camino Liburutegian, beti ere 19.30etan.

Azaroak 17

Aurkezpena:

Juan Antonio Garmendia Elósegui (Kutxa Fundazioa).

Hizlariak:

Joseba Agirreazkuenaga (EHUko Historia Garaikideko Irakaslea): Imágenes del País y de los vascos en los viajeros románticos del siglo XIX.

Jon Juaristi (EHU Literatura Irakaslea): Romanticismo y literatura.

Mahaingurua

Moderatzailea:

Germán Yanke (Eusko Ikaskuntzako Komunikabideak Saileko Lehendakaria).

Azaroak 18

Aurkezpena:

Lola Valverde (Eusko Ikaskuntzako Historia-Geografia Saileko Lehendakaria).

Hizlaria:

Jacques Seebacher (Sorbona Unibertsitateko Irakaslea): Victor Hugo au Pays Basque: le poète de l'Europe au temps du carlisme.

Azaroak 19

Aurkezpena:

Gregorio Monreal (Eusko Ikaskuntzako Lehendakaria)

Hizlariak:

Joxe Azurmendi (EHUko Filosofia Irakaslea): Victor Hugo eta Euskal Herria.

Juan Antonio Garmendia Elósegui (Kutxa Fundazioa): El Museo de Víctor Hugo en Pasaia.

● Las secciones de Historia - Geografía y Medios de Comunicación han organizado, con la ayuda de Kutxa, para los días 17, 18 y 19 de noviembre a las 19.30 en la sala de conferencias Dr. Camino de San Sebastián un ciclo de conferencias sobre la figura del escritor francés Víctor Hugo, quien hace 150 años viajó por Euskal Herria, dejando constancia escrita de su periplo.

17 de noviembre

Presentación:

Juan Antonio Garmendia Elósegui (Fundación Kutxa)

Conferenciantes:

Joseba Agirreazkuenaga (Profesor de Historia Contemporánea de EHU/UPV): Imágenes del País y de los vascos en los viajeros románticos del siglo XIX.

Jon Juaristi (Profesor de Literatura de EHU/UPV): Romanticismo y literatura.

Coloquio

Moderador:

Germán Yanke (Presidente de la Sección de Medios de Comunicación de Eusko Ikaskuntza)

18 de noviembre

Presentación:

Lola Valverde (Presidenta de la Sección de Historia-Geografía de Eusko Ikaskuntza)

Conferenciante:

Jacques Seebacher (Profesor de la Universidad de la Sorbona): Victor Hugo au Pays Basque: Le poète de l'Europe au temps du carlisme.

19 de noviembre

Presentación:

Gregorio Monreal (Presidente de Eusko Ikaskuntza)

Conferenciantes:

Joxe Azurmendi (Profesor de Filosofía de EHU/UPV): Víctor Hugo eta Euskal Herria.

Juan Antonio Garmendia Elósegui (Fundación Kutxa): El Museo de Víctor Hugo en Pasaia.

◆ Les sections d'Histoire - Géographie et des Moyens de Communication ont organisé, avec l'aide de la Kutxa, les 17, 18 et 19 novembre à 19h.30 dans la salle de conférences Dr. Camino de Saint Sébastien un cycle de conférences sur la personnalité de l'écrivain français Victor Hugo qui voyagea en Euskal Herria il y a 150 ans, laissant une preuve écrite de son périple.

Manuel Lekuona Saria 1994

Premio Manuel Lekuona 1994

Prix Manuel Lekuona 1994

■ Gasteizen 1993.eko abenduaren 3an Batzorde Iraunkorrak ospatu ohizko bilkuran, aho batez onartu zen 1994.eko Manuel Lekuona Saria: JEAN-MARIE DIHARCE - IRATZEDERri ematea.

Jean-Marie DIHARCE Donibane-Lohitzunen (Lapurdi) jaio zen 1920.eko urtarilaren 4an. Erlijioan Aita Xabier eta literaturan Iratzederren izenak hartuko dituelarik.

Fede handiko gizona izateaz gain, euskal idazlea ere bada, edota, egokiagoa litzateke euskal hizkuntzaren musikagilea dela esatea, diziplina eta xalotasun handikoa da Xabier Iratzeder lantzen dituen arlo guztietan.

Belloc-eko Ama Birjinaren Abatetxean sartu zen 1941.eko azaroaren 6an eta 1945.ean abade ordenatu.

Aita Xabier 1941. urterako hasi zen Saint-Pierre Monsignorea, Lafitte abadea, Marc Legasse, Aita Donostia eta Louis Dassanceren bilkuretan parte hartzen, eta baita guztien artean Aintzina aldizkariaren lehen alea 1942.eko urtarilean berriro kaleratu ere. Honetan, 1947.ean Eskualtzaleen Biltzarraren saria jasoko du Pindar eta Lanhorengatik. Harrez gero, etenik gabe dihardu olerkari sentibera eta urguriaren dohaiak azaltzen. Bere hainbat eta hainbat lan Gernika, Eusko Gogoa eta Egan bezalako aldizkarietan argitaratu dira, eta Gure Herrian batipat, besteak beste honako hauek ezagutzera eman baitzituen: Pindar eta Lanh (1935-55), Zeru menditik (1956-57), Argiz Argi (1967-68), eta Uhauneri Nausi (1972-74). Bere olerki lanik garrantzitsuenak 1983.ean berrinprimatu ziren Biziaren Olerkian izenburupean (Mensajero arg. Bilbo).

Halaber, hainbat antzerki lanen egilea da: Itsarorat, Aphez, Piztu Zaiku, Maria eta Kurutzea, Iturrian eta Tontoteiak hiru semeak.

Ezkila argitarapenak (1953.az geroz) eta Othoizlari eta Conde Magno aldizkarien (1954.az geroz) zuzendaria da.

Berebat, Euskaltzaindiko kide da 1962.az geroztik.

Kalitatezko euskal literatura ezartzearen alde lan egiten du eta bera bezalaxe Belloc-eko frailea zen Jean-Batiste Lerchundi musikagilearekin lankidetzan, eta Aita Gabrielen izenpean, Kantikak-Cantiques basques anciens et modernes argitaratu zituen 1948.ean, Meza Nausia, Saindua Litaniak, Salbatore Salmoak, ondoren, etab.

Oraindik orain Aita Xabierrek Belloc-eko abate etxearen historia argitaratu du, urte askotan bertako nobize kaperau izan delarik, are, Priore eta 1972.etik 1980.aren amaiera arte 6. Aita Abade.

Bizitza guztia monastegian, bera izan da Belloc liturgiaren eta euskal kulturaren gune bilakatu duen egilea, horren eraginak sinesmendun eta euskaldunen esparruak gaitutuz dituelarik.

Jakina da, Belloc-eko humanismoak eta Aita Xabier-Iratzederren irudi urguriak sustrai sendoak bota dituztela iparraldearen bihotzean.

● En sesión ordinaria de Junta Permanente el 3 de Diciembre de 1993 en Vitoria-Gasteiz, se acordó por mayoría la concesión del Premio anual Manuel Lekuona correspondiente al año 1994 a:

JEAN-MARIE DIHARCE - IRATZEDER

Jean-Marie DIHARCE nació el 4 de Enero de 1920 en Donibane-Lohitzun (Laburdi). Llegará a ser Aita Xabier en religión e Iratzeder en Literatura.

Hombre de fe, escritor vasco o, más bién, músico de la lengua vasca, Xabier Iratzeder es un hombre de disciplina y de cariño en todos los terrenos que cultiva.

Ingresa en la Abadía de Nuestra Señora de Belloc el 6 de Noviembre de 1941 y es ordenado presbítero en 1945.

Desde 1941, con Monseñor Saint-Pierre, el abad Lafitte, Marc Legasse, el Padre Donostia y Louis Dassance, participa en las reuniones que terminarán con la reaparición de la revista Aintzina, cuyo primer número sale en Enero de 1942. En 1947 recibe un premio de Eskualtzaleen Biltzarra por Pindar eta Lanho. Desde entonces no cesa de manifestar sus cualidades de poeta sensible y delicado. Un gran número de sus textos son publicados por las revistas Gernika, Eusko Gogoa y Egan y, en particular, Gure Herria que da a conocer principalmente: Pindar eta Lanho (1953-55), Zeru menditik (1956-57), Argiz Argi (1967-68), y Uhauneri Nausi (1972-1974). Sus obras poéticas más importantes han sido reimpresas en 1983 bajo el título Biziaren Olerkia (ed. Mensajero, Bilbao).

También es autor de numerosas obras de teatro: Itsasorat, Aphez, Piztu Zalku, Maria eta Kurutzea, Iturrian, Tontoteiak hiru semeak.

Dirige las ediciones Ezkila (a partir de 1953) y las revistas Othoizlari y Corde Magno a partir de 1954.

Desde 1962 es miembro de Euskaltzaindia.

Participa al establecimiento de una literatura vasca de calidad y en colaboración con el músico Jean-Batiste Lerchundi, monje de Belloc como él bajo el nombre de Aita Gabriel, publica Kantikak-Cantiques basques anciens et modernes en 1948, después Meza Nausia, Saindua Litaniak, Salbatore Salmoak, etc.

Aita Xabier acaba de publicar una historia de la Abadía de Belloc de la que ha sido sucesivamente capellán de novicios, Prior y después el 6º Padre Abad desde 1972 hasta fines de los años 80: Belloc-eko abate etxearen historia.

Durante toda su vida en el monasterio es uno de los artífices que han hecho de Belloc un gran centro de liturgia y de cultura vascas cuya influencia desborda los ámbitos de creyentes y de vascoparlantes.

El humanismo de Belloc y la figura delicada de Aita Xabier-Iratzeder han echado raíces profundas en el corazón de Iparralde.

◆ En session ordinaire de l'Assemblée Permanente du 3 décembre 1993 à Vitoria-Gasteiz, on décida à la majorité d'octroyer le Prix annuel Manuel Lekuona correspondant à l'année 1994 à:

JEAN-MARIE DIHARCE - IRATZEDER

Jean-Marie DIHARCE est né le 4 Janvier 1920 à DONIBANE-LOHITZUN (Lapurd). Il deviendra Aita Xabier en religion et IRATZEDER en littérature.

Homme de foi, écrivain basque ou plutôt musicien de la langue basque, Xabier IRATZEDER est un homme d'exigence et de tendresse dans tous les domaines qu'il aborde.

Entré à l'Abbaye de N.D. de BELLOC le 6 Novembre 1941, il est ordonné prêtre en 1945.

Dès 1941, il participe avec Monseigneur SAINT-PIERRE, l'abbé LAFITTE, Marc LEGASSE, le Père DONOSTIA et Louis DASSANCE aux réunions qui aboutiront à la parution de la revue Aintzina, dont le 1er numéro sort en Janvier 1942.

Lauréat de Eskualtzaleen Biltzarra en 1947 pour Pindar eta Lanho, il ne cessera dès lors de manifester ses qualités de poète sensible et délicat. Un grand nombre de ses textes sont publiés par les revues Gernika, Eusko Gogoa et Egan et en particulier Gure Herria qui fait connaître notamment: Pindar eta Lanho (1953-55), Zeru Menditik (1956-57), Argiz Argi (1967-68), et Uhaunerri Nausi (1972-1974). Ses principales oeuvres poétiques ont été reprises en 1983 sous le titre Biziaren Olerkia (ed. Mensajero, Bilbao).

C'est aussi un auteur de nombreuses pièces de théâtre: Itsasorat, Aphez, Piztu Zalku, Maria eta Kurutzea, Iturrian, Tontoteiak hiru semeak.

Il dirige les éditions Ezkila (à partir de 1953) et les revues Othoizlari et Corde Magno à partir de 1954.

Il est membre de Euskaltzaindia depuis 1962.

Il participe à la mise en place d'une liturgie basque de qualité et en collaboration avec le musicien Jean-Batiste LERCHUNDI, moine à BELLOC comme lui sous le nom de Aita Gabriel, il publie Kantikak-Cantiques basques anciens et modernes en 1948, puis Meza Nausia, Saindua Litaniak, Salbatore Salmoak, etc...

Aita Xabier vient de publier une histoire de l'abbaye de BELLOC dont il a été successivement aumonier des novices, Prieur puis le 6ème Père Abbé de 1972 jusqu'à la fin des années 80. Belloc-eko abate etxearen historia.

Tout au long de sa vie au monastère, il aura été un des artisans qui ont fait de BELLOC un grand centre de liturgie et de culture basques dont le rayonnement ne se limite pas seulement aux croyants et aux euskaldun.

L'humanisme de BELLOC et la figure frêle de Aita Xabier-Iratzeder ont poussé des racines profondes dans le coeur d'Iparralde.

Eusko Ikaskuntza Hezkuntz Sarean

XII Congreso de Estudios Vascos

Estudios Vascos en el Sistema Educativo

Vitoria 30 Noviembre - 3 Diciembre de 1993

■ Ohorezko Batzordea

Excmo. Sr. D. José Antonio Ardanza, Lehendakaria. Eusko Jaurilaritza. Gobierno Vasco

Excmo. Sr. D. Juan Cruz Alli, Presidente del Gobierno de Navarra

Excmo. Sr. D. Jacques Valade, Président du Conseil Régional de Aquitania

Excmo. Sr. D. François Bayrou, Président du Conseil Général des Pyrénées Atlantiques

Excmo. Sr. D. Alberto Ansola, Arabako Diputazioko Presidentea

Excmo. Sr. D. José Alberto Pradera, Bizkaiaiko Diputazioko Presidentea

Excmo. Sr. D. Eli Galdos, Gipuzkoako Diputazioko Presidentea,

Ilmo. Sr. D. Fernando Buesa, Consejero de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco

Ilmo. Javier Marcotegui, Consejero de Educación del Gobierno de Navarra

Ilmo. Sr. D. Joseba Arregi, Eusko Jaurlartzako Kultura Sailburua

Ilmo. Sr. D. José Angel Cuerda, Gasteizeko Alkatea

Sr. D. Gregorio Monreal, Eusko Ikaskuntzako Lehendakaria

Eusko Ikaskuntzako Lehendakari ordeak :

Sr. D. J. Agirreazkuenaga, Sr. D. José Manuel Castells, Sr. D. Eliseo Gil, Sr. D. Tomas Urzainki, Sra. D^a Isabel Ajuriagerra

Euskal Herriko Unibertsitateetako Errektoreak:

Excmo. Sr. D. Juan José Goiriena, Rector Magnífico de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea

Excmo. Sr. D. Jesús M^o Egiluz, Rector Magnífico de la Universidad de Deusto

Excmo. Sr. D. Alejandro Llano, Rector Magnífico de la Universidad de Navarra

Excmo. Sr. D. Juan García, Rector Magnífico de la Universidad Pública de Navarra

Excmo. Sr. D. M. Gout, Président de l'Université de Pau et des Pays de l'Adour

Ilmo. Sr. D. Pedro Ramos, Arabako Kultura Saileko Foru Diputatua

Ilma. Sra. D^a María Jesús Aranburu, Gipuzkoako Kultura eta Turismo Departamentuko Foru Diputatua.

Ilmo. Sr. D. Tomás Uribeetxebarria, Kultura Saileko Diputatua

Sr. D. Francisco Javier Allende, Presidente de la Vital Kutxa

Sr. D. José Ignacio Berroeta, Presidente de la Caja Bilbao Bizkaia Kutxa

Sr. D. Fernando Spagnolo, Presidente de la Caja Gipuzkoa Kutxa

Sr. D. Juan Luis Uranga, Presidente de la Caja de Ahorros de Navarra

Batzorde Zientifiko eta Antolatzailea

Comité Científico y de Organización

Presidentea: J. Agirreazkuenaga.

Kongresuaren Diseñua: R. Lopez Atxurra.

Idazkaria: G. Belaustegiogitia.

Arlo Zientifikoko Zuzendariak
 Directores de las Areas Cientificas
 Gizarte Zientziak: R. Lopez Atxurra, Esther Guibert
 Hizkuntza eta Literatura: J.J.Granja, Uri Ruiz Vicandi.
 Natur Zientziak, esperimentalak eta formalak: Jesús Aldaba, Juan José Ekisoain
 Teknologia: Eneko Lorente, Karlos Caballero, Miguel Angel Delgado
 Plastika, Musika, Giza-espresioa: Maravillas Diaz, Ana Makazaga
 Unibertsitatearloan: J.Agirreazkuenaga, R .M. Pagola, Txomin Peillen
 Erakusketak: Abel Ariznabarreta, Koldo Zarandona
 Zehar lerroak: Luis M^a Alvarez, Begoña Lasa, M^a Jose Madariaga, Joseba Martinez

Batzorde Aholkularia

Entidades colaboradoras

Hezkuntza munduan lan egiten ari direnak:

I.C.E./HEZI, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea

I.C.E. Universidad de Deusto/Deustuko Unibertsitatea

Emakunde/Instituto Vasco de la Mujer

CEIDA

Instituto de Desarrollo Curricular-Formación del Profesorado

Departamento de Educación-Dirección de Renovación Pedagógica

Colectivo ANTARES

Colectivo Pedagógico ADARRA

Colegio Oficial de Doctores y Licenciados de Euskadi

Sociedad Landazuri Elkarte. Vitoria

Kongresuaren languntzaileak:

Este Congreso ha obtenido el patrocinio económico de las siguientes instituciones:

- 1.- Gobierno Vasco. Departamento de Educación. Eusko Jaurlaritza. Hezkuntza Saila.
- 2.- Excm. Diputación de Alava. Departamento de Cultura. Arabako Foru Aldundia. Hezkuntza Saila.
- 3.- Excmo. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Departamento de Cultura. Gasteizeko Udala. Kultura Saila.
- 4.- Fundación -Vital Kutxa- Fundazioa.

Asteartea, Azaroaren 30./Martes, 30 de Noviembre

17,00 Mesa redonda: ¿Qué es la transversalidad?. Manolo CAINZOS, Luisa M^a PUERTAS, Kepa MARTINEZ, Luis M^a LARRIETA. (Coord. Begoña LASA-ADARRA)

Eusko Ikaskuntzen XII. Kongresua ireki zuen lehen mahainguruak argia egin nahi izan zuen zehar lerroen gainean.

Gregorio Monreal, Eusko Ikaskuntzako lehendakariak eta Rafa Lopez Atxurra, kongresuko diseinu orokorraren egileak aurkeztu zuten mahaingurua eta ongi etorria egin zieten bertaratu ziren biltzarkide guztiei.

"Zer dira zehar lerroak" zen mahainguruaren leloa eta mahaikideak L. M^a Larrieta, M^a Luisa Puertas, Kepa Martinez de Lagos eta Manolo Cainzos izan ziren. Begoña Lasak zuzendu zuen.

M^a Luisa Puertasek adierazi zuen bezala, "zehar erroak sentsibilitate multzo bat dira pertsonen hezkuntza osoa bultzatu, sozializazio bidean lagundu eta gizartearen kezkekin, errealtateekin eta beharrek in lotura egiten dutenak". Nafarroan ministeritzaren proposamenak jarraitzea mugatzen omen dira. Euskal Autonomi Elkarteak, aldiz, curriculumen diseinuetara ari dira zabaltzen. Giza eskubideak, osasuna, ingurugiroa, kontsumoa, trafikoaren inguruko heziketa eta komunikabideak dira gaur egun lantzen ari diren zehar erroetariko batzuk.

Luis Mari Larrieta zehar erroak ebaluatzeak beharraz mintzatu zen. "Edozein arlo ebaluatzeak zehar erroak ebaluatzea eskatzen baitu". Ebaluazioa, azken finean, hezkuntza eta irakaskuntzaren kalitatea hobetzeko bidea delako.

Kepa Martinezek jakintzagaien zatiketa gairitu beharra mahairatu zuen, gure errealtatearen konplexotasunak horrela eskatzen du eta. Ikasgeletan, mintegietan edo sailetan saioak egitea eta zentzuzko adostasunak bilatzea, eta baita esperientziak elkartrukatzea ere, zehar erroen oinarri oinarrian egon behar dira.

Manolo Cainzosek zehar erroak legedietan eta bestelakoetan aztertu zituen. Aurrera begira, zehar erroek lan proposamen berritzailea eskatzen dute "ikasleen ezagupenetik eta eskarmentutik abiatuko dena, haien pentsatzeko ahalmena indartuko duena, ikasgeletan giza elkarrekintzarako eremuak sortuko dituen eta ikuspegi orokortzailea eta jakintzagaien arteko planteiamentuen aldekoa izango dena".

● La primera mesa redonda trató de aclarar el fenómeno de la educación transversal.

Gregorio Monreal, presidente de Eusko Ikaskuntza, y Rafa López Atxurra dieron la bienvenida a los componentes de la primera mesa redonda que se celebró en el Palacio Europa de Gasteiz en el marco del XII Congreso de los Estudios Vascos.

"¿Qué es la transversalidad?" era el tema de la mesa redonda y los ponentes fueron L. M^a Larrieta, M^a Luisa Puertas, Kepa Martínez de Lagos y Manolo Cainzos. Coordinó Begoña Lasa.

Tal y como expuso M^a Luisa Puertas, "las líneas transversales son un conjunto de sensibilidades que promueven la educación integral de las personas, contribuyen al proceso de socialización y conectan con las preocupaciones, realidades y necesidades sociales". En Navarra se limitan a reproducir las propuestas del Ministerio. En la CAV, por el contrario, se está ampliando su presencia en los diseños curriculares. Derechos Humanos, salud, medioambiente, consumo, educación vial, medios de comunicación son algunas de las líneas que actualmente están desarrollándose.

Luis Mari Larrieta se planteó la necesidad de evaluación de las líneas transversales, ya que según dijo, "evaluar cualquier área exige evaluar las líneas transversales". En definitiva, se planteó la necesidad de evaluar para mejorar el proceso educativo y de la calidad de la enseñanza.

Kepa Martínez señaló lo importante que es superar la disciplinabilidad, ya que así lo exige la complejidad de nuestra realidad. Ensayar y consensuar razonablemente en las aulas, seminarios o departamentos, así como contrastar experiencias deben de estar en la base de la práctica de la transversalidad.

Manolo Caínzos abordó los temas transversales en los textos legales y más allá de los mismos. Sin embargo, mirando hacia adelante, lo transversal exige una propuesta innovadora de trabajo "que parta de los conocimientos y experiencias de los alumnos y alumnas, que potencie su capacidad de pensar, que cree en el aula espacios de interacción social y que opte por un enfoque globalizador y un planteamiento interdisciplinar".

19,00 Kongresuaren inaugurazioa/Acto inaugural del Congreso

■ Goi agintari asko bildu ziren azaroaren 30an Gasteizko Europa zentrura, Eusko Ikaskuntzak hiru egunetan zehar antolatutako Eusko Ikaskuntzen XII. Kongresura. Kongresuak "Eusko Ikaskuntzak Hezkuntza Sistemak" zuen gai nagusi. Agintari politikoen artean Jose Antonio Ardanza, Eusko Jaurlaritzako lehendakaria; Alberto Ansola, Arabako Foru Aldundiko aldun nagusia; Eli Galdos, Gipuzkoako Foru Aldundiko aldun nagusia; Fernando Buesa, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza kontseilaria; Javier Marcotegui, Nafarroako Gobernuak Hezkuntza kontseilaria; Pedro Ramos, Arabako Foru Aldundiko Kultura diputatua; Mari Karmen Garmendia, Eusko Jaurlaritzako HPINeko idazkaria eta Jose Angel Cuerda, Gasteizko alkatea. Agintari akademikoak ere izan ziren: Juan Jose Goiriena, EHUKo errektorea eta Dionisio Aranzadi, Deustuko Unibertsitateko errektoreordea.

Francisco Allende, Vital Kutzako lehendakaria ere izan zen. Gregorio Monreal, Eusko Ikaskuntzako lehendakariarekin batera, ongi etorrikeri beroena eman zieten biltzarkide guztiei.

Ohoiezko aurrekuaren ostean, agintariak erakusketa bisitatu zuten, Abel Ariznabarreta gidari zutela.

Egin zituzten hitzaldietan denek laudatu zuten Eusko Ikaskuntza erakusten ari den dinamismoagatik eta kongresu honetarako hautatu zuen gai nagusiagatik. Fernando Buesaren hitzetan, hezkuntza eguneratzeko ahaleginak hiru helburu lortu nahi ditu: ikasleei hezkuntza eta prestakuntza hobea ematea, hezkuntzarako eskubidea errealitate bihurtzea eta ikastetxeen kalitate maila handitzea.

Jose Antonio Ardanza lehendakariak esan zuenez, eusko ikaskuntzak irakaskuntzan txertatzea gure gizartearen irudi zatikatua ematen duten sentsibiltate desberdinen arteko bitartekaritza faktore berria sartzeara izango da. "Bitartekaritza hori seriotasunez, dogmatismorik eta aurritziekin bultzaturiko setakeriarik gabe egin behar da" esanez amaitu zuen lehendakariak.

Hitzaldiak bukatu eta gero ongi etorriko luntxa eskaini zitzaizen biltzarkide guztiei.

● Muchas autoridades se dieron cita el día 30 de noviembre en la inauguración del XII Congreso de Estudios Vascos organizado por Eusko Ikaskuntza y que tenía como leit motiv *Los Estudios Vascos en el Sistema Educativo*. Asistieron José Antonio Ardanza, lehendakari del Gobierno Vasco; Alberto Ansola, diputado general de la Diputación Foral de Alava; Eli Galdos, diputado general de la Diputación Foral de Gipuzkoa; Fernando Buesa, consejero de Educación del Gobierno Vasco; Javier Marcotegui, consejero de Educación del Gobierno de Navarra; Pedro Ramos, diputado de Cultura de la

Diputación Foral de Alava; Mari Carmen Garmendia, secretaria general de Política Lingüística del Gobierno Vasco y José Angel Cuerda, alcalde de Vitoria. Entre las autoridades académicas cabe destacar a Juan José Goiriena, rector de la UPV y Dionisio Aranzadi, vicerrector de la Universidad de Deusto. También estuvo allí Francisco Allende, presidente de Vital-Kutxa. Gregorio Monreal, presidente de la SEV, les dio la bienvenida.

Después del aurreku de honor, las autoridades visitaron la exposición guiados por Abel Ariznabarreta.

En el apartado de los discursos, todos los ponentes se felicitaron por el dinamismo que Eusko Ikaskuntza está demostrando y por lo acertado de la elección del tema central del congreso. Fernando Buesa señaló que todo este esfuerzo de modernización de la educación persigue tres objetivos: proporcionar a los alumnos una mejor formación y preparación, hacer efectivo el derecho a la educación y conseguir que las escuelas y centros educativos alcancen niveles altos de calidad.

El lehendakari José Antonio Ardanza presentó la incorporación de los estudios vascos al sistema educativo como un nuevo factor de mediación entre las diferentes sensibilidades que contribuyen a reflejar una imagen fragmentada de nuestra sociedad. "Tal mediación debe llevarse a cabo con rigor, sin dogmatismos ni posicionamientos preconcebidos".

Al término de los discursos se ofreció a los asistentes un lunch de bienvenida.

Asteazkena, Abenduak 1 / Miércoles, 1 de Diciembre

9,30 Biltzar plenarioa/Sesión plenaria: Eusko Ikaskuntzak Curriculum-ean. Fermín BARCELO
(Arlo guztien baterako ekitaldia/Sesión conjunta para todas las áreas) (Sala 1).

Ponentziak/Ponencias:

11,30 Natur Zientzien O.C.D.ak: D.B.H. eta Batxillergoa: D.C.B. de Ciencias de la Naturaleza: ESO y Bachiller. Carmen MIYAR, Clara GORROTXATEGI, Elvira GONZALEZ y Jesús ALDABA. (CC. Naturales Sala 2).

La apertura del Curriculum al territorio y a la comunidad. Análisis del D.C.B. del área de CC. SS. Juan José CELORIO DIAZ, Juan Manuel RODRIGUEZ MATEOS, Javier SANTAMARIA ANTONIO, Jesús VALENCIA SAN MARTIN y Ramiro ZORITA FLORES. (CC. Sociales Sala 3).

Hizkuntzen arteko harremanen estudiorako edukinen proposamena. M^{re} José Azurmendi. (Lengua y Lit. Sala 4).

Mesa redonda: La expresión artística en el diseño curricular de educación primaria. Juncal DURAND, Amparo de MIGUEL, Ramón ODRIÓZOLA (Coord. Maravillas DIAZ). (Expresión Plástica, C. y M. Sala 5).

La cultura tecnológica desde la perspectiva curricular. Javier BAIGORRI (Tecnología Sala 6).

Euskeraz burutzen diren ikasketak: Euskal Herriko Unibertsitatearteko errektoreordeen txostenak/ Universidad: La Docencia en euskera.

11,30 Pello SALABURU. (Euskal Herriko Unibertsitatea)

13,00 Dionisio ARANZADI (Deustuko Unibertsitatea)

(Sistema Universitario Sala 7).

12,30 La enseñanza de geología del País Vasco. (CC. Naturales Sala 2).

El proceso de elaboración de materiales curriculares. Alberto PREGO, (C.A.V.) Marian IRIGARAY (Grupo Pagadi-C.F.N.), Aitor ETXARTE (Grupo Pagadi -C.F.N.)

Grupo Lauburu (Iparralde). (CC. Sociales Sala 3).

Hizkuntza irakaskuntza: Hizkuntza zientifikoaren menderakuntza. Mikel Zalbide. (Lengua y Lit. Sala 4).

Ohizko musika tresnen zabalkundea Hezkuntza Sarean. Juan Mari BELTRAN (Expresión Plástica, C. y M. Sala 5).

Los recursos del medio: Problemática y utilización. José LARRAURI (Tecnología Sala 6)

16,00 Euskal Herriko Landaretzaren irakaskuntza. Iñaki AIZPURU (CC. Naturales Sala 2)

Pautas para el desarrollo de Unidades Didácticas: 1. De la plataforma de pensamiento a las unidades didácticas: Ocio-consumo (el modelo Asklepios). Alberto Luis GOMEZ. 2. Un modelo operativo para el desarrollo de unidades didácticas. José Luis MONTERO. (CC. Naturales Sala 3).

Hizkuntzari buruzko gogoeta komunikazioaren ikuspuntutik. Uri RUIZ BIKANDI (Lengua y Lit. Sala 4).

La música: Tradición académica en Euskalerría y su enseñanza en Educación Secundaria Obligatoria. Milagros ESPIDO (Expresión Plástica C. y M. Sala 5)

El Museo, tradición técnica y Arqueología Industrial. Joaquín CARCAMO (Tecnología Sala 6).

Euskeraz burutzen diren ikasketak: Euskal Herriko Unibertsitatearteko errektoreordeen txostenak/ Universidad: La Docencia en euskera.

16,00 Euskararen erabilpena Frantziako Unibertsitateetan. Txomin Peillen. (Pau eta Bordeauxko Uniberts.)

16,30 Ana Etxaide (Nafarroako Unibertsitatea, Xabier Etxebarria Nafarroako Unibertsitatea Publikoa., Juan Madariaga (UNED)

(Sistema Universitario Sala 1)

17,00 Mesa redonda. Patrimonio cultural y medioambiental. Mano CURUTCHARRY, Luis GARCIA BONA, Josep JUNI, Teresa NUÑO ANGOS, M^a Asunción FERNANDEZ OSTOLAZA (Coord. Joseba MARTINEZ) (Líneas Transversales Sala 7)

Onartu diren komunikazio libreak/Comunicaciones libres aceptadas

19,00 .Euskeraren egoera Euskal Herriko Unibertsitateetan. ñaki IRAZABALBEITIA, Montse MARITXALAR eta Kepa ALTONAGA.

.Berbaldi Hezgarria murgiltze-Programa batetan. Pablo SOTES RUIZ

.Euskal Ekonomia Bigarren Hezkuntzako Gizarte Zientziak, Geografia eta Historiako Curriculumean. Iñaki ESPARTA SOLOETA.

.Escola erakuntza eta euskal irakaskuntza bidegurutzean. Jaione APALATEGI.

■ Abenduaren 1eko lehenengo hitzaldia goizeko 9.30etan hasi zen eta Fermin Barcelo, Berizen bizi den irakasleak eman zuen. Rafa Lopez Atxurrak egin zuen Barceloren aurkezpena, esanez hezkuntzaren erreformak abagadune paregabea eskaintzen digula eusko ikaskuntzak hezkuntza sisteman txertatzeko.

Fermin Barcelok bere aldetik, Euskal Autonomi Elkarteko curriculum ez unibertsitarira mugatu zuen bere hitzaldia. Arazoaren hurbilpen historikoa egiteko orduan argi esan zuen Euskal Herriko historian hezkuntza bigarren mailako ardura izan dela. "Real Sociedad Vascongada de Amigos del País eta Eusko Ikaskuntza ezik, nabarmena izan da euskal gizarteak oro har eta erakunde gehienek ere hezkuntzarekiko azaldu duten axolagabekeria".

Hiru kezka nagusi ikusi ditu azken ehun urteotan: maisu-maistrak bertakoak izatea, euskal uniber-tsitatea eta euskara.

Gaurko marko legalari dagokionez, Euskal Herrian ematen diren hirurak aipatu zituen, EAEkoa, Nafarroakoa eta Iparraldekoa, bakoitza bere ahalbideekin.

Eusko ikaskuntzek curriculumean txertatzeko dituzten arazoak maila desberdinak dira Barcelok esan zuen moduan: juridikoak, politikoak, pedagogikoak, ekonomikoak, etab. eta hitzaldian zehar hainbat adibide jarri zuen esandakoa frogatzeko.

Erreformen zehaztapen mailak aztertzerakoan eskoletan eman beharreko talde lana eta irakasleen prestakuntza azpimarratu zituen batipat. Une egokia iruditu zitzaion gaurkoa etsi-penean ez jausteko, bi baldintza betez: irakasle bakoitzak bere gelako hormak gaintu eta ikastetxearen proiektuan eragina izatea eta eusko ikaskuntzak islatzen dituzten curriculum materialak aberastea.

Zergatik eusko ikaskuntzak curriculumean? "Geure kultura delako", esan zuen, "eta bertako ikuspegia ezagutu nahi dugu-lako, kitto".

Zer euskal ikaskuntza, ordea? "Aniztasunaren onespenean eta gure kulturaren ikuspegi zaba-lean oinarritutakoa".

Nola, baina? "Hiru egun hauetan erantzungo zaio galdera honi".

Ondoren ikastetxeen errea-litateari lotu zitzaion. Curriculum proposamen ofizialak eta egu-neroko jardura aztertu zituen, funtsezko bi aldagaitan sakonduz: irakasleak eta curriculumerako materialak. Irakasleen artean ematen den elkar ezagutza eza azpimarratu zuen. Ikerketa mundua eta irakaskuntzaren artean eman den dibortzioaz hitz egin zuen, curriculum materialak osatzeko orduan azken urteotan eman diren politika desberdinak eta Euskal Herrian curriculumak ulertzeko askotan ematen diren ikuspegi kontrajarriak azaldu zituen.

Etorkizunari begira Barcelok honako hiru ardatz hauetan uste du eman beharko direla pausoak: irakaslegoaren trebakuntzan, curriculumaren baliabideetan eta giza eragileen arteko loturan eta lan banaketan.

Aniceto de Olano aipatuz, "Arazo bat dugu, gure interesekoa. Konpon dezagun", esan zuen. Aurrera egiteko bide bakarra aurrera begiratzea dela esanez bukatu zuen saioa.

Bai hitzaldia eta baita ondoren egin ziren galde-erantzunak euskaraz egin ziren.

● La primera jornada del XII Congreso de Estudios Vascos dio comienzo con la ponencia general presentada por Fermín Barceló, profesor residente en Bériz y técnico de la Consejería de Educación del Gobierno Vasco. Su presentación corrió a cargo de Rafa López Atxurra, quien destacó la gran oportunidad que acarrea la reforma para insertar los estudios vascos en el sistema educativo.

Fermín Barceló circunscribió su ponencia al curriculum no universitario de la Comunidad Autónoma Vasca. Comenzó realizando un acercamiento histórico al problema y dejó claro que la educación ha sido una preocupación de segundo orden en la historia de Euskal Herria. "Con las excepciones de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País y de Eusko Ikaskuntza, ha sido patente la negligencia que tanto la sociedad vasca en general como la mayoría de las instituciones han demostrado con respecto a la educación". Sin embargo, tres han sido las preocupaciones predominantes en los últimos cien años: que los enseñantes fueran autóctonos, la universidad vasca y el euskera.

Por lo que respecta al marco legal, Fermín Barceló se refirió a los tres que conviven en Euskal Herria: el de la CAV, el de Navarra y el de Iparralde, cada uno de ellos con sus competencias.

En su opinión, las dificultades que los estudios vascos encuentran a la hora de encardinarse en el curriculum son de diferente naturaleza: jurídicas, políticas, pedagógicas, económicas, etc. Expuso varios ejemplos a lo largo de su ponencia.

Al examinar los niveles de concreción de la reforma, subrayó de forma especial el trabajo en equipo que debe darse en las escuelas y la preparación del profesorado. Existen en su opinión dos condiciones para no caer en la desesperación: que cada profesor vaya más allá de las cuatro paredes de su aula e intente influir en el proyecto de su escuela y enriquecer los materiales curriculares que reflejan los estudios vascos.

¿Por qué los estudios vascos en el curriculum?. "Porque es nuestra cultura y porque queremos conocer nuestro propio punto de vista, punto". Pero ¿qué estudios vascos?. "Los basados en la aceptación de la pluralidad y en una visión amplia de nuestra cultura". ¿Y cómo hacerlo?. "A eso iremos respondiendo durante los tres días que dura el congreso".

A continuación se ciñó a la realidad de los centros escolares. Examinó las propuestas oficiales del curriculum y el trabajo diario, profundizando en dos variables: el profesorado y los materiales curriculares. Subrayó la falta de conocimiento mutuo que existe entre los profesores, recalcó el divorcio que ha existido entre el mundo de la

investigación y el de la enseñanza, expuso las diferentes políticas que se han dado a la hora de completar los materiales curriculares y destacó los puntos de vista muchas veces contradictorios que se dan a la hora de entender los currícula en Euskal Herria.

De cara al futuro, Barceló opina que habrá que caminar en estas tres direcciones: en la preparación del profesorado, en la interrelación entre los recursos curriculares y el componente humano y en la distribución del trabajo. Antes de terminar citó a Aniceto de Olano: "Tenemos un problema que nos interesa. Resolvámoslo". Acabó su ponencia diciendo que el único modo de avanzar es mirando hacia adelante.

Tanto su ponencia como el turno de preguntas y respuestas que se dio a continuación se realizaron íntegramente en euskera.

Osteguna Abenduak 2/Jueves 2 de Diciembre

9,30 Biltzar plenario/Conferencia plenaria: Las formas del conocimiento científico en los Estudios Vascos. Nicanor URSUA.

(Aro guztien baterako ekitaldia/Sesión conjunta para todas las áreas. (Sala 1)

Ponentziak/Ponencias:

11,30 Matematika hizkuntza erreforman. Jesús M^o GOÑI. (CC. Naturales Sala 2)

El problema social urbano: Conceptos, clave y procedimiento para su análisis. Jon Joseba LEONARDO AURTENETXE (CC. Sociales Sala 3)

Literatur testuekiko harremana: Plazera eta ezagutza. J.M. ITURRALDE. ((Lengua y Lit. Sala 4).

La fotografía en Euskal Herria: Diferentes imágenes percibidas. Josu BILBAO FULLAONDO. (Expresión Plástica, C. y M. Sala 5).

La formación tecnológica de base (ESO). Kepa ZAMALLOA, Ana SANZ. (Tecnología Sala 6)

Euskal Herriari buruzko gaiak Unibertsitateetako kurrikulunetan/Estudios Vascos en la Universidad

11,30 Euskal Gaiak giza eta gizarte zientzietako ikasketetan. Xabier AIERDI (E.H.U.). Euskerazko Irakaskuntza eta ikerlana E.H.U.ko Zuzenbide Fakultatean. Jon ARRIETA.

12,30 Euskal Gaiak zientzia eta teknologietako ikasketetan. Kepa ALTONAGA.(UPV/EHU) .

13,15 Euskal dokoradutza bordele III eta Pauen babespean. Txomin PEILLEN (Sistema Universitaria Sala 1)

12,30 Landara Paitsaia: Ibilbide didaktikoetarako oharak. Guillermo MEAZA .(CC. Naturales Sala 2).

Instituciones políticas en Euskal Herria. conceptos y problemas en torno a la educación jurídica-política. Alejandro SAIZ ARNAIZ. (CC. Sociales Sala 3)

Euskeraren erabilera publikoa eta soziala. M. Carmen GARMENDIA. (Lengua y Lit. Sala 4).

La electrónica en el arte (Video-Arte). Josu REKALDE. (Expresión Plástica, C. y M. Sala 5).

La formación tecnológica de base (bachillerato y formación tecnológica). Víctor MARIJUAN. (Tecnología Sala 6).

16,00 Análisis de trabajos elaborados por el profesorado de Ciencias de la Naturaleza de E.H.O. Jesús ALDABA, Agustín GIL. (CC. Naturales Sala 2).

La historia próxima. Metodología para una historia viva. Isabel GARAIZAR, Juan GRACIA CARCAMO, Lola VALVERDE. (CC. Sociales Sala 3)

Mesa redonda: Euskara batua eta euskalkiak. (Pello LIZARRALDE, Iñaki GAMINDE, Charles BIDEGAIN, (Coord. Jesús GARMENDIA). (Lengua y Lit. Sala 4).

La historieta, características y posibilidades de un medio de expresión. Antonio ALTARRIBA. (Expresión Plástica, C. y M. Sala 5).

Las nuevas tecnologías en el discurso didáctico. Eneko LORENTE. (Tecnología Sala 6).

Euskal Herriari buruzko Gaiak Unibertsitateetako kurrikulunetan /Estudios Vascos en la Universidad.

16,00 Euskal gaiak Deustuko Unibertsitatean. Rosa Miren PAGOLA.

16,30 Nafarroako Unibertsitatea. Ana ETXAIDE

17,00 UNED-en bereziki Beregarakoan Euskal Herriari buruzko gaiak. Juan MADARIAGA.

(Sistema Universitario (Sala 1).

17,00 Mesa redonda: Educación ambiental. Mikel USABIAGA, Roberto APARICI, Luis Mari PUERTAS, Mikel URKIJO, Luis M^a ALVAREZ GEREDIAGA.(Líneas transversales Sala 7)

Onartu diren komunikazio libreak/Comunicaciones libres aceptadas.

19,00 .Bizkaiko umeen sinbolo nazionalen jabetze prozesua Gizarte Zientzien oinarritzko curriculumean. Ana Rosa ARRIBILLAGA, Begoña MOLERO.

. Leihotako Olentzerok badu mgia guregan. Leioako Altzaga Ikastolako irakasleak: Estanis ARRIETA, M^a Angeles OLEA, Begoña AMEZAGA, Alazne ZIARSOLO, Libe ZIARSOLO.

.Una introducción a la investigación histórica para alumnos de Educación Secundaria Obligatoria. Vitoria 1900-1950" El paisaje urbano. Ernesto VILLAPUN ANSOTEGUI. (Sala 7).

■ Kongresuko bigarren eguneko hitzaldi nagusia Nicanor Ursua irakasle nafarrak eman zuen. Municheko Unibertsitatean eta Madrilgo Unibertsitate Complutensean doktore eta Euskal Herriko Unibertsitateko Hezkuntza Zientzien Fakultateko katedraduna, hainbat libururen egile eta RIEV aldizkariako zuzendariordea da.

Iñaki Dendaluze tolosarrak, berau ere doktorea New Yorkeko Columbia Unibertsitatetik eta EHUKo katedraduna Ikerketa Metodoetan eta Hezkuntza Diagnostikoetan, egin zituen aurkezpenak. Dendaluze irakaslearen ustez, Ursuak eman behar zuen hitzaldia kongresuan zehar aztertuko ziren gaien osagarri egokia izango zen, bestelako gaiak eguneroko arazoekin lotuagoak zeudelako eta zenbait gaitan beharrezkoa den argitasuna ekarriko zuelako.

Ursuak zientzi ezagutza definituz ekin zion bere azalpenari. "Elkarrekin lanean jardunez, elkarri kritikatu eta bere egiten dituzten zientzi enuntziatuetan adieraziz, zientzi talde bateko kideei dagokien jakintza" definitu zuen zientzi ezagutza.

Zenbait testuliburuk eskaintzen duten irudiaren arabera, berriz, zientzia geldirik dagoen jardura da, 1945az gero emaitzarik ematen ez duena. Testuliburuetan azaltzen diren problemek soluzio bakarra eskaintzen dute eta inolaz ere ez soluzio horren zergatiaz izandako eztabaida. Bestetik, ezagutzaren inguruko ikerketa berrien emaitzekin eta zientzia eta teknologia giza prozesuak direla dioten zientzia jarduerarekin alderatuz, desegokitza jo zuen hezkuntza standarreko irakasleek zientziak ematen duten irudia. "Teknikoa sozialki eraikia da eta soziala teknikoki eraikia" adierazi zuen.

Ursua doktorearen arabera, zientziaren irakaskuntzaren egitekorik garrantzitsuena ikasleak geroko hiritarrak bezala prestatzea litzateke, gizarte demokratikoan eskuhar dezaten. Orain artean diseinaturiko hezkuntza materialek, ordea, egia irakasle-apaizarengandik jasotzen duen ikaslearen jarrera pasiboa eskaintzen eta indartzen dute. Ez da hausnarketa kritikorik edo ikaslearen bestelako eskuhartze sortzailerik ematen bere ikasprozesuetan eta honek luzaroan zientziaren aurkako erreakzioa ekar lezake. Horregatik, zientziaren irudi berriak errealitateari begira egindako proposamena eska-tzen du, mundu errealaari begira tajututako nondik norakoa.

"Instituetan irakatsi beha-rreko zientziak prestatu egin beharko litzuke ikasle guztiak zientziarekin lotutako giza arazoan gaineko eztabaida hobeto ulertzen eta beraietan era irekian eta orekatuan eskuhar-tzeko ahalmena ematen".

"Bi kulturak" (zientifikoa eta humanistikoa) bereizten dituen espresioari buruz bien arteko bitartekaritza proposatu zuen "Zientzia-Teknologia-Gizarte"-tik abiatuta.

● La ponencia general del segundo día de este congreso vino de la mano de Nicanor Ursúa, doctor por las universidades de Munich y Complutense de Madrid y catedrático en la Facultad de Ciencias de la Educación de la UPV, autor de varias obras y subdirector de la RIEV.

Presentó la ponencia el doctor Iñaki Dendaluze, doctor en Psicología por la Universidad de Columbia de Nueva York y catedrático de Métodos de Investigación y diagnóstico en Educación en la UPV. El doctor Dendaluze consideró esta ponencia un complemento muy oportuno a la mayoría de los trabajos del congreso, con una mayor atención a lo cotidiano y lo concreto, por la perspectiva clarificadora que conlleva.

Nicanor Ursúa comenzó su exposición definiendo el conocimiento científico como un saber que pertenece a los miembros competentes de un grupo científico, que trabajan juntos, se critican mutuamente, los expresan en enunciados científicos y son responsables del mismo.

De acuerdo con la imagen ofrecida por algunos libros de texto, sin embargo, la ciencia es una actividad estancada que desde 1945 no produce ningún resultado. Los problemas en los libros de texto sólo presentan una única solución y no la discusión acerca de cómo esa solución es posible. Por otra parte, definió como inadecuada la imagen de la ciencia de los profesores de la educación estándar, comparándola con los resultados de los estudios recientes del conocimiento y la práctica científica, que ponen de manifiesto que la ciencia y la tecnología son procesos sociales. "Lo técnico está socialmente construido y lo social está técnicamente construido".

Según el doctor Ursúa, el objetivo más importante de la enseñanza de la ciencia debería ser capacitar a los estudiantes como futuros ciudadanos para participar en una sociedad democrática. Los materiales didácticos diseñados hasta el presente ofrecen e intensifican, sin embargo, una actitud pasiva por parte del estudiante, quien recibe la verdad a través del profesor-sacerdote. No se da una reflexión crítica u otras formas de participación creativa del estudiante en sus procesos de aprendizaje, uno de cuyos efectos menos deseados puede ser una reacción anti-ciencia. Por ello, la nueva imagen de la ciencia exige, según las palabras del ponente, una propuesta orientada a la realidad, una orientación basada en la ciencia sobre el mundo real.

"La enseñanza de la ciencia a nivel de la Educación Secundaria debería preparar a todos los estudiantes para una mejor comprensión del debate público sobre los problemas sociales relativos a la ciencia y proporcionarles la capacidad para tomar parte en ellos de una forma comunicativa y equilibrada".

Finalmente, el ponente llamó la atención sobre la expresión de "dos culturas" (científica y humanística) y propuso una mediación entre ambas a partir de la Educación en "Ciencia-Tecnología y Sociedad".

Ostirala, Abenduak 3/Viernes, 3 de Diciembre

9,30 Biltzar plenarioa/Sesión plenaria: Valores y actitudes en la sociedad vasca: ¿hacia qué tipo de socialización nos dirigimos?. Javier ELZO
(Arlo guztien baterako ekitaldia/Sesión conjunta para todas las áreas) (Sala 1).

Ponentziak/Ponencias

11,30 Material curricular del área de Ciencias de la Naturaleza (Física y Química). Rafael AZKONA, M. ETXANIZ, J. GUIASOLA, E. MUJICA. (CC. Naturales Sala 2).

El patrimonio cultural: Procedimiento para su análisis global. Alberto SANTANA. (CC. Sociales Sala 3).

Ahozkaritzaren ekoizpena. Hezkuntzan: bertsolaritza, ipuingintza. Adolfo RODRIGUEZ. (Lengua y Lit. Sala 4).

Euskal dantza euskal eskolan. Amaia ZENGOITITA-BENGOA IRIONDO, Gerardo SIERNA ALVAREZ. (Expresión Plástica, C. y M. Sala 5).

Formación profesional específica. Pablo EZKIBEL. (Tecnología Sala 6).

Euskal Herriari buruzko gaiak Unibertsitateetako Kurrikulunetan/Estudios Vascos en la Universidad

- 11,30. Euskal gaiak unibertsitate anglofonoetan. Basque Studies Program. Carmelo URZA
- 12,30 Musicología en la Enseñanza Superior del País Vasco: Una laguna en Humanidades y Ciencias Sociales. M. Carmen RODRIGUEZ SUSO. (Sistema Universitario Sala 1).
- 12,30 Euskal Herriko fauna eta eskola. Iñigo MENDIOLA. (CC. Naturales Sala 2).
- Aportaciones al desarrollo curricular del arte. Eloina VELEZ. (CC. Sociales Sala 3).
- Haur Euskaldunak eta atzerriko hizkuntzen irakaskuntza. Itziar IDIAZABAL. (Lengua y Lit. Sala 4).
- Herri kirolak irakaskuntza. Joxean UNZAIN IRAOLA. (Expresión Plástica, C. y M. Sala 5).
- Formación práctica en centros de trabajo. Carlos CABALLERO. (Tecnología Sala 6).
- 16,00 Eskolaz kanpoko baliabideak Natur Zientzietan. Pablo ARESO, Xabier ZALBALA. (CC. Naturales Sala 2).
- Los medios de comunicación y las nuevas tecnologías de la información: su papel en la creación y canalización de la opinión local y global. José Ignacio ARMENTIA. (CC. Sociales Sala 3).
- Komunikabideen hizkuntza. Xabier MENDIGUREN.
- Mesa redonda: La lengua y la literatura en castellano. Pedro JIMENO, José M^a MENDIZABAL, J. Angel URIARTE, (Coord. José Javier GRANJA) (Lengua y Lit. Sala 4).
- Adierazpen dramatikoa euskal eskolan. M^a Jesús LARRAÑAGA EGIBAR. (Expresión Plástica, C. y M. Sala 5).
- Enseñanzas especiales. Guzmán ARANAGA. (Tecnología Sala 6).
- Euskal Herriari buruzko gaiak Unibertsitateetako kurrikulunetan / Estudios Vascos en la Universidad
- Mesa redonda: La institucionalización universitaria de los estudios vascos. Gregorio MONREAL, R. M. PAGOLA, J. MADARIAGA, T. PEILLEN, P. SALABURU, C. URZA, A. ETXAIDE, J. ETXEBARRIA. (Sistema Universitario Sala 1).
- 17,00 Mesa redonda: Hacia una escuela transversal. Luis M^a LARRIETA, M^a Jose URRUZOLA, Gema ZELORIO, Begoña LASA, Xabier ETXEBARRIA, Josi SIERRA (Coord. M^a Jose MADARIAGA-ADARRA). (Líneas transversales Sala 7)
- Onartu diren komunikazio libreak/Comunicaciones libres aceptadas.
- . Situación real del tratamiento de la temática vasca en las aulas. Juan Manuel RODRIGUEZ, Javier SANTAMARIA, Jesús VALENCIA y Ramiro ZORITA.
- . Los valores de la LOGSE: ¿Hay forma de ordenarlos?. Alfredo GOÑI GRAND-MONTAGNE.

La formación profesional ocupacional y su aportación a la formación profesional reglada planteada por la Reforma Educativa (LOGSE). Jose Daniel REBONDO y Lorenzo SEBASTIAN.

■ Azken eguneko txosten nagusia Javier Elzo, Deustuko Unibertsitateko Soziologia Fakultateko dekanoa, Donostiako Lan Eskolako zuzendaria eta giza ikertzaileak eman zuen. Jesús Arpal, EHUKo Giza Zientziak eta Informazioko Fakultatean Soziologia irakaslea denak egin zuen aurkezpena. Arpalek esan zuenez, Elzo da Euskal Herriko gazteria eta balore sistema hobekien aztertu dituen.

Elzok onartu egin zuen "gizarte baten baloreen" gainean hitz egitea orokorrean hitz egitea dela, "gaurko gizarte modernoa bere aniztasunak eta heterogeneotasunak bereizten baitute". Behin euskal gizartean kokatuta, hizlariak baieztapen bikoitza egin zuen, "alde batetik, euskaldunen artean ematen diren aldeak handiagoak dira euskaldunek bere osoan beste inguru geografiko bateko hiritarren multzoarekin alderatuz gero dituztenak baino, eta bigarrenik, euskaldunen artean aurkitzen ditugun aldeak historia aldetik alderagarriak diren beste komunitate bateko hiritarrek, baloiek kasu, euren artean dituztenak baino handiagoak dira."

Bere azalpenarako hipotesi batez ballatu zen Elzo, gaurko euskaldun gehienek onartutako balore nagusien barruti ulergarria eskaintzeko dauden oztopoak seinalatzen duena, alegia. Hori azaltzeko, 1990ean egindako ikerketa batean oinarritutako euskal hiritarren tipologia aurkeztu zuen. Besteak beste, ondorio argi batera heldu zen: "Euskaldun-federatun' hura lurperatzeko garaia da". Ondoren zenbait balore nagusiren azalpena egin zuen, beti ere pertsonak eta talde sozio-kulturalak biltzen dituzten bikote kontrajarri moduan aurkeztuz: instituzionalizatzea versus giza mugimenduak; autoidentifikazio espainiarra versus autoidentifikazio euskalduna; norberarekiko erantzunkizuna versus besterengan ordezkaturako erantzunkizuna; sekulargintza versus trazeendentalismoa.

Euskal gizartea zernolako sozializazio motatarantz doan azaltzerakoan, gazteek ohizko sozializazio eragile desberdinei ematen dieten garrantzia nabarmendu zuen eta giza eragile hauen etorkizunaz, eskolaz bereziki, egin zuen gogoeta. "Eskola 'lehia' bizian dago beste sozializazio bitartekoekin, telebistarekin -urtebetea zehar urneak denbora luzeagoa ematen omen du telebistaren aurrean eskolan baino- edo kirolekin esate baterako". Bukatzeko, hauxe esan zuen: "Eskola sozializazio faktorea izango da baldin eta ideologizatze eta doktrinatzeko edota irakasteko eragile huts eta jakintza transmisio huts izateko tentalditik ihes egiten badu. Eskolak sozializatze duen ahalmena gizabanako aske eta autonomoak hezitzeko ikuspegiarekin lotuta dagoela uste dugu. Horrek esan nahi du eskola bera izan behar dela askea eta autonomoa".

● La ponencia principal del tercer y último día del XII Congreso de los Estudios Vascos corrió a cargo del profesor Javier Elzo, decano de la Facultad de Sociología de la Universidad de Deusto, director de la Escuela de Trabajo de San Sebastián e investigador social. Fue presentado por el profesor Jesús Arpal, catedrático de Sociología en la Facultad de Ciencias Sociales y de la Información de la UPV, quien describió a Javier Elzo como el profesional que más y mejor ha estudiado el sistema de valores y la juventud del País Vasco.

Javier Elzo comenzó admitiendo que hablar de los "valores de una sociedad" es siempre una generalización "ya que la sociedad moderna actual - y la vasca no es una excepción - se caracteriza por su pluralidad y heterogeneidad". Una vez centrado en la sociedad vasca, el conferenciante hizo una doble afirmación, "por un lado que las diferencias que se dan en los vascos, entre sí, son mayores que las que encontramos si comparamos al conjunto de los vascos con el conjunto de ciudadanos de otra entidad geográfica y, en segundo lugar, que la diferencias que hallamos entre los propios vascos son superiores, también, que las que hallamos entre los ciudadanos de otras comunidades históricamente comparables, entre los valones, por ejemplo".

Elzo partió en su exposición de una primera hipótesis que señalaba la dificultad de ofrecer un marco coherente de valores dominantes, mayoritariamente admitidos por los ciudadanos vascos de hoy. Para ilustrarlo presentó una tipología de los ciudadanos vascos basada en un estudio realizado en 1990. Entre otras, extrajo una conclusión clara: "Hay que enterrar aquello de 'euskaldun-fededun'". Realizó una presentación descriptiva y analítica de algunos sistemas de valores dominantes en la sociedad vasca actual en la forma de pares bipolares en cuyo interior se localizan las personas y grupos socio-culturales vascos: institucionalización versus movimientos sociales; auto-identificación española versus autoidentificación vasca; autorresponsabilidad versus delegación en otros de la responsabilidad; y secularización versus trascendentalismo.

Al plantearse hacia qué tipos de socialización se dirige la sociedad vasca, constató la importancia que los jóvenes conceden a los diferentes agentes tradicionales de socialización y reflexionó sobre el papel futuro de estos agentes, en especial de la escuela. "La escuela debe 'competir' con otros medios de socialización como la televisión -sobre un año un niño pasa más tiempo delante de la tele que en la escuela-, deportes, etc.". Terminó Elzo su exposición diciendo que "la escuela será factor de socialización a condición de que escape, tanto de la tentación ideologizante y adoctrinadora como de la reducción a simple agente de enseñanza, mera transmisora de saberes. Nosotros pensamos que la capacidad socializadora de la escuela está correlacionada con una visión de la escuela como formadora de personas libres y autónomas. Lo que supone que la escuela sea libre y autónoma".

◆ De nombreuses autorités se donnèrent rendez-vous le 30 novembre pour l'inauguration du XII^e Congrès des Etudes Basques organisé par Eusko Ikaskuntza avec comme leit motiv Les Etudes Basques dans le Système Educatif. Y assistèrent: José Antonio Ardanza, lehendakari du Gouvernement Basque; Alberto Ansola, député général de la Diputación Foral d'Alava; Eli Galdos, député général de la Diputación Foral de Gipuzkoa, Fernando Buesa, conseiller d'Education du Gouvernement Basque; Javier Marcotegui, conseiller d'Education du Gouvernement de Navarre; Pedro Ramos, député de la Culture de la Diputación Foral d'Alava; Mari Carmen Garmendia, secrétaire générale de Politique linguistique du Gouvernement Basque et José Angel Cuerda, maire de Vitoria. Parmi les autorités académiques il convient de souligner la présence de Juan José Goiriena, recteur de l'Université du Pays Basque et Dionisio Aranzadi, vice-recteur de l'Université de Deusto. Il y avait également Francisco Allende, président de Vital-Kutxa. Gregorio Monreal, président de la Société d'Etudes Basques, leur souhaite la bienvenue.

Après l'auresku d'honneur, les autorités visitèrent l'exposition guidés par Abel Ariznarreta.

Lors des discours, tous les rapporteurs se félicitèrent du dynamisme que montre Eusko Ikaskuntza et de l'opportunité du choix du thème central du congrès. Fernando Buesa signala que tout cet effort de modernisation de l'éducation poursuit trois objectifs: donner aux élèves une meilleure formation et préparation, rendre effectif le droit à l'éducation et obtenir que les écoles et centres éducatifs atteignent de hauts niveaux de qualité.

Le lehendakari José Antonio Ardanza présenta l'incorporation des études basques au système éducatif comme un nouveau facteur de médiation entre les différentes sensibilités qui contribuent à refléter une image fragmentée de notre société. "Une telle médiation doit se réaliser avec rigueur, sans dogmatisme et sans attitude préconçues".

Après les discours on offrit un lunch de bienvenue aux assistants.

La première table ronde tenta d'éclaircir le phénomène de l'éducation transversale.

Gregorio Monreal, président de Eusko Ikaskuntza et Rafa López Atxurra souhaitèrent la bienvenue aux assistants à la première table ronde célébrée au Palacio Europa de Gasteiz dans le cadre du XII Congrès d'Etudes Basques.

"Qu'est-ce que la transversalité"? était le thème de la table ronde et les rapporteurs furent L.M^a Larrieta, M^a Luisa Puertas, Kepa Martínez de Lagos et Manolo Caínzos. Coordinatrice, Begoña Lasa.

Tel que l'a présenté M^a Luisa Puertas, "les lignes transversales sont un ensemble de sensibilités qui mettent en mouvement l'éducation intégrale des personnes, contribuent au processus de socialisation et relient les préoccupations, réalités et nécessités sociales". En Navarre on se limite à reproduire les propositions du Ministère. Dans la Communauté Autonome Basque, au contraire, on augmente sa présence dans les schémas "curriculaires". Les Droits de l'Homme, santé, environnement, consommation, éducation routière, moyens de communication sont quelques-uns des thèmes en voie de développement.

Luis Mari Larrieta s'est posé la question sur le besoin d'évaluer les lignes transversales, attendu que, d'après lui, "évaluer n'importe quel domaine exige d'évaluer les lignes transversales". En définitive, le besoin d'évaluer pour améliorer le processus éducatif et la qualité de l'enseignement.

Kepa Martínez souligna l'importance qu'il y a à surmonter la "disciplinité"; puisqu'ainsi l'exige la complexité de notre réalité. Essayer et s'accorder raisonnablement dans les classes, séminaires ou départements, ainsi que comparer des expériences doivent être à la base de la pratique de la transversalité.

Manolo Caínzos aborde les thèmes transversaux dans les textes légaux et au-delà de ceux-ci. Pourtant, en regard du futur, le transversal exige une proposition innovatrice de travail "qui part des connaissances et expériences des élèves qui développent leur capacité intellectuelle, qui créent des espaces d'inter-action sociale dans les classes et qui optent pour un acheminement "globalisateur" et établissement interdisciplinaire.

La première journée du XII Congrès des Etudes Basques commença par le rapport général présenté par Fermín Barceló, professeur résident à Berriz et technicien du Conseil

de l'Education du Gouvenement Basque. Rafa López Atxurra en fit la présentation, soulignant la grande opportunité qu'apporte la réforme pour insérer les études basques dans le système éducatif.

Fermín Barceló limita son exposé au curriculum non universitaire de la Communauté Autonome Basque. Il commença par exposer le cadre historique du problème et déclara que l'éducation est restée une préoccupation de second ordre dans l'histoire d'Euskal Herria. "A l'exception de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del Pais et de Eusko Ikaskuntza, tant la société basque en général que la majorité des institutions ont démontré une négligence notoire envers l'éducation". Cependant, trois préoccupations ont prédominé pendant ces cent dernières années: que les enseignants soient autochtones, l'université basque et l'euskera.

En ce qui concerne les cadres légaux, Fermín Barceló s'est référé aux trois qui coexistent en Euskal Herria: celui de la Communauté Autonome Basque, celui de Navarre et celui d'Iparralde, chacun d'eux avec ses compétences.

A son avis, les difficultés que rencontrent les études basques à l'heure de s'inscrire dans le curriculum sont de natures différentes: juridiques, politiques, pédagogiques, économiques, etc. Il cita plusieurs exemples lors de son exposé.

En examinant les couches de concretion de la réforme, il souligna de façon spéciale le travail en équipe dans les écoles et la préparation du professorat. Il existe à son avis deux conditions pour ne pas tomber dans le désespoir: que chaque professeur aille au-delà des quatre murs de sa classe et essaie d'influer sur le projet de son école et enrichir les matériaux "curriculaires" que reflètent les études basques.

Pourquoi les études basques dans le curriculum? "Parce que c'est notre culture et parce que nous voulons connaître notre propre point de vue, point". Mais, quelles études basques? "Celles basées sur l'acceptation de la pluralité et sur une ample vision de notre culture". Et comment le faire? "Nous répondrons à cette question durant les trois jours que dure le congrès".

Ensuite, il se borna à la réalité des centres scolaires. On examina les propositions officielles du curriculum et le travail journalier, en insistant sur deux variables: le professorat et les matériaux "curriculaires". Il souligna le manque de connaissances mutuelle qui existe entre les professeurs, il fit ressortir le divorce qui a existé entre le monde de l'investigation et celui de l'enseignement; il exposa les différentes politiques utilisées au moment de compléter les matériaux "curriculaires" et souligna les points de vue souvent contradictoires donnés au moment de comprendre les curricula en Euskal Herria.

Dans le futur, Barceló pense qu'il faudra avancer dans ces trois directions: la préparation du professorat, les relations mutuelles entre les recours "curriculaires" et le composant humain et dans la distribution du travail. Avant de terminer il cita Aniceto de Olano: "Nous avons un problème qui nous intéresse. Résolvons-le". Il termine son exposé en disant que la seule façon d'avancer est de regarder en avant.

Tant son exposé que les questions et réponses qui furent exposées ensuite se réalisèrent entièrement en euskera.

L'exposé général du second jour de ce congrès fut développé par Nicanor Ursúa, docteur des universités de Munich et Complutense de Madrid et professeur à la Faculté de

Sciences de l'Education de l'Université du Pays Basque, auteur de plusieurs oeuvres et sous-directeur de la Revue Internationale des Etudes Basques.

Le Dr. Inaki Dendaluze, docteur en psychologie de l'Université de Columbia de New York et professeur de Méthode de recherche et diagnostique en Education à l'Université du Pays Basque présenta le rapport. Le Dr. Dendaluze considéra ce rapport comme un complément très opportun pour la majorité des travaux du congrès, avec une plus grande attention au quotidien et au concret, pour la perspective clarificatrice qu'il apporte.

Nicanor Ursúa commença son exposé en définissant la connaissance scientifique comme un savoir qui appartient aux membres compétents d'un groupe scientifique, qui travaillent ensemble, se critiquent mutuellement, résument leurs conclusions par des énoncés scientifiques et assument leurs responsabilités.

Par contre, d'accord avec certains livres de texte, la science est une activité paralysée qui ne produit aucun résultat depuis 1945. Les problèmes des livres de texte ne présentent qu'une seule solution et par contre ne présentent pas le moyen de chercher comment cette solution est possible. D'autre part, il détermina inadéquatement l'image de la science que donnent les professeurs de l'éducation standard, en la comparant aux résultats des études récentes de la connaissance et de la pratique scientifique qui mettent en évidence le processus social de la science et de la technologie. "Le technique est socialement construit et le social est techniquement construit".

Selon le docteur Ursúa, l'objectif le plus important de l'enseignement de la science devrait être d'habiliter les élèves en tant que futurs citoyens pour participer à une société démocratique. Les matériaux didactiques esquissés jusqu'à présent intensifient, pourtant, une attitude passive de la part de l'étudiant qui reçoit la vérité à travers le professeur-prétre. On en donne pas de participation créative de l'étudiant pendant son processus d'apprentissage, dont l'un des effets les moins désirés peut être une réaction anti-science. C'est pourquoi la nouvelle image de la science exige, selon les paroles d'un rapporteur, une proposition orientée vers la réalité, une orientation basée sur la science au-dessus du monde réel.

"L'enseignement de la science au niveau de l'Education secondaire devrait préparer tous les étudiants pour une meilleure compréhension du débat public sur les problèmes sociaux relatifs à la science et leur procurer la capacité d'y prendre part de façon communicative et équilibrée".

Finalement, le rapporteur attira l'attention sur l'expression de "deux cultures" (scientifique et humaniste) et proposa une médiation entre les deux à partir de l'Education en "Science-Technologie et Société".

Le rapport principal de la troisième et dernière journée du XII Congrès des Etudes Basques incombait au professeur Javier Elzo, doyen de la Faculté de Sociologie de l'Université de Deusto, directeur de la "Escuela de Trabajo" de Saint Sébastien et chercheur social. Il fut présenté par le professeur Jesús Arpal, professeur de Sociologie à la Faculté de Sciences Sociales et de l'Information de l'Université du Pays Basque, qui décrit Javier Elzo comme le professionnel qui a le plus et le mieux étudié le système de valeurs et la jeunesse du Pays Basque.

Javier Elzo reconnut que parler des "valeurs d'une société" est toujours une généralisation "étant donné que la société moderne actuelle -et la basque n'est pas une exception-

se caractérise par sa pluralité et son hétérogénéité". Quand le conférencier aborda le thème de la société basque, il fit une double affirmation: "D'une part, que les différences que l'on trouve parmi les basques sont plus grandes dans leur ensemble que celles que l'on rencontre parmi l'ensemble des citoyens d'une autre entité géographique et, en second lieu, que les différences que l'on trouve entre les propres basques sont supérieures, également, à celles que nous retrouvons entre les citoyens d'autres communautés historiquement comparables, les wallons, par exemple".

Dans son exposé, Elzo partit d'une première hypothèse qui signalait la difficulté d'offrir un cadre cohérent de valeurs dominantes majoritairement admis par les citoyens basques d'aujourd'hui. Pour l'illustrer, il présenta une typologie des citoyens basques basée sur une étude réalisée en 1990.

Il conclut: "Il faut enterrer ce dit-on 'euskaldun-fededun'". Il fit une présentation descriptive et analytique de quelques-uns des systèmes de valeurs dominantes dans la société basque actuelle sous la forme de paires bi-polaires dans l'intérieur desquelles se trouvent les personnes et groupes socio-culturels basques: institutionnalisation versus mouvements sociaux; autoidentification espagnole versus autoidentification basque; responsabilité versus délégation à d'autres de la responsabilité; et sécularisation versus transcendantalisme.

Au moment de décider vers quel type de socialisation se dirige la société basque, il constata l'importance que les jeunes attachent aux différents agents traditionnels de socialisation et réfléchit sur le futur rôle de ces agents, spécialement de l'école. "L'école doit 'entrer en concurrence' avec d'autres moyens de socialisation tels que la télévision - en une année, un enfant passe plus de temps devant la télé qu'à l'école-, sports, etc.". Elzo termina son exposé en disant que "l'école sera facteur de socialisation à condition qu'elle échappe, tant à la tentation idéologisante et catéchisante qu'à la réduction à simple agent d'enseignement, simple transmetteur de savoirs. Nous pensons que la capacité socialisatrice de l'école est corrélacionnée avec une vision de l'école en tant que formatrice de personnes libres et autonomes. Ce qui suppose que l'école soit libre et autonome".

Batzar Nagusia

Junta General

Assemblée Générale

■ Euskal Liburu eta Diskoaren Azokarekin bat eginez eta bezperan Eusko Ikaskuntzen XII. Kongresua amaitu eta Batzorde Nagusia Gasteizen bertan bildu ondoren, Eusko Ikaskuntzak Durangoko jesuiten ikastetxean egin zuen bere Batzar Nagusia abenduaren 4an.

• Araudiaren erreforma

Behin mahaia eta batzarra osatu eta gero, Gregorio Monreal, Eusko Ikaskuntzako lehen-dakariak batzarreko gai nagusia aurkeztu zuen: araudiaren erreforma. Azaldu zuenez, hau ez da erreforma sakona. Azken urteotan Batzorde Nagusiak onartu dituen zenbait puntu araudian sartzea, berriz, egokia iruditu zitzaion.

Araudiaren erreforma nola planteiatu den eta orain artean zer urrats eman diren azaldu zuen. Ondoren eztabaidarako eta botua emateko prozedura proposatu zion batzarrari, lehendabizi ondoren zuzenkizunik jaso ez zuten Batzorde Nagusiak proposatutako zuzenkizunak jorratuko ziren eta ostean zuzenkizun partikular moduan zetozenak. Bezperan, Gasteizen egin zuen bileran, Batzorde Nagusiak erretiratu egin zituen berari zegozkion zuzenkizun partikularrak.

1. Batzar Nagusiak onartu egin zituen BNak proposatu eta zuzenkizunik jaso ez zuten zuzenkizunak. Hauek ziren: 1, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11 eta 15.etik 34.era.

2. Aurkeztu ziren bost zuzenkizun partikularrak atzera bota zituen. 2, 12, 14A, 14B eta 14C zuzenkizunak ziren.

Iparralderi zegozkion zuzenkizuna hantxe bertan erabaki zen. Batzarreratu ziren Iparraldeko lagunen erabakiz, aurrerantzean ere Iparralde deituko zaio Pirinioaz iparraldeko Euskal Herriari.

• XII. Kongresuaren gaineko berri

Jarraian lehendakariak Joseba Agirreazkue-nagari, Gasteizen egin den Eusko Ikaskuntzen XII. Kongresuko batzorde antolatzaileko buruari, eman zion hitza kongresuaren berri eman zezan.

Josebak oso iritzi ona agertu zuen kongresuari buruz eta laster baterako batzorde zientifiko eta antolatzailearen txostena agindu zuen. 500 lagunek edo, gehienak irakaskuntzako profesionalak, eskuhartu dute kongresu honetan. Eusko Ikaskuntzako Hezkuntza Saila indartzeko sortu diren aukera berriak nabarmendu zituen. Eskertu egin zuen Eusko Jaurlaritzako lehendakariaren eta beste agintarien agertzea inaugurazio ekitaldian, euren etorrerak esangura berezia eman baitzion kongresuari. Euskarak kongresuan zehar izan duen trataera normaldua azpimarratu zuen -sei arloetariko bitan dena euskara hutsean egin zen- eta kongresuak izan duen egunkaria aipatu zuen, ASMOZ TA JAKITEZ lau egunetan zehar argitaratu baita, Gasteizko kongresuetako jauregian inoiz egin den horrelako lehen espezientzia. Amaitzeko eskerrik beroenak eskaini zizkien sailletako koordinatzaileei eta Eusko

Ikaskuntzako langile guztiei, Eusko Ikaskuntzako Bilboko bulegoetan lan egiten duen Rosa Mari Atutxari bereziki, kongresuak sortutako lanik handienak bere gain hartu ditu eta.

Gregorio Monrealek batzarrar nagusiaren esker on berezia eskatu zuen Joseba Agirre-azkue-nagarentzat, Rafa López Atxurrearentzat, batzorde zientifiko eta antolatzailearentzat eta Rosa Mari Atutxarentzat.

• Kontuen egoera

Gregorio Monreal Eusko Ikaskuntza gizartearen sortzen ari den interes biaz eta azken hiru hila-beteotan Eusko Ikaskuntzan izena eman duten 55 bazkide berriei mintzatu zen.

Aipatu ere aipatu zuen Estatuaren Aurrekontu Orokorretan 1994rako Eusko Ikaskuntzaren izenean onartu zen 25 milioi pezetako partida. Juan Jose Gonzalez de Txabarri parlamentari jeltzalearen lana eskertu zuen, bera izan baitzen proposamena aurkeztu zuena eta baita Mario Onaindia eta Ana Urtxuegia senatari sozialistena, Kultura ministriariaren aurrean egindako lanagatik. Eusko Ikaskuntzak bai Eusko Legebiltzarrak bai

● Coincidiendo con la Feria del Libro y del Disco Vascos que se celebraba en Durango, Eusko Ikaskuntza celebró su Junta General de socios en el colegio de los jesuitas de Durango, justo al día siguiente de dar por finalizado el XII Congreso de Estudios Vascos y de la reunión de la Junta Permanente, ambas celebradas en Gasteiz.

• Reforma del reglamento

Una vez constituidas la mesa y la asamblea, el Presidente centró el tema principal de la Asamblea, la reforma del reglamento. Explicó que ésta no es una reforma a fondo. Sin embargo, parecía necesario incluir algunos de los preceptos operativos acordados por la Junta Permanente y que se han ido incorporando en los últimos años para que fueran aprobados en Junta General.

Después de explicar el proceso de reforma del reglamento y los pasos que se han dado hasta el presente, Gregorio Monreal propuso un modo de discusión y votación, primeramente de las enmiendas de la Junta Permanente que no habían sido enmendadas por ningún socio, y de las enmiendas que se presentaban como particulares en segundo lugar. La víspera, la Junta Permanente había decidido retirar sus votos particulares.

1. Todas las enmiendas de la Junta Permanente que no habían sido enmendadas fueron aprobadas por la Junta General. Eran las enmiendas 1, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, y desde la 15 hasta la 34.

2. Las cinco enmiendas particulares fueron rechazadas. Eran la 2, 12, 14 A, 14 B y 14 C.

Iparralde, tal y como decidieron los miembros de su delegación que asistió al congreso, seguirá llamándose *Iparralde*. Con esto quedó zanjado otro de los puntos que había quedado pendientes en Donostia.

• Informe sobre el XII Congreso

El presidente concedió la palabra a Joseba Agirreazkuenaga, presidente del comité organizador del XII Congreso celebrado en Gasteiz, para que informara a la asamblea sobre su transcurrir.

Joseba Agirreazkuenaga hizo una valoración positiva del congreso y prometió un informe del comité científico y organizador. Alrededor de 500 personas, profesionales de la enseñanza en su mayoría, han tomado parte en el congreso. Recalcó las posibilidades existentes de impulsar la sección de Educación de Eusko Ikaskuntza y señaló que la presencia del lehendakari del Gobierno Vasco y demás autoridades realzó el significado del congreso. Subrayó el tratamiento normalizado que ha tenido el euskera en el congreso, donde en dos de las seis áreas se ha trabajado completamente en euskera. Hizo notar que el congreso tuvo su publicación diaria, ya que ASMOZ TA JAKITEZ se convirtió en diario durante cuatro días, recalcando que ésta era la primera vez que algo parecido se hacía en el Palacio de Congresos de Vitoria y la buena acogida que tuvo entre los congresistas. Acabó dando las gracias a los directores de área y a todos los trabajadores de Eusko Ikaskuntza, con mención especial para Rosa Mari Atutxa, secretaria de la delegación de Eusko Ikaskuntza en Bilbao, quien ha llevado la mayor parte del trabajo administrativo generado por el congreso.

Gregorio Monreal propuso el reconocimiento singular de la asamblea general a Joseba Agirreazkuenaga, a Rafa López Atxurra, al comité científico y organizador, así como a Rosa Mari Atutxa.

• Estado de cuentas

Gregorio Monreal habló del enorme interés que la SEV está despertando en la sociedad civil y de los 55 nuevos socios que se han inscrito en Eusko Ikaskuntza durante el último trimestre.

Se refirió a la partida nominativa de 25 millones de pesetas a nombre de Eusko Ikaskuntza, incluida en los Presupuestos Generales del Estado para 1994. Agradeció su labor en tal sentido al parlamentario nacionalista José Juan González de Txabarri, que fue quien presentó la enmienda y también a los senadores socialistas Mario Onaindia y Ana Urtxuegia, por las gestiones que realizaron ante la ministra de Cultura.

◆ *Faisant coïncider la Foire du Livre et du Disque Basques qui se célèbre à Durango, Eusko Ikaskuntza célèbre son Assemblée Générale de membres associés au collège des Jésuites de Durango, juste le jour après la clôture du XII Congrès des Etudes Basques et de la réunion du Comité Permanent, les deux célébrés à Gasteiz.*

Reforme du Règlement

Une fois constituées la table et l'assemblée, le Président définit le thème principal de l'Assemblée, la réforme du règlement. Il explica que celle-ci n'est pas une réforme à fond. Pourtant, il paraissait nécessaire d'inclure quelques-uns des préceptes opératifs accordés par le Comité Permanent et qui ont été incorporés au cours des dernières années pour qu'ils soient approuvés en Assemblée Générale.

Après avoir expliqué le processus de réforme du règlement et les progrès réalisés jusqu'à présent, Gregorio Monreal proposa un mode de discussion et de vote, premièrement les amendements du Comité Permanent qui n'avaient été amendés par aucun membre associé et deuxièmement les amendements présentés comme particuliers. La veille, le Comité Permanent avait décidé de retirer ses votes particuliers.

1.- Tous les amendements du Comité Permanent qui n'avaient pas été amendés furent approuvés par l'Assemblée Générale. C'étaient les amendements 1, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11 et du 15 au 34.

2.- Les cinq amendements particuliers furent rejetés. C'étaient les 2, 12, 14 A, 14 B et 14 C.

Iparralde, tel que l'ont décidé les membres de sa délégation qui assistèrent au congrès, continuera à s'appeler Iparralde. Ainsi fut résolu un autre des points qui étaient restés en suspend à Donostia.

Rapport sur le XII Congrès

Le président donna la parole à Joseba Agirreazkuenaga, président du Comité organisateur du XII Congrès célébré à Gasteiz, pour qu'il informe l'assemblée sur son déroulement.

Joseba Agirreazkuenaga fit un bilan positif du congrès et promit un rapport du comité scientifique et organisateur. Environ 500 personnes, en majorité professionnels de l'enseignement, ont pris part au congrès. Il souligna les possibilités existantes de propulser la section d'Éducation de Eusko Ikaskuntza et signala la présence du lehendakari du Gouvernement Basque et d'autres autorités qui rehaussèrent la signification du congrès. Il souligna le traitement donné à l'euskera pendant le congrès, où dans deux des six sections on a travaillé complètement en euskera. Il fit remarquer que Asmoz ta Jakitez s'est converti en journal du congrès durant quatre jours, soulignant que c'était la première fois qu'une chose pareille se faisait dans le Palais des Congrès de Vitoria et l'accueil favorable qu'il reçut des congressistes. Il termina en remerciant les directeurs de section et tous les travailleurs d'Eusko Ikaskuntza, avec mention spéciale pour Rosa Mari Atutxa, secrétaire de la délégation d'Eusko Ikaskuntza à Bilbao, qui s'est chargée de la plus grande partie du travail administratif produit par le congrès.

Gregorio Monreal proposa la gratitude de l'Assemblée Générale principalement à Joseba Agirreazkuenaga, à Rafa López Atxurra, au comité scientifique et organisateur, ainsi qu'à Rosa Mari Atutxa.

Bilan

Gregorio Monreal parla de l'énorme intérêt réveillé par la Société d'Études Basques dans la société civile et des 55 nouveaux membres associés qui se sont inscrits à Eusko Ikaskuntza durant le dernier trimestre.

Il fit référence à l'apport nominatif de 25 millions de pesetas au nom de Eusko Ikaskuntza, compris dans le Budget Général de l'État pour 1994. Il remercia pour sa collaboration le parlementaire nationaliste José Juan González de Txabarrí qui présenta l'amendement ainsi que les sénateurs socialistes Mario Onaindia et Ana Urtxuegia pour les démarches qu'ils réalisèrent auprès du ministre de la Culture.

Memorándum sobre Eusko Ikaskuntza

I.- La realidad orgánica actual

II.- Cambio sociocultural en Euskal Herria y Sociedad de Estudios Vascos

III.- Funciones y actuaciones

III. A. Articulación de la comunidad científica

III. B. Elevación del nivel de los estudios vascos

III. C. Difusión cultural

III. D. Internacionalización de la cultura vasca

III. E. ¿Debe efectuarse investigación en el seno de Eusko Ikaskuntza?

IV.- Problemas de la Sociedad

IV. A. Institucionalización y reforma reglamentaria

IV. B. La financiación de la actividad de EI-SEV

El texto que se presenta a continuación forma parte de un Memorándum más amplio que fue presentado a las entidades fundadoras y patrocinadoras a raíz de una solicitud expresa del Lehendakari Ardanza. Se trata de un documento de trabajo que hizo suyo en el mes de junio de este año la Junta Permanente de EI-SEV. La condición de documento de trabajo limita ciertamente el alcance del texto: se trata simplemente de una referencia de debate para facilitar el diálogo con las entidades fundadoras y patrocinadoras y con el conjunto de la comunidad científica. No estamos por tanto ante una definición dogmática o estatutaria. Tenemos la confianza de que las aportaciones que se realicen los próximos meses por parte de las instituciones o de los implicados en el campo científico permitan corregir las perspectivas, matizar la definición de las funciones, añadir quizás otras nuevas, y en conjunto, enriquecer un texto que ayude en el proceso de renovación de EI-SEV.

I.- La realidad orgánica actual

1.- La idea de la necesidad de la cooperación en materia cultural y en otros campos entre las cuatro provincias del ámbito vascónico peninsular emerge en la década de 1860, impulsada por la Diputación de Navarra. Llegó ésta a diseñar programas concretos de actuación conjunta en el campo de la beneficencia y de la educación. Una de las iniciativas más conocidas es el proyecto de lo que denominó "Universidad vasco-navarra". El clima subsiguiente a la crisis foral de 1876 favoreció el desarrollo en un amplio sector de la *intelligentsia* autóctona de planteamientos supraprovinciales -euskaros- en el ámbito cultural. Se difunde a partir de entonces un pensamiento regeneracionista, paralelo al que se desarrolla en el conjunto del Estado y singularmente en Cataluña. El humus sedimentando por el trabajo de un par de generaciones explica lo que acontecerá en Euskal Herria en torno a los años veinte de nuestro siglo.

Por sintetizar recordemos que la Sociedad fue constituida en 1918 por las Diputaciones de Alava, Bizkaia, Gipuzkoa y Navarra, que comulgaban con sus objetivos fundacionales y se comprometieron a protegerla y dotarla.

Como ha dicho I. Estornés, en los cinco primeros años -1918 a 1923- "la SEV desarrolla una actividad verdaderamente notable. Organiza dos grandes Congresos y dos asambleas especiales -municipal y de pesca marítima-, pone en marcha la Academia de la Lengua Vasca/Euskaltzaindia, las labores de información archivológica y documentaria, los cursos de metodología y alta cultura, diferentes concursos, becas y pensiones y ayuda financiera a las prospecciones arqueológicas. Encarga los primeros textos escolares en lengua vasca, asume la publicación del "Anuario de la Sociedad de Eusko-Folklore" y de la "Revista Internacional de Estudios Vascos" y sienta las bases teóricas de la ikastola".

Una orientación similar siguió, dentro de lo posible durante la Dictadura de Primo de Rivera, y después a lo largo de la II República. Hay que destacar lo que se consideran los dos logros fundamentales: por un lado la elaboración en la etapa preconstituyente republicana de un Estatuto de Autonomía para las cuatro provincias, cuya formulación no ha sido superada hasta el momento y que tuvo la virtualidad de ser aceptado en dos ocasiones por todos los territorios hermanos (agosto de 1931 y enero de 1932); y por otro la definición de un valioso diseño de Universidad Vasca que, desgraciadamente, nunca se ha podido llevar a la práctica.

En la valoración de lo que supuso la Sociedad de la preguerra hay que destacar su carácter integrador y suprapartidista, el empeño por convertirse al mismo tiempo en vehículo de recepción de la cultura moderna en Euskal Herria, y en transmisor y actualizador de la cultura tradicional.

En el inicio de la Transición a la Democracia, y siguiendo una iniciativa de la Diputación de Gipuzkoa, las Diputaciones hermanas -todavía no renovadas- adoptaron por unanimidad acuerdos plenarios que sentaron la base para la reinstauración de la Sociedad. Los supervivientes de la Junta Permanente de El-SEV de la preguerra suscribieron un documento en el que se invitaba al relanzamiento de Eusko Ikaskuntza. Se constituyó una Junta provisional integrada por los supervivientes de la última Junta Permanente anterior a la Guerra Civil, representantes de las cuatro Diputaciones fundadoras y de otras entidades culturales de Euskal Herria, junto con relevantes personalidades de la cultura vasca. La Comisión trabajó hasta 1977. El año siguiente tuvo lugar en Oñati la Asamblea de refundación, impulsada por la citada Comisión, que -animada por su Secretario D. Agustín Zumalabe- actuaba bajo la dirección de D. José Miguel de Barandiarán.

Siguiendo su tradición reglamentaria la Sociedad se articuló en la nueva etapa en Secciones de Trabajo. Ha celebrado en este tiempo tres Congresos (cuyas actas han sido publicadas), diversas Jornadas, Seminarios y ciclos de conferencias. Edita la "Revista Internacional de Estudios Vascos" y los Cuadernos de Sección, así como monografías sobre temas relevantes. Posee además el Centro de Documentación de Historia Contemporánea del País Vasco, que se va a ubicar en Villa Asunción, en el Alto de Ategorrieta, en Donostia.

En la composición social, cultural e ideológica de sus más de 2.100 socios cabe destacar el mantenimiento del pluralismo, que fue característico de la Sociedad en la preguerra, y que se funda en la coincidencia de los socios de que determinados valores culturales de nuestra comunidad deben ser preservados.

2.- Unas observaciones respecto de las notas o caracteres que determinan la particular **naturaleza** de la Sociedad.

En primer lugar debe destacarse su naturaleza de empresa cultural pública aunque autogestionada, carácter derivado de las condiciones de creación, de existencia y de las previsiones existentes en caso de extinción. Las instituciones quisieron crear una empresa pública confiada a la iniciativa y a la gestión autónoma de los intelectuales y estudiosos de Vasconia. Desde el momento de su fundación las cuatro Diputaciones de Alava, Gipuzkoa, Bizkaia y Navarra -hoy constituida en Gobierno tras el Amejoramiento- participan en la Junta Permanente. Tanto en 1918 como en 1976 las cuatro provincias asumieron el compromiso solemne de atender en sus presupuestos al sostenimiento de la acción de El-SEV. Vale recordar que cuando en 1982 (de manera afortunadamente episódica) se produjo la desvinculación de Navarra de la Sociedad, las otras tres Diputaciones hermanas intervinieron, mediante escritos y gestiones, con objeto de recordar los compromisos contraídos.

En segundo lugar debe subrayarse la condición de El-SEV como Sociedad de Sociedades. En la Junta Permanente de la Sociedad -su órgano básico de gobierno- se hallan representadas las instituciones fundamentales de enseñanza superior y culturales que operan en Euskal Herria. Participan en el citado órgano de gobierno la Universidad del País Vasco (tres representantes, uno por campus), la Universidad de Deusto (dos representantes, uno por campus); las Universidades de Navarra y Pública de Navarra. Están representadas además la Academia de la Lengua Vasca, la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, la Institución Príncipe de Viana, la Sociedad de Ciencias Aranzadi, el Instituto Labayru y la Association Lauburu. En la última reunión de la Junta Permanente fue aprobada la incorporación del Basque Studies Program, de la Universidad de Nevada, Euskal Kultur Erakundea, de Ustaritz, Departament d'Etudes Basques, de la Facultad pluridisciplinar de Bayona, y la Fundación José Miguel de Barandiarán.

Cabría llegar a una definición más restringida de la naturaleza de la entidad -es decir, a una reducción de sus objetivos-, asimilándola en su configuración a entidades existentes en el Estado o en el extranjero. De cualquier manera la propia dimensión de Euskal Herria obliga a El-SEV a mantener un carácter mixto, a desempeñar funciones variadas, que en otro contexto podrían atribuirse a distintas instituciones.

II.- Cambio sociocultural en Euskal Herria y Sociedad de Estudios Vascos

Parece lícito preguntarse si en el momento presente una Sociedad científica y cultural como Eusko Ikaskuntza debe continuar desempeñando el papel que se asignó en el momento fundacional. Existen hoy cinco universidades, más de 5.000 personas dedicadas a la docencia superior y la investigación científica, y diversas instituciones y asociaciones científicas desparramadas por el país, situación desconocida en 1918, 1936 o en los inicios de la década de los años 1970-80.

Dejando de lado cuestiones retóricas más o menos interesantes y entrando directamente en el tema de fondo, resumamos las razones por las que se cree que esta Sociedad debe desempeñar algunas funciones sumamente importantes para el desa-

rollo de la comunidad científica y de la ciencia y de la cultura en Euskal Herria. Conviene advertir en todo caso que el análisis que sigue se enmarca en la fidelidad al espíritu e incluso a la letra fundacional de EI-SEV, es decir, al hecho de que la Sociedad proseguirá la investigación, el estudio y la difusión de conocimientos acerca de las estructuras físicas, culturales, económicas y políticas, pasadas y presentes, que han configurado la identidad colectiva de Vasconia.

III.- Funciones y actuaciones

III.A.- Articulación de la comunidad científica vasca

La comunidad científica vasca ha conocido un desarrollo espectacular en los últimos veinticinco años: de no tener apenas consistencia se ha pasado, como decíamos, a más de cinco mil personas que desempeñan funciones relacionadas con la enseñanza superior y la investigación en las cinco Universidades de Vasconia, en los Centros Tecnológicos Tutelados y en los grupos de investigación que operan en la Administración y en las empresas.

Cabe considerar a esta comunidad desde distintos puntos de vista (cualificación y productividad científica, conexión con la comunidad internacional, distribución sectorial y territorial, etc.). Vamos a centrarnos en el hecho, de signo indudablemente negativo, de su desarticulación.

Nada hay que añadir al hecho patente de la separación, creciente en algunos campos, entre la Comunidad Autónoma Vasca y la Comunidad Foral de Navarra. En contra de expectativas iniciales de la Transición, no se ha construido una cúpula institucional común entre las dos áreas peninsulares de Euskal Herria. Es esta una primera e importantísima barrera que separa la comunidad cultural y científica de esta parte de Vasconia. No hace falta ponderar, por su evidencia, la incomunicación respecto de los territorios de Iparralde.

Es patente que las Universidades de Vasconia viven de espaldas unas respecto de otras, y que prácticamente carecen de cualquier género de relación, tanto en lo que se refiere a sus autoridades como a los miembros de cada una de las comunidades académicas. Euskal Herria carece de una instancia que se pueda parecer a una Conferencia de Rectores de las Universidades o de instancias de cualquier género que relacione sus órganos de dirección y planificación. En consecuencia faltan planes comunes o una política común en el área de la docencia o de la investigación. Y por lo que respecta a la vinculación entre Departamentos o equipos de investigación la relación entre cualquiera de las Universidades de Vasconia se puede equiparar a la que existe con las demás Universidades del Estado.

Eusko Ikaskuntza tiene la inmensa ventaja de operar territorialmente sobre toda Euskal Herria y de estar amparada y reconocida, en razón de un título histórico, por las autoridades políticas de las dos Comunidades Autónomas.

La territorialidad permite laborar a EI-SEV en la consecución de un gran objetivo, en la **articulación de la comunidad científica de Euskal Herria**.

De ahí que Eusko Ikaskuntza se proponga en primer término elaborar un Inventario o Censo de la comunidad científica vasca, que permita incluir en el mismo a todas las

personas que se han especializado en la docencia superior o en la investigación, o que desarrollan una actividad intelectual no institucionalizada. Se trata de crear un "WHO IS WHO" que abarque a la totalidad de la comunidad, incluido Iparralde si resultara posible, y que se puede editar en forma de libro y en CD. El modelo de ficha a diseñar, que deberá ser complejo a tenor de la variedad de los distintos currícula de las diversas áreas de conocimiento, puede permitir la disposición de datos que hagan posible una evaluación de la calidad científica de los censados, tarea que podrían desarrollar las autoridades educativas o los responsables de la política científica o la misma Sociedad de manera subsidiaria.

Eusko Ikaskuntza ha realizado ya un diseño de **proyecto de investigación** intitulado La comunidad científica vasca, dirigido por Mikel Olazarán, Víctor Urrutia y Cristina Lavia, que ha sido financiado por Iberdrola SA.

Cabe indicar que la Universidad del País Vasco ha confiado un **curso de verano** a la Sociedad de Estudios Vascos sobre "Invencción científica, innovación tecnológica y sociedad. Retos y oportunidades para Vasconia en la década de los 90", que permitirá establecer las bases teóricas para abordar esta tarea.

En el sentido de articular la comunidad científica debe inscribirse el esfuerzo por **mejorar cualitativamente las actuales Secciones de Trabajo**, incorporando a los profesionales y científicos más relevantes de las distintas universidades de Euskal Herria. Es posible impulsar un movimiento de aproximación de los profesionales de las distintas universidades.

Por último cabe destacar que Eusko Ikaskuntza se propone **impulsar el asociacionismo científico** por ramas del saber o de actividad profesional: nos referimos a la tarea de crear Asociaciones de sociólogos, físicos, juristas, historiadores, etc. Se trata de constituir entidades plenamente autónomas, tenuemente articuladas con Eusko Ikaskuntza. En Cataluña se ha comprobado que el impulso asociacionista se realiza mejor desde una entidad que no está dentro del organigrama de la Administración. La Sociedad de Estudios Vascos facilitará información, modelos de Estatutos, sugerirá programas de actividad y trabajo hasta que las nuevas Asociaciones tomen fuerza.

La articulación de la Comunidad Científica requiere hacer un gran esfuerzo por **relacionar y dar a conocer la variopinta y rica gama de asociaciones culturales ya existentes**.

Eusko Ikaskuntza se propone celebrar en la primavera de 1994 un Symposio de Entidades científicas de Euskal Herria, ya sean de Humanidades y Ciencias Sociales, de Ciencias Naturales, Ingeniería y Tecnología, Ciencias Médicas, etc. En principio se trataría de sociedades, instituciones y entidades que no se encuentran en el sistema universitario, y que se hallen necesitadas que una ayuda y de una protección especial por parte de El-SEV. Es necesario ofrecerles la oportunidad de dar a conocer su existencia, de que expongan los materiales que han creado, sus líneas de trabajo y de investigación y, sobre todo, de que puedan conocer y relacionarse con las entidades similares existentes en Vasconia. Cada grupo dispondrá de un panel para ofrecer la información necesaria sobre su realidad; tendrá lugar además una mesa redonda con representantes de los Gobiernos y Diputaciones. Así mismo se ofrecerá una visión de la organización científica en diversos países europeos. Se aspira a concluir este Symposio con una publicación que recoja la información

aportada por los participantes, con entradas por materias y territorios: la publicación podría ser un instrumento de trabajo muy útil para las instituciones de gobierno generales y territoriales de Euskal Herria.

Eusko Ikaskuntza debe intentar hacer efectivo el propósito fundacional de **implantación en toda Euskal Herria**. En el caso de Navarra hay que alcanzar como mínimo el nivel de implantación de la etapa anterior a la Guerra Civil. Y por lo que respecta a Iparalde debe incorporar a las personalidades del mundo de la cultura, a entidades culturales, etc. Esta debe ser la misión inicial de la nueva Vicepresidencia de Iparalde recientemente creada.

En la línea de intercomunicación de la comunidad científica vasca se ha iniciado la publicación de la Hoja quincenal **Asmoz eta Jakitez**, con una tirada prevista de unos 5.000 ejemplares.

Vale recordar lo acontecido en Cataluña con el Institut d'Estudis Catalans. Nacido en Cataluña al amparo de la política regeneracionista que desarrolló Prat de la Riba desde la Mancomunitat, desempeñó un papel muy relevante en la preguerra. Durante la Dictadura quedó en estado de hibernación; permaneció en una situación un tanto particular, digamos de esclerosis, durante los primeros años de la Transición, hasta que la Generalitat ha caído en la cuenta de que la mera expansión del sistema superior de enseñanza e investigación no garantiza la debida orientación del sistema. De ahí la reciente renovación orgánica del Institut y los recursos que el Departamento de Educación -los recursos directos e indirectos se aproximan a los 800 millones-, de todo punto envidiables en la actual situación de extrema penuria de Eusko Ikaskuntza. Tenemos en cuenta el hecho de que el Institut cumple simultáneamente las funciones que aquí corresponden a Euskaltzaindia y a Eusko Ikaskuntza: de facto existe una separación clara de funciones en el interior de aquella institución a través de las Secciones científicas.

III.B.- Elevación del nivel de los estudios vascos

Es de todos conocido el fracaso de la Reforma universitaria española en un punto crucial para la regeneración del sistema. Nos referimos a lo ocurrido con el Tercer ciclo universitario en el que tantas esperanzas se habían depositado: de hecho se continúa impartiendo en condiciones muy similares a las de la etapa anterior. La formación de futuros profesionales ha quedado por ello en entredicho. Es evidente que por el momento está fuera del alcance de Eusko Ikaskuntza -menos por falta de recursos humanos y económicos que por ambiciones en este sentido- el suplir una carencia tan grave que amenaza el futuro científico de este país.

Hay un campo sin embargo en el que parece posible actuar, y nos referimos al de los estudios vascos. Es fácilmente comprobable que cada una de las Universidades disponen de un plantel de buenos especialistas, que, sin embargo, no constituyen una masa crítica para organizar un Tercer ciclo de calidad en las distintas ramas de los Estudios Vascos. Cabe no obstante establecer un **Convenio entre las Universidades de Vasconia para el reconocimiento de todos o parte de los créditos otorgados en un Tercer Ciclo organizado conjuntamente por Eusko Ikaskuntza y por repre-**

sentates de las distintas universidades. El Programa trataría de involucrar a los profesores más idóneos de cada una de las instituciones participantes, garantizando así la oferta docente más cualificada que se puede alcanzar en Vasconia. Los alumnos serían también seleccionados cuidadosamente en función de sus méritos y de su capacidad.

A este orden de objetivos debe corresponder la presencia de temas relacionados con el País en cada una de las áreas de conocimiento de los niveles educativos infantil, primario y secundario de conformidad con el diseño curricular base de la Comunidad Autónoma Vasca y de la Comunidad Foral de Navarra. Se trata de interrelacionar la comunidad científica y la educativa.

Eusko Ikaskuntza está organizando un **Congreso sobre los Estudios vascos en el sistema educativo**, para el próximo mes de diciembre, que pretende involucrar simultáneamente a la comunidad científica y a la comunidad educativa, ofreciendo una vía de enlace entre los diferentes niveles educativos y entre las áreas de conocimiento.

Una de las actuaciones en las que se debe comprometer la Sociedad es en la **cualificación de los Cuadernos de Sección**. En ese sentido a la incorporación de profesionales de primer orden debe seguir la constitución de Consejos de Redacción exigentes respecto de los materiales que se sometan a publicación.

Debe formar parte de la función de la Sociedad, en la perspectiva de la tarea de formación de las élites, la realización de **cursos de verano** para jóvenes en período de formación o para personas que acaban de concluir sus estudios de postgrado. Eusko Ikaskuntza debe optar por un concepto funcional de los cursos de verano: se trata de que maestros reconocidos reúnan a una serie de estudiantes de tercer ciclo o de últimos años de carrera, fuertemente vocacionados, y que compartan con ellos unos días examinando el estado de la ciencia concreta de que se trate, exponiendo las nuevas corrientes que se están abriendo paso, debatiendo cuestiones básicas y metodológicas, etc. Y para ello cabe optar por poblaciones pequeñas y tranquilas donde es posible la serenidad y una convivencia más estrecha.

III.C.- Difusión cultural

Eusko Ikaskuntza no sólo tiene que comprometerse en elevar el nivel de los estudios vascos. Es preciso realizar un gran esfuerzo en la investigación -a la que nos referiremos más adelante-, pero sobre todo en la difusión de la cultura tradicional: la historia, el derecho, la literatura oral y escrita, la música, la danza, y en general de todos los elementos culturales que han tenido y tienen una significación en la identidad de nuestro pueblo. Sobre este importante capítulo, que debe condicionar la labor de las Secciones de Trabajo, debe realizarse una exposición singular.

Eusko Ikaskuntza debe asumir la función de prestación de **servicios a las instituciones de Euskal Herria, tanto las protectoras -Gobiernos y Diputaciones- como ayuntamientos y otras entidades**. No hay duda que las Secciones pueden asumir compromisos en cuanto a la ejecución de proyectos y trabajos que se propongan ejecutar las instituciones. De la responsabilización en tales tareas sólo se pueden derivar

beneficios para la vida cultural de Vasconia: por un lado se fortalece el tejido orgánico de la infraestructura cultural de la sociedad vasca; por otro las instituciones pueden contar con la ejecución de determinados servicios y trabajos en condiciones económicas mucho más ventajosas y posiblemente de mayor calidad.

No se puede decir que no se produzcan en Euskal Herria actividades notables de extensión y difusión cultural. A la labor desarrollada por los medios de difusión de masas hay que sumar la actuación de las instituciones públicas y de las más diversas asociaciones privadas. Existe sin embargo un importante hueco a llenar: no se aprovecha en Vasconia la oferta cultural que presentan en el ámbito del Estado determinadas instituciones. Tal es el caso de la Universidad Menéndez Pelayo, que posee importantes recursos y desarrolla cursos, seminarios y ciclos de conferencias de reconocida calidad en Santander, Sitges, Barcelona, Valencia, Sevilla y Santiago de Compostela.

Se han celebrado distintas conversaciones con el Rector de la Universidad Menéndez Pelayo. Cabe la posibilidad de que Eusko Ikaskuntza realice una selección de entre todos los cursos ofertados por la citada Universidad y que tengan un interés para Euskal Herria. El hecho de que ya hayan sido probados en otros lugares permite conocer la valía real de tales actividades, y la acogida que en su momento se les dispensó. La programación podría efectuarse conjuntamente con las Diputaciones, como actividad desarrollada de consuno, cubriendo con ello la función de extensión cultural que desean llevar a cabo los entes territoriales.

III.D.- Internacionalización de la cultura vasca

La Sociedad de Estudios Vascos posee una revista propia, la Revista Internacional de Estudios Vascos, cuyo valor fue reconocido en la etapa anterior a la guerra civil. Hoy existen una multiplicidad de revistas científicas y culturales en Vasconia que se ocupan de las mismas materias. Sólo algunas consiguen constituirse en referencias más o menos válidas y aceptables en términos de producción cultural.

Es evidente que la Revista Internacional de Estudios Vascos necesita un cambio profundo que ya se ha iniciado. La creación de un **Consejo de Redacción que integra a personas destacadas en el campo de la cultura vasca** y de un **Subdirector** constituye un primer paso, que debe ser seguido por otros de mayor calado. Se pretende dar a la revista el carácter internacional que registra el título de cabecera: antes de la guerra la revista se editaba en París -considerado entonces uno de los centros de la cultura mundial- y en San Sebastián. Hoy la internacionalización cultural se consigue fundamentalmente a través del inglés, el latín de nuestros días. La edición en castellano limita extraordinariamente la difusión -la suscripción en primer lugar- pues bien sabido es que no hay correspondencia entre el número de castellanoparlantes en el mundo y la utilización del castellano como vehículo de comunicación cultural. De ahí que coinciden muchos en considerar que la primera condición a cumplir en un proceso de internacionalización de la revista sería por tanto su publicación en inglés. En segundo lugar su conversión en exponente de la producción cultural vasca, lo que supone al menos el cumplimiento de tres condiciones: en primer lugar la presentación de trabajos originales muy seleccionados y representativos de los distintos campos de la cultura; en segundo lugar una oferta de reseñas rigurosas de las publicaciones

fundamentales que van apareciendo a lo largo del año; y por último una selección de "Revista de revistas" ofreciendo los índices de las principales publicaciones periódicas del país, tras hacer una selección de la selva de publicaciones de esta naturaleza. Se trata de que cualquier persona interesada en la marcha de la cultura vasca, ya se halle en Bilbao, Pamplona, Burdeos, Londres, Nueva York o Tokio, tenga la seguridad de que a través de la RIEV pueda seguir la marcha de la misma.

La Universidad de Reno ya ha manifestado su interés por participar en una coedición tan pronto como Eusko Ikaskuntza madure el proyecto indicado. Es evidente que sin la cooperación de una Universidad anglosajona que haya institucionalizado los estudios vascos, sería muy difícil llevar a cabo la tarea propuesta.

III. E.- ¿Debe efectuarse investigación en el seno de Eusko Ikaskuntza?

La ubicación en último lugar y la interrogación con que se formula este epígrafe no obedece, como alguien pudiera pensar, a actitudes dubitativas que puedan registrarse entre los miembros de la Sociedad. Simplemente queríamos hacernos eco de cuestionamientos y de dudas que en ocasiones se han escuchado en algunos entornos del país. Como se habrá podido apreciar en el conjunto del Informe, la respuesta a la pregunta formulada es decididamente afirmativa, hasta el punto de que, sistemáticamente, el tratamiento de esta función podría haberse situado como el primero de los epígrafes.

La mayoría de los miembros de Eusko Ikaskuntza que desarrollan una actividad investigadora la efectúan en otros ámbitos y con cargo a fondos de procedencia universitaria, de las respectivas Comunidades Autónomas, del Estado o de la CEE. En los ámbitos descritos existen créditos para financiar proyectos que reúnan la calidad debida, y las autoridades suelen definir (al menos en un ámbito europeo y de Estado) determinadas prioridades de investigación. Recordemos no obstante que el espíritu fundacional de la entidad se fundaba -incluso con carácter primordial- en la investigación, y que en la nueva etapa el Presidente D. José Miguel de Barandiarán puso de relieve, entre otras cosas la condición de EI-SEV como "**centro de investigaciones y de estudios vascos**". Conviene abordar por tanto la cuestión.

- Hay que anotar que en materia de prioridades las Direcciones de Política Científica de la CAV y de la CFN suelen repetir con cierto mimetismo las finalidades señaladas por las autoridades europeas y estatales. Es decir, sólo excepcionalmente suelen definir finalidades propias. Por otra parte no hay ningún género de conexión entre las Direcciones científicas de las tres áreas institucionales en que se divide Vasconia. La consecuencia es que **no existen, en el ámbito de las prioridades, unas objetivos de investigación de carácter comunitario.**

Lo dicho precedentemente afecta singularmente al área de Humanidades y de los estudios vascos. Es indudable que se ha generado un volumen de estudios vascos que no tiene parangón con lo que se ha producido en cualquier otra época de la Historia contemporánea. Falta, sin embargo, un diagnóstico general de las parcelas y áreas donde existen carencias mayores y que se debieran prioritar a la hora de impulsar la investigación. ¿A quién debería corresponder la tarea en nuestro contexto y *rebus sic stantibus*?. Es indudable que Eusko Ikaskuntza podría ayudar al cumplimiento de tan

importante función, si realmente consigue incorporar a sus Secciones de Trabajo a las personas más relevantes de las distintas parcelas del saber. Se habla evidentemente de la definición de prioridades orientativas que sin embargo podrían ser consideradas por los poderes públicos si se acredita el carácter riguroso de la formulación. He aquí por tanto un primer cometido en el campo de la investigación.

- En el actual estado de cosas resulta **premature pensar en la realización directa en el seno de la sociedad de investigaciones en el campo de las ciencias y de la tecnología**, al menos de cierta envergadura, habida cuenta de las costosas inversiones necesarias y de la inexistencia o debilidad de las Secciones de Trabajo de la Sociedad en estos campos. Hoy por hoy sólo cabe hablar de tareas de coordinación en el seno de las Secciones.

- ¿Debe decirse lo mismo de la **investigación en el campo de las Humanidades y de las Ciencias Sociales**? Aquí está plenamente fundamentada la aludida coordinación, pero cabe también una **tarea directa de investigación** en el campo de las prioridades antes mencionadas. Eusko Ikaskuntza puede favorecer el trabajo y la cooperación interuniversitaria -que, repitémoslo una vez más, hoy se sitúa en un punto próximo al cero- y ayudar desde sus Secciones de Trabajo a la formación de equipos interdisciplinares e interuniversitarios. Se apunta a una investigación selectiva que atienda al cumplimiento de objetivos señalados previamente, en la mayoría de los casos con programaciones plurianuales.

La Sociedad debe responsabilizarse e implicarse en determinados programas plurianuales, desarrollando en Vasconia proyectos que tienen un alcance estatatal e internacional. Por citar algunas iniciativas ejemplificadoras cabe mencionar el proyecto sobre Atlas de villas y ciudades de Vasconia, actualmente en marcha, que se halla conectado con una investigación de ámbito europeo. En otro orden de cosas, cabe mencionar los proyectos presentados para la elaboración de un Diccionario Biográfico de Vasconia o el Diccionario Histórico-Geográfico de Vasconia, rememorando un evento tan señalado como el 200 aniversario de la publicación del primer Diccionario por la Academia de la Historia.

Se trataría de la creación de equipos integrados por especialistas que trabajan en las distintas universidades o fuera de ellas para la realización de objetivos científicos de envergadura y de gran interés para Euskal Herria, objetivos no cubiertos por el sistema existente, y que están siendo atendidos en otros países de Europa. En este sentido El-SEV debe convertirse en un **auténtico centro de investigaciones** dedicado a cuestiones relevantes para la cultura y el porvenir de Vasconia.

- Para concluir hay que señalar que **es preciso estimular la investigación de aquellas personas o grupos de personas** -en algunos casos relevantes en Vasconia- **que se hallan situados fuera del sistema universitario**. Nos referimos a investigaciones variadas en el ámbito de los estudios vascos. El desarrollo de la sociedad genera la posibilidad de que un número creciente de ciudadanos pueda dedicar su tiempo libre a la ciencia y a la investigación. Una de las virtualidades de Eusko Ikaskuntza hasta el momento ha sido la capacidad de acoger e integrar a estas personas. Es un sector a cuidar en Euskal Herria y que la Sociedad de Estudios Vascos debe proteger, ocupándose tanto de ayudar en la búsqueda de recursos como de requerir que la producción de todos sea homologable y responda a parámetros científicos.

IV.- Problemas de la Sociedad

IV. A.- Institucionalización y Reforma reglamentaria

- La Sociedad de Estudios Vascos se rige básicamente por el Reglamento elaborado en 1918, ligeramente retocado en 1979. Es una normativa que no tiene en cuenta el cambio institucional, sociocultural y los nuevos cometidos que deben corresponder a la Sociedad. Entre las distintas cuestiones a tratar y reformar hay una de cierta trascendencia, la referente a la **forma de articulación de los socios en Eusko Ikaskuntza**. En este sentido habría que tener en cuenta, por ejemplo, el drástico cambio efectuado en el Reglamento del Institut d'Estudis Catalans en su fase de relanzamiento iniciada en 1988. Recordemos que en la articulación de sus miembros han introducido criterios cualitativos: así, en la ordenación de miembros se distingue entre los que han destacado ya en la producción científica -los numerarios-, los que están haciendo meritoriaje -los correspondientes- y los que no tienen el propósito de dedicar su vida al estudio y la investigación pero estiman la cultura del país y desean apoyar el trabajo que se realice en la Sociedad -son los llamados protectores, sean personas físicas o colectivas-. La orientación del Institut plantea problemas cuando se parte de una cifra de 2.200 socios y de unas rutinas consolidadas de pertenencia poco exigente, por lo que cualquier reforma estatutaria de este punto requerirá un largo debate interno, posiblemente complicado, que puede determinar una orientación hacia este modelo u otros intermedios.

- Un segundo problema de envergadura es la **forma societaria a adoptar**. En el período de preguerra las Diputaciones no dudaron en encaminar a Eusko Ikaskuntza hacia la Ley de Asociaciones estatal entonces vigente. En la restauración de la Sociedad en la etapa de la Transición hubo un período en que se funcionó sin ningún tipo de cobertura legal, entre 1982 y 1992 se adoptó la forma de una Editorial acogida al revestimiento jurídico de una Sociedad Anónima. Los numerosos inconvenientes fiscales y la desnaturalización del carácter de la Sociedad que conlleva la citada fórmula han hecho que en 1992 Eusko Ikaskuntza se inscriba en el Registro de Asociaciones de la Comunidad Autónoma Vasca. No faltan los inconvenientes: así la validez del registro en Navarra, donde obviamente no rige la Ley de Asociaciones de la CAV, haciéndose necesario el registro en aquella Comunidad; o la presencia en Iparralde que nos ha llevado a registrar una Sociedad singular -la Société d'Etudes Basques-, fácticamente vinculada a El-SEV.

- Hay que conceder una atención particular a la **forma de materializar la relación entre Eusko Ikaskuntza y las Instituciones fundadoras y patrocinadoras**. Es obvio que la forma actual de comunicación no es satisfactoria ni para la Sociedad ni para los Gobiernos y Diputaciones. La asistencia esporádica de representantes públicos a las agotadoras reuniones de la Junta Permanente, celebradas siempre en sábado, constituye una rémora para la participación real de los patrocinadores en la marcha de la Sociedad. La Junta Permanente de El-SEV no parece la instancia adecuada para conseguir ese resultado. De hecho los Gobiernos y Diputaciones conocen deficientemente el estado de la Sociedad, sus proyectos y problemas, y falta a El-SEV la oportunidad de confrontar sus planteamientos con quienes tienen la responsabilidad política y administrativa de la cultura en Euskal Herria. Esta es la razón fundamental de la crea-

ción de la Comisión Institucional que puede reunirse un par de veces al año, y donde se debatirían de manera directa y sin restricciones los planes de trabajo, los proyectos presentados, los recursos necesarios y la idoneidad de los medios empleados por la Sociedad para el cumplimiento de sus fines. Por su parte las instituciones patrocinadoras tendrían la oportunidad de hacer conocer a la Sociedad sus proyectos de trabajo con el fin de recabar la colaboración de Eusko Ikaskuntza en lo que estimaran procedente.

La Comisión Institucional debe resolver también el problema hasta ahora no resuelto de la **participación directa del Gobierno Vasco** en la entidad.

Por otra parte parece un cometido necesario de la citada Comisión Institucional la cuestión de la **implicación de Aquitania** en El-SEV, actualizando la vocación trasfronteriza existente en el momento fundacional. La firma en el mes de febrero de 1992 de un Protocolo de cooperación entre la CAV, la CF de Navarra y Aquitania, que contempla la cooperación de las tres comunidades en el ámbito científico y cultural, podría permitir la firma de un Acuerdo complementario que considere a El-SEV, que ya está registrada en Bayona, como una primera sociedad trasfronteriza acogida al citado Protocolo. Los actos conmemorativos del 75 aniversario, a celebrar en Oñati el próximo mes de septiembre, podrían ser el marco adecuado para la firma del dicho Acuerdo.

IV.B.- La financiación de la actividad de Eusko Ikaskuntza

1.- Parece procedente por el momento que **Eusko Ikaskuntza** continúe siendo un **reducto del militantismo cultural**, fundada en el desempeño gratuito de los cargos. Es cierto que el puro militantismo cultural empieza a ser en Euskal Herria una auténtica rareza, una reminiscencia más o menos valiosa de otras etapas históricas regida por otros valores existenciales. Hay que reconocer sin embargo que el militantismo y la completa gratuidad en el ejercicio de los cargos implica que la supervivencia de tales cargohabientes supone la plena dedicación a sus respectivas profesiones, circunstancia que repercute decisivamente en la disponibilidad de tiempo y dedicación y, en consecuencia, en la operatividad de la institución. En ese sentido la disposición de un personal de administración profesionalizado resulta una condición necesaria de funcionamiento.

2.- La actividad de gestión y administración desarrollada por la Sociedad tiene una cierta envergadura. Actividad editorial en primer lugar, dado que edita dos números al año de la Revista Internacional de Estudios Vascos, diez cuadernos de Sección, unos cinco volúmenes anuales de la Colección de Fuentes Documentales, cuatro Boletines, una Memoria bianual y 24 números anuales de la Hoja Informativa "Asmoz eta Jakitez". Gestiona las cuotas y la relación de la Sociedad con 2.100 socios pertenecientes a todos los territorios de Euskal Herria y del exterior. Corresponde a la Sociedad organizar las reuniones de diez Secciones científicas, y la gestión de las Jornadas, Seminarios, del Congreso bianual, y las convocatorias de trabajos de investigación, además de las becas Apráiz y Zumalabe y del Premio Lekuona. Hay que tener en cuenta el mantenimiento y la gestión del Centro de Documentación de Historia Contemporánea del País Vasco, ubicado en el Palacio Ramery de Fuenterrabía, y que se va a trasladar a Villa Asunción, en Ategorrieta. Constatemos por último las oficinas permanentes

existentes en las distintas capitales -con la dedicación parcial de una persona en cada una de ellas- que desarrollan tareas de gestión administrativa, de venta de materiales del fondo editorial de EI-SEV y de atención a los socios y entidades de cada territorio.

Eusko Ikaskuntza aparece hasta el presente como una entidad correctamente gestionada, a juzgar por las Auditorías practicadas anualmente por el Gobierno de Navarra y las Diputaciones forales.

3.- No se puede ocultar que existe una diferencia creciente entre los ingresos habituales de EI-SEV -integrados por las cuotas de los socios y las aportaciones de las entidades fundadoras y protectoras- y los gastos considerados esenciales, que aquellos tendrían que cubrir. Nos referimos al mantenimiento de la estructura organizativa, a las publicaciones orgánicas de la entidad (RIEV y Cuadernos de Sección, Boletines, Hoja Informativa "Asmoz eta Jakitez"), Becas Apráiz y Zumalabe. Las asignaciones de las entidades disminuyen en números absolutos o su incremento no alcanza al IPC.

No tendría sentido extenderse aquí en el tratamiento del problema de financiación de EI-SEV que exigiría una reflexión más amplia.

Septiembre de 1993

Ihardunaldia: Neolitiko eta Kalkolitikoari buruzko II. Topaketa.

Jornada: II Encuentro sobre Neolítico y Calcolítico

Journée: IIème Rencontre sur Néolithique et Calcolitique

■ Abenduaren 17tik 19ra bitarteko egunetan ospatu dira Karrantzako (Bizkaia) PP. Palotinosen Bainuetxean, Neolitiko eta Kalkolitikoari buruzko II. Topaketak. Argi dago Barrian (Araba) 1989.ean sortutako ekimenak jarraipena izan duela ihardunaldi honetan, kongresu antzeko egitura, eta Eusko Ikaskuntzako Historiaurrea eta Arkeologia Sailak lagundu eta Harribaltzaga Elkartek antolatuta. Aste buru luze baten ihardunean hogeita bi komunikazio aurkeztu dira, proposaturiko gaiaren alderdi desberdinei buruz, hoguei orduko eztabaida trinko izan ondoren. Halaber, hurbileko zenbait arkeologi aztarnategi ere bisitatu ziren: La Cabañako estazio megalitikoa eta Laperra Bentako haizuloko grabatuak.

Bertan izandako 35 partehartzaile ingururen jatorriak ihardunaldiaren tematika Kantauri Itsasertzeko eta Ebroko Goi Haraneko zonaldeetara bideratu zuen. Hona ordezkatutako ikerkuntza zentro nagusienak: A Koruñako Museoa, Santiagoko Unibertsitatea, Oviédoko Unibertsitatea, Kantabriako Unibertsitatea, Harribaltzaga Elkartea, Euskal Museoa, Euskal Herriko Unibertsitatea, Arkeologiako Instituto Arabarra, Aranzadi Zientzi Elkartea, Errioxako Kolegio Unibertsitaria, Nafarroako Unibertsitatea eta Zaragozako Unibertsitatea. Hitzaldi kopuruak eta berauen gaurkotasunak, lanak berehalako batean argitaratzea eskatzen dute, gai horretan jakitun direnentzako ahalik eta garrantzi handieneko monografia bat osatuz.

Ihardunaldia erakundetzearen komenigarritasuna zen amaieran ateratako ondorio nagusia, egungo egiturarekin eta gutxi gora-behera lau urtean behingo maiztasunarekin. Aurreko edizioan lautadako Historiaurrearen arazoari arreta berezia eskaini baldin bazi-tzaion (Arabian burutu baitzen), eta oraingoan Kantauri aldera orekatu (Karrantzan ospatze-rakoan), hemendik lau urtera Nafarroan garatu daitekeela uste da (arreta berezia Ebro Haranaren zonaldeari eskainiz) edota Gipuzkoan burutuz (interesa fatxada atlantiar frantses aldera proiektatuz).

● Durante los días 17 a 19 de Diciembre ha tenido lugar el II Encuentro sobre Neolítico y Calcolítico en el Balneario de los PP. Palotinos, de Karrantza (Bizkaia). La iniciativa, abierta en 1989 en Barria (Alava), ha tenido su continuidad en este encuentro, con formato próximo al congresual, subvencionado por la Sección de Prehistoria y Arqueología de Eusko Ikaskuntza y organizado por la Asociación Harribaltzaga. En el curso de un larguísimo fin de semana se han presentado veintidós comunicaciones sobre distintos aspectos del tema propuesto, a lo largo de unas veinte horas de discusión. También se ha realizado una visita a algunos yacimientos arqueológicos cercanos: la estación megalítica de La Cabaña y los grabados rupestres de Venta Laperra.

La procedencia de los cerca de 35 participantes en el Coloquio ha orientado la temática del mismo a las áreas de la Cornisa Cantábrica y Alto Valle del Ebro. Los principales centros de investigación representados son el Museo de A Coruña, Universidad de Santiago, Universidad de Oviedo, Universidad de Cantabria, Harribaltzaga Elkarte, Euskal Museoa, Universidad del País Vasco, Instituto Alavés de Arqueología, Sociedad de Ciencias Aranzadi, Colegio Universitario de La Rioja, Universidad de Navarra y Universidad de Zaragoza. El número de exposiciones y el grado de actualidad de las mismas aconsejan su rápida publicación, completando una monografía del mayor interés para los especialistas en el tema.

El encuentro se cerró con la conclusión general de que conviene institucionalizar el encuentro, en su formato actual, con una periodicidad estimada de unos cuatro años. Si en la anterior edición se prestó particular interés a los problemas de Prehistoria meseteña (se realizaba en Alava) y en esta ocasión la atención ha basculado hacia el área cantábrica (teniendo lugar en Karrantza), dentro de cuatro años se puede optar por desarrollarlo en Navarra (con atención preferente al área del Valle del Ebro) o en Gipuzkoa (proyectando el interés preferente hacia la fachada atlántica francesa).

◆ La 11^{ème} Rencontre sur Néolithique et Calcolitique eut lieu du 17 au 19 Décembre à l'Etablissement Balnéaire des Pères Palotinos, de Karrantza (Bizkaia). L'initiative, ouverte en 1989 à Barria (Alava), a connu son accomplissement dans cette rencontre, avec un format proche du congrèsuel, subventionné par la Section de Préhistoire et Archéologie de Eusko Ikaskuntza et organisé par l'Association Harribaltzaga. Vingt-deux communications sur différents aspects du thème proposé furent présentées tout au long d'une vingtaine d'heures de discussion pendant une longue fin de semaine. On a également visité quelques gisements archéologiques voisins: la station mégalitique de La Cabaña et les peintures rupestres de Venta Laperra.

La provenance des presque 35 participants au Colloque a orienté sa thématique aux régions de la Corniche Cantabrique et Haute Vallée de l'Ebre. Les principaux centres de recherche représentés sont le Musée de la Coruña, l'Université de Santiago, l'Université d'Oviedo, l'Université de Cantabria, Harribaltzaga Elkarte, Euskal Museoa, l'Université du Pays Basque, l'Institut d'Archéologie d'Alava, la Société de Sciences Aranzadi, le Collège universitaire de la Rioja, l'Université de Navarre et l'Université de Zaragoza. Le nombre des exposés et leur degré d'actualité conseillent sa rapide publication, complétant une monographie du plus grand intérêt pour les spécialistes en la matière.

La conclusion générale à la fin de la rencontre était qu'il convient d'institutionnaliser la rencontre, dans son format actuel, environ tous les quatre ans. Si, lors de la précédente édition, on a prêté un intérêt particulier aux problèmes de la préhistoire du plateau (elle avait lieu à Alava) et à cette occasion l'attention s'est reportée sur la région cantabrique (qui a eu lieu à Karrantza) dans quatre ans on pourra la développer en Navarre (avec un intérêt spécial sur la Vallée de l'Ebre) ou en Gipuzkoa (projetant l'intérêt de préférence vers la face atlantique française).

Saileko Lehendakarien txostenak

Informes de Presidentes de Sección

Rapports des Présidents de Section

HIZKUNTZA ETA LITERATURA SAILA

■ Saileko bilera Bilbon izan zen 1993-XI-20an. 6rako deituta zeoen, baina gero beste bilera batzuetarako deia etorri zen eta atzeratu egin zen bilera.

Memorandum delakoa aztertu zen. Gehienek iritziz III kapitulua da garrantzirik handiena duena, "Funciones y actuaciones" izenekoa. Kapitulu honetan Eusko Ikaskuntza zer den azaltzen da eta zer egin behar duen. Aldaketekin txostentxo bat egin dugu eta lehendakariari bidali diogu.

Sail honek esku hiztegitxo baten egitasmoa aurkeztu du. Talde lana izango litzateke, batez ere Iparraldean kontutan hartuta eta bertako bazkideek ere parte hartuko dute.

Batzarretara bazkide gutxi etortzen dirala eta, batzarkideak beltz samar ikusten zuten etorkizuna. Baina bestalde sail honek 1980tik gaur arte 11 koaderno argitaratu ditu. Eta hurrengoa prest dago, baina aurrekontuen zai. Manuel Lekuona sailburu zela hasi zen argitaratzen koaderno hau.

Zuzendaritza talde bat antolatzea erabaki da koadernoarentzat..

Bazkide taldeko batzuk zaila da bileretara etortzea, ikerketa lan batzuetan sartuta daudelako eta hemen baino bitarteko gehiago eta laguntza ekonomiko gehiago dutelako. Hau izango litzateke arazo bat bazkideek parte hartze handiagoa izan dezaten sailean.

Dena den saio bat hasita dago nola ateratzen den ikusteko. Lan mota hau euskal filologiko azken urteko edo lizentziatu berri direnentzat izango litzateke.

● La sección celebró reunión en Bilbao el 20-XI-1993. Estaba convocada para el 6 pero hubo que retrasarla porque llegaron con posterioridad dos convocatorias para el 6 y el 13 de noviembre.

Se discutieron algunos puntos del Memorándum.

En este Memorándum se considera el capítulo más importante el III: Funciones y actuaciones. Es el capítulo que define lo que es la sociedad y se han propuesto algunas modificaciones que se han enviado al presidente.

La sección ha presentado un proyecto de un diccionario manual. Es un trabajo en equipo que estará realizado por varios socios, con participación de miembros del País Vasco continental.

La asistencia de los socios a las reuniones sigue siendo baja y esto crea cierto desánimo. Pero por otra parte desde 1980 la sección ha publicado 11 cuadernos, comenzando esta publicación con la presidencia de D. Manuel Lekuona.

Se ha decidido crear un comité de redacción.

La cuestión que se plantea es que es muy difícil que vengan los socios activos a las reuniones, porque normalmente trabajan en proyectos de investigación que cuentan con medios. Y aquí en la sociedad resulta difícil contar con medios dignos.

De todos modos se está haciendo una experiencia con un trabajo que podría interesar a estudiantes de filología vasca del último curso y recién licenciados.

José M^a Etxebarria
Lehendakaria-Presidente

CIENCIAS SOCIALES Y ECONOMICAS

● En Donostia - San Sebastián a cinco de noviembre de 1993, en reunión extraordinaria y constituyente de la Sección de Ciencias Sociales y Económicas, los asistentes en nombre propio y en representación de quienes excusan su asistencia

ACUERDAN:

1º Proponer a D. Alfredo García Ramos como Presidente de la Sección, nombrándole coordinador hasta la constitución definitiva de la misma y posterior confirmación en su cargo.

2º Que el Coordinador presente su Curriculum y Plan de Trabajo de la Sección para su aprobación en la próxima Junta Permanente Ordinaria de Eusko Ikaskuntza.

Propuesta de plan de trabajo de la Sección

- A) Formación del comité de representantes territoriales.
- B) Reunión del comité en la última semana de Noviembre para desarrollar y afianzar el plan de trabajo de la Sección.
- C) Contactos con miembros de la sección para tantear y en la medida de lo posible implicarles en la actividad de la Sección.
- D) Reunión de la Sección a finales de Enero de 1994 (tentativamente el día 22) con el siguiente orden del día (provisional).

1.- Presentación y discusión del Plan de Trabajo 1994-95

- . Actividades propuestas
- . Otros temas de interés propuestos por miembros de la sección

2.- Diseño del seminario ESTRATEGIA DE DESARROLLO TERRITORIAL DE EUSKAL HERRIA

- . Areas de investigación
- . Ponentes
- . Duración, fechas, lugar de celebración
- . Financiación
- . Entidades fuera de la Sociedad y Secciones de la misma que sería interesante implicar

3.- Formación de grupos de trabajo sobre los temas a desarrollar en 1995

. Euskal Herria en la nueva división internacional del trabajo

. Análisis diacrónico de los comportamientos demográficos en Euskal Herria: perspectivas y consecuencias de futuro

. Otros temas

4.- Formación del Consejo de Redacción del Cuaderno de Sección

5.- Nombramiento del Presidente de la Sección

6.- Ruegos y Preguntas

E) Celebración, según lo acordado, del Seminario ESTRATEGIA DE DESARROLLO TERRITORIAL DE EUSKAL HERRIA (previsiblemente en el mes de Junio).

F) Montaje del Cuaderno de Sección 1994 en base a los papeles producidos para el seminario.

G) En función de los avances obtenidos por los grupos de trabajo se planteará la celebración de otra jornada para el mes de Noviembre.

Alternativamente se convocará una reunión de la Sección para establecer el plan de trabajo definitivo de 1995 en función de los avances desarrollados por los Grupos de trabajo.

Alfredo García Ramos

Coordinador

PREHISTORIA-ARQUEOLOGIA

● El pasado día 27 de Noviembre, la Sección de Prehistoria y Arqueología se reunió en la sede de Iruñea, con la asistencia de 14 miembros de la misma. Distintas circunstancias incidieron en una menor asistencia a esta reunión de lo que suele ser habitual.

En el curso de la reunión se valoraron diversas iniciativas puestas en marcha por la sección, como las visitas a yacimientos arqueológicos en curso de excavación o la Jornada sobre Arqueología en Iparalde. En el marco de una valoración positiva de las mismas, se discuten distintos mecanismos para corregir algunos problemas operativos surgidos en las mismas. También se informa a los socios sobre las actividades en curso en el seno de la Sociedad de Estudios Vascos, y se suscita un debate sobre algunas de estas cuestiones.

En relación con las Ayudas a la Investigación, se establecen las líneas prioritarias de la Sección y se aprueban las solicitudes presentadas para 1994. Los socios que disfrutan actualmente de Ayudas informan del desarrollo de las mismas. Igualmente, Javier Gorrochategui, coordinador de los II Encuentros sobre Neolítico y Calcolítico da cuenta de cómo va ejecutándose el proyecto revisado. La Asociación Harribaltzaga, de Bizkaia, tendrá un protagonismo especial en la coordinación de este proyecto.

En ausencia de los socios de Iparalde, los socios navarros presentes detallan el estado actual de sus trabajos de campo y laboratorio. Por otro lado, atendiendo una solicitud por parte de la Presidencia de Eusko Ikaskuntza para presentar candidaturas al Premio Lekuona 1994, el Presidente de la sección informa acerca de las características del premio y de la inclinación que puede existir este año para concederselo a un investigador del País Vasco continental. La candidatura de George Laplace Jauretche se somete a debate y resulta aprobada por unanimidad.

En el apartado correspondiente a ruegos y preguntas se proporciona a los asistentes detalles referidos a distintas exposiciones y actividades en curso en el País. Se concede especial importancia a la exposición en curso en el Museo de Navarra sobre los trabajos arqueológicos en la Catedral de Pamplona. Además, concluida la reunión y la comida, un grupo de asistentes a la misma visitó la exposición por la tarde del mismo día 27.

Alvaro Arrizabalaga
Presidente de la Sección

Eusko Ikaskuntzako Sailetakoko Lehendakarien Bilkurako Akta

Acta de la reunión de Presidentes de Sección de Eusko Ikaskuntza

Donostia, 1993.XI.13. Gipuzkoako Aldundiaren Areto Balioaniztuna. 10.00

■ Ondoren aipatzen diren Jaun/Andere hauek parte hartu dute: **Laura AISENSEN** (Arte Plastiko eta Monumentalak), **Xabier ARLABAN** (Zinematografia), **Alvaro ARRIZA-BALAGA** (Historiaurrea eta Arkeologia), **Coro CILLAN** (Zuzenbidea), **Jose Mari ETXEBA-RRRIA** (Hizkuntza eta Literatura), **Alfredo GARCIA RAMOS** (Gizarte eta Ekonomi Zientzie-tako Koordinadorea), **Jose Javier GRANJA** (Hezkuntza), **Gregorio MONREAL** (Eusko Ikaskuntzako Lehendakaria), **Lola VALVERDE** (Historia eta Geografia) eta **Javier ZABALA** (Natur Zientziak).

Ez dute etortzerik izan **Jon BAGÜES** (Musika) eta **Mirentxu GOÑI** (Antropologia eta Etnografia) Jaun/Andereek.

Eusko Ikaskuntzako Lehendakariak hartu du hitza eta sailek Elkartean oro har duten oinarritzko eginkizunari buruz gogoeta bat eginez eman dio hasiera Bilkurari. Eguneko gai ordenean agertzen diren puntuei tratamendu malgua ematea komeni dela erabaki da aho batez.

1.- IKERKETA LANETARAKO DIRULAGUNTZEN BALORAZIORAKO BAREMOA

Datorren 1994. urtean garatzeko Ikerketa Lanetarako Dirulaguntzen puntuaziorako proposaturiko baremoa aztertu ostean, datorren urteko ediziorako aldaketa batzuk sartzea erabaki da Javier ARLABANEk proposatu bezala, hots, bi lehentasunen balorazio koefizientea (taide lana eta sail batzuren inplikazioa) 4 korrekzio koefizientera gehitzea.

Honetan, Jose Javier GRANJAK eztabaida bat sorrarazi du, sailaren baitan eskatzailearen integrazio maila nolabait kontsideratzeko beharraren inguruan, arloan inplikaturik dau-den ikertzaile guztiak sailetan integratu asmoz. Zirkunstantzia honek aipatu lehentasun barematuetan (Sailek bermaturiko ikerkuntza Lerroak) lekunik duen ala ez eztabaidatu eta neurri hau ez dela nahikoa kontsideratu ostean, zera erabaki da: Ikerketa Lanetarako Dirulaguntzen emakida Araudiari, laguntza jasotzen dutenek, dagokion sailari ohizko bilkuretan argibideak emateko duten betekizuna eranstea (**I. ERANSKINA**). Sailetakoko Lehendakariak aurrerantzean bilkura hauen gai ordenetan "Sailek Ikerketa Lanetarako emaniko Dirulaguntzen txostenak" izenburuarekin sartzea eta ebazpen berri hau, laguntza horietaz dato-rren urtean baliatuko diren pertsona guztiei zuzenean jakinaraztea.

2.- SAILIK GELDOENAK BIZKORTZEA

Hiru sailen berri eman du gainki Alvaro ARRIZABALAGAK, berauen egoerak premiazko erabakiak hartzea eskatzen duelarik: Fisika eta Kimika Zientziak, Gizarte eta Ekonomi

Zientziak eta Folklore. Honetan Gregorio MONREALek egoera egokiaz baliaturik, berriki izendaturiko Alfredo GARCIA RAMOS Gizarte eta Ekonomi Zientzien Sailekoa aurkeztu du (bilkuran zegoenez) koordinatzaile lanetarako. Joan den azaroaren 5ean sail honek eginiko bilkura eratzailean garbi ikusi zen Sail hau berrindartzeko dagoen interesa, eta jadanik baditu lan proiektu jakin batzuk datorren 1994. urteari begira, hala nola, Lurraldearen Ordenakuntza Irizpideei buruzko lhardunaldiak. Laster batean sailaren bilkura egingo denez eta dagozkien karguak hautatu, badirudi Gizarte eta Ekonomia Zientzien nondik-norakoa oraingoz bideraturik dagoela.

Fisika eta Kimika Zientzietako Sailari dagokionean, Gregorio MONREALek oraindik orain Felix GOÑI, E.H.U.ko Biokimikako Katedratikoa gogorritako gutun bat jaso duela jakinarazi du, Eusko Ikaskuntzaren egoerari buruzko Memorandumaren iritzia helaraziz eta bere laguntza eskainiz. GOÑI j.arekin harremanetan jartzea eskatzen zaio MONREAL j.ari, Fisika eta Kimika Zientzietako Saila bizkortzeko bere konpromezua lortu asmoz.

Folklore Sailak badu hautaturiko Lehendakari bat, URBELTZ j.a alegia, bere ekitaldi epea amaitu bada ere eta horretaz gain, bere hautaketaz geroztik ez duen sailaren bilkurarik deitu. Eusko Ikaskuntzako Lehendakariak, Folklore sailean hautaketa prozesuaren irekidura URBELTZ j.ari jakinaraztea erabaki da. Sailetako Lehendakarien Batzordeak, bertako Idazkariak ordezkaturik, Folklore saileko bazkideak ezohizko bilkura batera deitu ditu helburu honekin, hurrengo Nagusian proposamena onetsi ostean (II. ERANSKINA).

3.- HURRENGO BILKURETAKO EGUTEGIA

Sailetako Lehendakarien azkeneko bilkuran, Sailetako Lehendakarien Batzordearen ohizko bilkurak hirutan finkatzearen egokitasuna eztabaidatu da. Horiatariko bat urriaren erdi edo azkenaldera egitea erabaki da, hurrengo urteko Ikerketa Lanetarako Dirulaguntzen politika aztertu asmoz. Udaberri hasiera ere egokitzen jotzen da beste bilkura bat egiteko, besteren artean Eusko Ikaskuntzaren argitalpen politika aztertzeke. Ekaineko Ohizko Batzar Nagusia aurretik Lehendakarien Batzordearekin egin daiteke hirugarren bilkura. Azkenik, Ezohizko Bilkurarako Sailetako Lehendakarien %25aren sinaduraz bermaturiko eskakizuna ahalik lasterren jasoa izan dadila erabaki da.

4.- BATZORDEAREN KONPOSAKETA

Sailetako Lehendakariak eta Eusko Ikaskuntzako Lehendakaria Batzordeko kide oso direla erabaki da. Elkarteko Lehendakariorde edota Idazkariak hitza bat baino botorik ez dute izango. Sailetako ordezkarien ahalik eta ordezkariitarik hornituena izateko nahiak, Lehendakariaren ezintasuna onetsia den kasuetan, Saileko Idazkari edota bertako ordezkariaren baten presentzia baimentzera eragiten ditu batzarkideak. Edonola ere, Sail bakoitzak botu bakar bat izango du Batzordean.

5.- SAILAREN FUNTZIONAMENDURAKO GUTXIENEZKO ESKAKIZUNAK

Batzordearen bilkuretan eztabaidatutako diren zenbait gaietaz buruz, batzarkide guztiei igorritako dokumentua aztertuz ematen zaio hasiera. Horiatariko lehena, Sail baten funtzionamendua egokitzen onart ahal izateko beharrezko diren gutxienezko eskagarrien gaia delarik hain zuzen.

Saileko Lehendakariaren hautaketarako Araudia aldatzea proposatu du Gregorio MONREALek, hauteskunde ekitntza legeztatutako lukeen gutxienezko quórum bat sar ahal izate-

ko. Ekimenaren egokitasuna, proposaturiko portzentaia biltzeko eragozpenak eta kasu honetan bazkideei postaz hautatzeko aukera emateaz eztabaidatu ostean, saileko bazkide multzoari dagokion bazkide partehartzaileen portzentaia onetsi dira hautaketa ontzat emateko **(III. ERANSKINA)**:

Atzera bota da postaz hautatzeko aukera.

Jarraian, Alvaro ARRIZABALAGAK Saileko Lehendakari bakoitzak dituen betebeharrak irakurri ditu, hurrengo Eusko Ikaskuntzaren Araudiaren aldarazpenetik eratorriko direlarik.

- Hautaketa berrien epea: hiru urteko ekitaldia.
- Urtean bi ohizko bilkura egitea.
- Lan Egitasmo bat burutzapena - Iharduera Egitaraia.
- Gizartearen Organu kolektiboetan partehartzea.
- Saileko argitalpenetaz arduratzea.

Sail bakoitzeko Lan Egitasmo bat izateak eta aurrekontuak prestatzeko eta Eusko Ikaskuntzaren urteko beharren txosten bat egiteko urteko epea izateak lukeen garrantzia azpimarratu du Gregorio MONREALek. Lan Egitasmo honen barruan urte berriarako aurrikusitako iharduerak sartuko lirateke: lan ihardunaldiak, mintegiak, ikastaroak, argitalpenak, bilkurak, ikerkuntza iharduerak, etab. Lan hau aurkezteko ohizko data irailaren 10a izango litzateke. Aurten, ordea, salbuespen gisa, 1994.eko martxoan aurkeztu behar lirateke. Sailetako Lehendakariak planteamendu honen beharra bereganatzen dute eta Nagusira eskuarteko erabakia igortzea onetsi dute **(IV. ERANSKINA)**. Bestalde, Araudi berrian Sailetako Lehendakariak eskuratutako gainerako betebeharrak ontzat ematen dituzte batzarkideek.

Bazkideei bidalitako dokumentazio beraren artean, beste zenbait baldintza aztertzen dira, hala nola, sailetako ihardueraren balorapenean Lan Ihardunaldiak, Ikastaro eta Ikerketa Lanetarako Dirulaguntzek izan behar duten egitekoaz, (kontutan izatea komeni dela oniritzi da). Ondoren, batzarkide guztiek, epe jakin baten barnean konportamentu arau berrietara biltzen ez diren sail haiekin zer-nola joka beharko litzatekeen eztabaidatzen aritu dira. Eztabaida egiazko kasuak aurkeztzen diren arte atzeratzea erabaki dute, arazoari lotutako alderdi guztiak kontutan hartuta aztertu ahal izateko.

6.- LAN SAILEN IHARDUNALDIEI BURUZKO KONTSIDERAZIOAK

Komenigarria dirudi, Eusko Ikaskuntzaren aurrekontuetatik antolatutako ihardunaldi, Ikastaro, Mintegi etab. proiektuen burutzapenean ikusitako zenbait funtzionamendu akats zuzentzea. Dokumentu bat lantzea erabaki da **(V. ERANSKINA)**, arlo desberdinetan onaruturiko xedeak barne: bazkidei urteko deialdia egitea ekimenak aurkezteko, ihardueren Batzorde antolatzailea aurkezte, ezarritako epe eta aurrekontuetara lotzeko beharkizuna edota ihardunaldi hauetatik sortutako gastuetarako tarifa berdina ezartzeko komenigarritasuna. Ohar guzti hauek dokumentu batean sartuko dira, Batzorde Nagusiak onetsi zai.

7.- ANTZEKO GAIK DITUZTEN SAILEN ELKARKETA

Egun dauden sailen behin behineko elkarketa bat ezarri da ezagutza arloetan kidetasun garbia dutenen artean, etorkizunean bazkide talde zabalagoak izateko erabilgarriagoa izan daitekeelakoan eta sail desberdinen arteko lan lerroak indartzeko, sailen arteko iharduera arloak sortuz. Hasierako proposamena aldatu ostean, honela gelditu da:

- Historia-Historiaurrea.
- Arte Plastiko - Musika - Zinematografia
- Antropologia - Folklorea.
- Natur Zientziak - Medikuntza - Fisika eta Kimika.
- Hizkuntza - Komunikabideak - Hezkuntza.
- Zuzenbidea - Gizarte eta Ekonomi Zientziak.

8.- BAZKIDEEN GAIA

Eusko Ikaskuntzaren funtzionamenduaren oinarritzko atal bat bezala aztertu da gai hau. Arazoaren bi alderdi aztertzen dira: bazkide aktiboaren status bat desberdintzeko aukera, sailean gehien sarturik daudenen artean; bazkide ikaslearen irudia indartzea.

Bigarren alderdiari dagokionez, unibertsitari zentruetan kaptazio kanpainak egiteko burutapena gehiago lantzea, halaber, bazkide ikasleen eskubideen gehienezko askapena Eusko Ikaskuntzaren baitan. Hurrengo Lehendakari Batzordean aztertuko da bazkide hauen boto mugapenaren gaia.

Bazkide aktiboaren irudiari dagokionez ez da ebazpenik hartu, hala ere, bazkide hauek zentsuan sartzeko era aztertzea komenigarria dela dirudi, sailera atxekitako bazkide multzoaren artean. Galdekizun bat lantzea aztertu dute, galdera hau barne dela batipat.

Sailetako Lehendakariak, hiru hilero bere sailean sartzen diren bazkide berri guztiei agur bat igortzeko konpromezua hartu dute. Sailean sartzeko bazkideak duen interesa ezagutzeko egokierarik onena izan liteke hau.

9.- AURREKO BILKURAKO AKTA ONESTEA

Aho batez onartu da aurreko bilkurako akta.

10.- GALDE-ERANTZUNAK

Eusko Ikaskuntzako Lehendakariak, Eusko Ikaskuntzak Gasteizen egingo duen XII. Kongresua gogoratu du eta bide batez, Siletako Lehendakariari ekitaldi hauetan parte hartzeko ahalgaitza berezia egin dezatela eskatu die. Halaber, Eusko Ikaskuntzaren Araudiarren erreformarako boto partikularren tratamendu proposamen bat aurreratu du, informazio modura. Azkenik, Lekuona Saria 1994ra proposamenak aurkezteko ahalgarritasuna gogoratu du.

Beste aztergaiak ez dagoenez, 13,30etan bukatutzat eman du bilkura.

Alvaro ARRIZABALAGA
Batzordeko Idazkaria

I. ERANSKINA:

IKERKETA LANETARAKO DIRULAGUNTZA EMAKIDAREN BARNE ARAUDIARI ERANTSI ETA HORRETAZ BALIATZEN DIRENEI JAKINARAZTEA

"Eusko Ikaskuntzako aurrekontuetatik Ikerketarako Dirulaguntzak jasotzen dituzten bazkide guztiak beharturik daude, bere lanen garapenaz, dagozkien sail edo sailei, argibideak Ohizko Bilkuretan ematera, honek, Laguntza jasotzen duten denboran deituriko bilkuretan".

II. ERANSKINA:

EUSKO IKASKUNTZAKO FOLKLORE SAILEKO BAZKIDEEI BERRIPAPERA

"Eusko Ikaskuntzako Folklore Saileko hautagai karguak berriztatzeko epea amaitu denez eta Sail honek epe honetan iharduerarik ez duela garatu kontutan izanik, Eusko Ikaskuntzako Batzorde Nagusiak, Saitetako Lehendakarien Batzordearen eskakizuna entzun ostean, hautateskunde prozesu berri bat irekitzea erabaki du. Horren eraginerako, hurrengo Folklore Sailaren Ezohizko Bilkura deialdiari adi egotea eskatzen zaizu, gai hau azter ahal izateko".

III. ERANSKINA:

EUSKO IKASKUNTZAKO SAILETAKO LEHENDAKARIEN HAUTAKETARAKO ARAUDIAN SARTU BEHARREKO XEDAPEN BERRIAK

"Saileen ihardueretan partehartzea suztatu eta bertako karguen ordezkaritza maila gehitu nahirik, ontzat emango dira, dagokion Sailak hondoko bazkide portzentaiaren partipazioa erregistratzen duten hauteskunde prozesuak, hau da:

- 500 bazkidetik gorako Saila: %5
- 250-500 bazkide bitarteko Saila: %8
- 150-250 bazkide bitarteko Saila: %10
- 100-150 bazkide bitarteko Saila: %12
- 100 bazkide behetiko Saila: %15

IV. ERANSKINA:

SAIL BAKOITZAK IHARDUERA EGITASMO BAT URTERO EGITEA

"Eusko Ikaskuntzaren urteko Aurrekontuak eta Beharrianen Memoria egiteak planteatzen dituen eragozpenak kontutan izanik, Lehendakarien Batzordeak, datorren urterako Sail bakoitzak Iharduera Egitasmo bat egitea bere gain hartzen du. Sailaren Egitasmo hau, aurrikusi iharduerak burutu aurreko urteko irailaren 10an aurkeztu beharko ditu Elkartearen zerbitzu administratiboetan, eta Saileko bazkideek ekarritako gai interesgarri haiek jasoko ditu. Datorren urtean (1994), eta salbuespen gisa, Sailaren Egitasmoa martxoaren lehen asteen aurkeztuko da.

Egitasmoaren edukina, Sailak urte osoan burutu asmo duen ihardueretan ardaztu behar da, kontutan izanik aurrekontu handia suposatzen duten iharduerak (Ihardunaldiak, Ikastaroak, Bilkurak, Argitalpenak, ikerketa iharduerak, etab.).

V. ERANSKINA:

EUSKO IKASKUNTZAREN LAN IHARDUNALDI ETA IKASTAROEN EGITASMO ETA BURUTZAPENERAKO ARAUDI ZIRIBORROA

"Eusko Ikaskuntzaren kontura egin beharreko Lan Ihardunaldi eta Ikastaroen egitasmo eta burutzapenak, zuzendu beharreko zenbait desbideraketa azaltzen ditu. Eragin hauetarako, Eusko Ikaskuntzako Sailetakoko Lehendakari Batzordeak, Batzorde Nagusira hondoko iradokizun hauek igortzea erabaki du:

- Urtero, ekain edo uztail aldera, Sailetakoko Lehendakariak epe bat irekiko dute beren bazkideek, hurrengo urtean burutuko liratekeen, Lan Ihardunaldi edo Ikastaro ekimenak aurkezteko aukera izan dezaten. Sailaren oniritzia jasotzen duten ekimenak, bertako Lan Egitasmoaren barnean sartuko dira.
- Eusko Ikaskuntzaren aurrekontuetatik antolatutako Lan Ihardunaldi, Prestakuntza Ikastaro, Mahainguru, Mintegi, etabarrek, Batzorde Eratzaille bat izango dute.
- Goian aipaturiko edozein iharduera burutzeko epea, burutzea aurrakusi den urte berean amaituko da. Ez da berauen atzerapenik onartuko eta aurrekontuetan sarturik baleude, diru kopuru hori berriro Eusko Ikaskuntzako Kutxa Nagusira itzuliko litzateke.
- Ihardueraren burutzapenerako aurrikusitako aurrekontua, onartutako proiektuaren funtsezko atala da. Ez da gainezkaorik onartuko.
- Eusko Ikaskuntzaren zerbitzu administratiboak taula bat jarriko du martxan, iharduera hauetatik sor daitezkeen zerbitzu eta gastu guztientzat, arlo honetan eta sail desberdinen artean ahalik eta berdintasun handiena egon dadin.
- Era berean, Eusko Ikaskuntzako zerbitzu administratiboak, erakunde publiko nahiz pribatuarekin hitzarmen eta kontzertuak sinatzeko ahaleginak egingo ditu, Ihardunaldi hauetako partaideengatik ordaindu beharreko ostatu, mantenu eta beste gizarte gastuak ahalik eta egokienak gerta daitezen".

Donostia, 13.XI.1993. Sala Polivalente de la Diputación de Gipuzkoa. 10.00 h.

● Asisten a la Reunión los Sres./Sras. **Laura AISENSEN** (Artes Plásticas y Monumentales), **Javier ARLABAN** (Cinematografía), **Alvaro ARRIZABALAGA** (Prehistoria y Arqueología), **Coro CILLAN** (Derecho), **José María ETXEBARRIA** (Lengua y Literatura), **Alfredo GARCIA RAMOS** (Coordinador de Ciencias Sociales y Económicas), **José Javier GRANJA** (Educación), **Gregorio MONREAL** (Presidente de Eusko Ikaskuntza), **Lola VALVERDE** (Historia y Geografía) y **Javier ZABALA** (Ciencias Naturales).

Excusan su asistencia los Sres./Sras. **Jon BAGÜES** (Música) y **Mirentxu GOÑI** (Antropología y Etnografía).

El Presidente de Eusko Ikaskuntza abre la reunión con una reflexión sobre el papel básico de las secciones en el conjunto de la Sociedad. De común acuerdo se conviene dar un tratamiento poco rígido a los puntos incluidos en el orden del día.

1.- BAREMO PARA LA VALORACION DE AYUDAS A LA INVESTIGACION

Una vez estudiado el baremo propuesto para la puntuación de las Ayudas a la Investigación a desarrollar en 1994, a propuesta de Javier ARLABAN se acuerda incluir algunas modificaciones en la edición para el año entrante, aumentando el coeficiente de valoración de dos prioridades (trabajo colectivo e implicación de varias secciones) a un coeficiente de corrección 4.

José Javier GRANJA suscita un debate sobre la necesidad de considerar de algún modo el grado de integración del solicitante en el seno de la sección, con el ánimo de ir integrando en las mismas a todos aquellos investigadores implicados en el área. Tras considerar la posibilidad de que esta circunstancia tenga cabida en una de las prioridades baremadas (Lineas de investigación avaladas por la Sección) y considerar esta medida insuficiente, se acuerda incorporar a la Normativa de concesión de Ayudas a la Investigación la obligatoriedad de aquellos que las disfrutan de informar a la correspondiente sección en el curso de sus reuniones ordinarias (**ANEXO I**). Los Presidentes de Sección acuerdan incluir en adelante en el Orden del Día de estas reuniones un punto titulado "Informe de las Ayudas a la Investigación otorgadas por la Sección" e informar directamente de la nueva disposición a aquellas personas que disfruten de tales ayudas en el año entrante.

2.- ACTIVACION DE LAS SECCIONES MAS PARALIZADAS

Alvaro ARRIZABALAGA informa someramente del estado de las tres Secciones cuyo estado exige unas determinaciones más urgentes: Ciencias Físicas y Químicas, Ciencias Sociales y Económicas y Folklore. Gregorio MONREAL aprovecha la circunstancia para presentar a Alfredo GARCIA RAMOS (presente en la reunión) como coordinador, recientemente nombrado, de la Sección de Ciencias Sociales y Económicas. La reunión constituyente de esta sección, del pasado 5 de noviembre permitió comprobar que existe un interés manifiesto por relanzar la Sección, y ya se cuenta con proyectos de trabajo concretos para el año 1994, como unas Jornadas sobre Criterios de Ordenación del Territorio. Con la perspectiva de una próxima reunión de sección, con la elección formal de los cargos correspondientes, parece provisionalmente encauzada la trayectoria de Ciencias Sociales y Económicas.

En relación con la Sección de Ciencias Físicas y Químicas, Gregorio MONREAL informa de que ha recibido recientemente una carta de Félix GOÑI, Catedrático de Bioquímica de la U.P.V., haciéndole llegar sus impresiones sobre el Memorándum sobre el estado de Eusko Ikaskuntza y ofreciendo su ayuda. Se acuerda comisionar al sr. MONREAL para que desarrolle contactos con el sr. GOÑI en la línea de lograr su compromiso para activar la Sección de Ciencias Físicas y Químicas.

La Sección de Folklore dispone de un Presidente electo, el Sr. URBELTZ, aunque ha concluido ya su plazo de ejercicio y además, no ha convocado a la sección desde el momento de su elección. Se conviene que el Presidente de Eusko Ikaskuntza comunique al Sr.URBELTZ la apertura del proceso electoral en la sección de Folklore. La Comisión de Presidentes de Sección, representada por su Secretario, convocará a los socios de Folklore a una reunión extraordinaria con este objetivo tras la aprobación de la propuesta en próxima Permanente (**ANEXO II**).

3.- CALENDARIO PARA PROXIMAS REUNIONES

En la última reunión de Presidentes de Sección se estipuló la conveniencia de fijar en tres el número de reuniones ordinarias de la Comisión de Presidentes de Sección. Se acuerda que una de ellas se celebre entre mediados y finales del mes de octubre, con el fin de examinar la política de Ayudas a la Investigación para el año entrante. Otra buena ocasión para reunirse parece ser el principio de la primavera, para examinar, entre otros, la política de publicaciones de Eusko Ikaskuntza. Antes de la Junta Permanente Ordinaria del mes de Junio podría abordarse una tercera reunión de la Comisión de Presidentes. Finalmente se acuerda que la solicitud de Reunión Extraordinaria avalada por la firma del 25% de los Presidentes de Sección sea atendida tan pronto como se pueda.

4.- COMPOSICION DE LA COMISION

Se acuerda que son miembros de pleno derecho de la Comisión los Presidentes de Sección y el Presidente de Eusko Ikaskuntza. Los Vicepresidentes o Secretarios de la Sociedad disponen de voz pero no de voto. La pretensión de disponer de una representación, lo más nutrida posible, de representantes de las secciones inclina a los presentes a autorizar la presencia del Secretario de la Sección o algún representante de la misma, en aquellos casos en que esté justificada la ausencia de su Presidente. En todo caso, cada Sección sólo dispondrá de un voto en la Comisión.

5.- MINIMOS EXIGIBLES PARA EL FUNCIONAMIENTO DE LA SECCION

Comienza a examinarse un documento remitido a todos los presentes sobre algunos temas a discutir en el curso de las reuniones de la Comisión. El primero de ellos es precisamente el de las mínimos exigibles para considerar adecuado el funcionamiento de una Sección.

Gregorio MONREAL propone modificar la Normativa de elección de Presidentes de Sección para incluir un quórum mínimo que legitime el acto electoral. Tras una discusión sobre la pertinencia de la iniciativa, las dificultades de reunir los porcentajes propuestos y la posibilidad de permitir a los socios el voto por correo en este supuesto, se aprueban los siguientes porcentajes de socios participantes respecto al conjunto de socios de la sección para dar por válida la elección (**ANEXO III**):

- Sección de más de 500 socios: 5 %
- S. de entre 250-500 socios: 8 %
- S. de entre 150-250 socios: 10 %
- S. de entre 100-150 socios: 12 %
- S. de menos de 100 socios: 15 %

Se desestima la posibilidad de votar por correo.

A continuación, Alvaro ARRIZABALAGA da lectura a las obligaciones de todo Presidente de Sección que se derivarán de la próxima modificación del Reglamento de Eusko Ikaskuntza:

- Plazo de elección nuevo: tres años de ejercicio.
- Realización de dos reuniones ordinarias anuales.
- Ejecución de un Plan de Trabajo- Programa de actuación.
- Participación en los Organos colectivos de la Sociedad.
- Responsabilidad en las publicaciones de la Sección.

Gregorio MONREAL destaca la importancia que tendría disponer de un Plan de Trabajo por cada una de las Secciones y plazo anual para elaborar los presupuestos y el informe de necesidades anual de Eusko Ikaskuntza. Este plan de trabajo incluiría las previsiones de actividad para el año entrante: jornadas de trabajo, seminarios, cursos, publicaciones, reuniones, actividad de investigación, etc. La fecha ordinaria para su presentación sería el día 10 de septiembre. Este año, con carácter excepcional, se debería presentar en marzo de 1994. Los Presidentes de Sección asumen la necesidad de este planteamiento, y se acuerda enviar a Permanente el consiguiente acuerdo **(ANEXO IV)**. Por otra parte, el resto de las obligaciones requeridas a los Presidentes de Sección por el nuevo Reglamento es asumido por todos los presentes.

Dentro del mismo documento enviado a los socios, se analizan otras cuestiones, como el papel que deben jugar las Jornadas de Trabajo, Cursos y Ayudas a la Investigación en la valoración de la actividad de las secciones (se estima conveniente tenerlas en cuenta). Posteriormente, todos los asistentes participan en la discusión acerca de cuáles son las posibles vías para aquellas secciones que no se adapten a las nuevas normas de comportamiento dentro de un plazo razonable. Se acuerda aplazar la discusión hasta que se presenten supuestos reales, en los que se puedan considerar todos los aspectos vinculados al problema.

6.- CONSIDERACIONES SOBRE LAS JORNADAS DE TRABAJO

Parece conveniente corregir algunos de los defectos de funcionamiento que se observan en la ejecución de proyectos de Jornadas, Cursos, Seminarios, etc., a cargo del presupuesto de Eusko Ikaskuntza. Se acuerda elaborar un documento **(ANEXO V)**, incluyendo las disposiciones adoptadas en distintos terrenos: convocatoria anual a los socios para que presenten iniciativas, presentación de Comités organizadores de las actividades, obligación de atenerse al plazo y presupuesto establecidos o la conveniencia de establecer una tarificación homogénea para los gastos generados en estas Jornadas. Estas indicaciones se incluirán en un documento, a aprobar por parte de la Junta Permanente.

7.- AGRUPAMIENTO TEMATICO DE LAS SECCIONES

Se establece un agrupamiento provisional de las secciones existentes en áreas de conocimiento con afinidades claras, pensando en que en un futuro pueda resultar útil a efectos de disponer de grupos de socios más amplios y potenciar las líneas de trabajo horizontales entre distintas secciones, creando áreas de actividad interdisciplinares. Modificada la propuesta inicial, queda como sigue:

- Historia-Prehistoria.
- Artes Plásticas- Música- Cinematografía.

- Antropología- Folklore.
- Ciencias Naturales- Médicas- Físicas y Químicas.
- Lengua- Medios de Comunicación- Educación.
- Derecho- Ciencias Sociales y Económicas.

8.- LA CUESTION DE LOS SOCIOS

Este tema se analiza como parte fundamental del funcionamiento de Eusko Ikaskuntza. Se tratan dos vertientes del problema: la posibilidad de diferenciar un status de socio activo, entre los más implicados en la sección; la potenciación de la figura de socio alumno.

Respecto al segundo aspecto, se acuerda madurar la idea de campañas de captación en los centros universitarios, así como la máxima liberalización de los derechos de los socios alumnos en el seno de Eusko Ikaskuntza. En una próxima Comisión de Presidentes se estudiará la cuestión de la limitación de voto de estos socios.

No se adoptan resoluciones respecto a la figura del socio activo, aunque parece conveniente estudiar el modo de censar a estos socios, entre el conjunto de los socios adscritos a la sección. Se plantea la elaboración de un cuestionario incluyendo esta pregunta expresamente.

Los Presidentes de Sección se comprometen a enviar un saludo a aquellos nuevos socios incorporados, trimestralmente, a su sección. Esta podría ser la mejor ocasión para averiguar el interés del socio en implicarse en la Sección.

9.- APROBACION DEL ACTA DE LA REUNION ANTERIOR

Se aprueba por unanimidad el acta de la reunión anterior.

10.- RUEGOS Y PREGUNTAS

El Presidente de Eusko Ikaskuntza recuerda la próxima celebración del XII Congreso de Estudios Vascos en Vitoria, solicitando un especial esfuerzo a los Presidentes de Sección para colaborar en estos actos. Asimismo, avanza una propuesta de tratamiento de los votos particulares a la reforma del Reglamento de Eusko Ikaskuntza, a título informativo. Por último, recuerda la posibilidad de presentar propuestas al Premio Lekuona 1994.

Sin más asuntos que tratar, a las 13.30 se levantó la sesión.

Alvaro ARRIZABALAGA
Secretario de la Comisión

ANEXO I:

A INCORPORAR A LA NORMATIVA INTERNA DE CONCESION DE AYUDAS A LA INVESTIGACION Y COMUNICAR A QUIENES LAS DISFRUTAN

“Aquellos socios que disfruten Ayudas a la Investigación con cargo al presupuesto de Eusko Ikaskuntza están obligados a informar del desarrollo de su trabajo a la/las respectiva/s sección/es en el curso de las Reuniones Ordinarias convocadas por la/las misma/s durante el período de disfrute de la Ayuda”.

ANEXO II:

CIRCULAR A LOS SOCIOS DE LA SECCION DE FOLKLORE DE EUSKO IKASKUNTZA

“Trascurrido el plazo correspondiente para la renovación de cargos electos de la Sección de Folklore de Eusko Ikaskuntza y dándose por otra parte la circunstancia de que, durante este período la actividad desarrollada por esta Sección ha sido prácticamente inexistente, la Junta Permanente de Eusko Ikaskuntza, atendiendo la solicitud de la Comisión de Presidentes de Sección, acuerda abrir nuevo proceso electoral en la misma. A tal efecto, esté atento a una próxima convocatoria de Reunión Extraordinaria de la Sección de Folklore para tratar sobre esta cuestión.”

ANEXO III:

NUEVAS DISPOSICIONES A INCLUIR EN LA NORMATIVA DE ELECCION DE PRESIDENTES DE SECCION DE EUSKO IKASKUNTZA

“En el ánimo de fomentar la participación en las actividades de las secciones y de incrementar el grado de representatividad de los cargos de las mismas, serán considerados válidos aquellos procesos electorales en los que se registre la participación del siguiente porcentaje de socios de la respectiva Sección:

- | | |
|------------------------------------|--------|
| - Sección de más de 500 socios: | 5 % |
| - Sección de entre 250-500 socios: | 8 % |
| - Sección de entre 150-250 socios: | 10 % |
| - Sección de entre 100-150 socios: | 12 % |
| - Sección de menos de 100 socios: | 15 %.” |

ANEXO IV:

ELABORACION ANUAL DE UNA PLANIFICACION DE ACTIVIDADES POR SECCION

“A la vista de las dificultades que plantea la elaboración anual de los Presupuestos y la Memoria de Necesidades de Eusko Ikaskuntza, la Comisión de Presidentes asume como propia de los mismos la elaboración anual de un Plan de Actividades de cada Sección para el año entrante. Este Plan de Sección deberá presentarse en los servicios administrativos de la Sociedad el día 10 de septiembre del año anterior a las actividades previstas, y contendrá aquellos aspectos de interés incorporados por los socios de la Sección. Este año entrante (1994), con carácter excepcional, el Plan de Sección se presentará durante la primera semana del mes de marzo.

El contenido del Plan debe centrarse en las actividades a realizar por la sección durante el año considerado, prestando especial atención a aquellas que conlleven cierta carga presupuestaria (Jornadas, Cursos, Reuniones, Publicaciones, actividad de investigación, etc.).”.

ANEXO V:

BORRADOR DE NORMATIVA PARA LA PLANIFICACION Y EJECUCION DE JORNADAS DE TRABAJO Y CURSOS DE EUSKO IKASKUNTZA

“La planificación y ejecución de Jornadas de Trabajo y Cursos a cargo de Eusko Ikaskuntza registra algunas desviaciones que conviene ir corrigiendo. A estos efectos, la Comisión de Presidentes de Sección de Eusko Ikaskuntza decide elevar a la Junta Permanente las siguientes sugerencias:

- Anualmente, en torno a los meses de junio o julio, los Presidentes de Sección abrirán un plazo para que todos sus socios tengan la oportunidad de presentar iniciativas de Jornadas de Trabajos o Cursos, a ejecutar durante el año siguiente. Aquellas iniciativas que reciban el visto bueno del conjunto de la Sección, se incorporarán al Plan de Trabajo de la misma.

- Todas las Jornadas de Trabajo, Cursos de Formación, Coloquios, Seminarios, etc. organizados con cargo al presupuesto de Eusko Ikaskuntza contarán con un Comité Organizador.

- El plazo para ejecutar cualquiera de las actividades arriba indicadas vence con el año natural en que se ha previsto su realización. No se admitirán aplazamientos de las mismas y, si estuvieran presupuestadas, tal cantidad revertiría a la Caja General de Eusko Ikaskuntza.

- El presupuesto previsto para la ejecución de la actividad es parte fundamental del proyecto aprobado. No se admitirán desbordamientos en el mismo.

- Los servicios administrativos de Eusko Ikaskuntza pondrán en marcha un cuadro de tarifas para todos el pago de todos los servicios y gastos generados por estas actividades, de modo que exista la mayor uniformidad posible en este apartado entre las distintas secciones.

- Del mismo modo, los servicios administrativos de Eusko Ikaskuntza velarán por la firma de convenios y conciertos con instituciones públicas y privadas, en la línea de ajustar al máximo los precios cobrados por alojamiento, manutención y otros gastos sociales de los participantes en estas Jornadas.”

1993ko laugarren hiruhilabetekoan harturiko ikerlanen laburpena.

Resumen de los trabajos de investigación recibidos en el cuarto trimestre de 1993

Résumés des travaux de recherche reçus au cours du quatrième trimestre 1993

Antropología-Etnografía

LIZARRALDE ELBERDIN, Koldo

Artesanía y Oficios antiguos en Elgoibar

● Es evidente la transformación operada en nuestra industria en el presente siglo y sobre todo desde los últimos cincuenta años, motivo por el cual nos ha parecido interesante recoger datos sobre aquellos oficios que prácticamente han desaparecido o sufrido grandes transformaciones y que por diferentes vías de comunicación y circunstancias han llegado hasta nuestros días.

■ Argi dago gure industriak aldaketa handia izan duela batez ere azken 50 urteetan, hau dela eta, azken urte hauetan desagertu edo eraldaketa sakona izan duten lanbideei, eta komunikabide eta egoerak gure garaia ekarri dituztenei, buruzko datu edo xehetasinak biltzen saiatu gara.

REBATO OCHOA, Esther M.

Diferencias somatotípicas entre dos localidades de la comarca vizcaína de Busturia (Bermeo y Guernica): ecosensibilidad de la "población" (Beca de Investigación Agustín Zumalabe, 1992)

● El objetivo de la presente investigación es la descripción y análisis de la variabilidad de la forma y estructura corporal, durante el crecimiento, en una muestra de población vizcaína, de la comarca de Busturia. Para ello, se ha calculado el somatotipo antropométrico (Heath-Carter) de cada individuo de una muestra transversal de 1.431 escolares, de ambos sexos, con edades comprendidas entre los 9,5 y 18,5 años y residentes en las localidades de Bermeo y Guernica. Posteriormente, se han cuantificado los cambios del somatotipo en función del sexo, edad, lugar de residencia y diversas variables del entorno socio-familiar.

◆ *Le but de cette recherche est la description et l'analyse de la variabilité de la forme et de la structure corporelles, durant la croissance, dans un échantillon de population biscaïenne, à la région de Busturia. Pour cela, on a calculé le somatotype anthropométrique (Heath-Carter) chez chacun des individus dans un échantillon transversal composé de 1431 scolaires, des deux sexes, avec d'âges compris entre les 9,5 et 18,5 ans et rési-*

dants aux localités de Bermeo et Guernica. Par la suite, on a quantifié les changements du somatotype en fonction du sexe, de l'âge, du lieu de résidence et des diverses variables du milieu socio-familiaire.

■ Ikerkuntza honen helburua gorputz-forma eta egituraren aldakortasunaren deskribapen eta analisisa burutzea da, Bizkaiko Busturialdeko populazioaren lagin batetan, hazkuntzean zehar. Horretarako, bi sexuetarako eta indibiduo bakoitzeko, 1.431 ikasle oso txuriko lagin transbertsal batetan somatotipo antropometrikoa kalkulatu da. Adinaz, ikasle horiek 9.5 eta 18.5 bitartekoak izan dira, Bermeon eta Gernikan bizi direlarik. Geroago, somatotipoaren aldaketak zenbatu dira sexuaren, adinaren, bizilekuaren eta inguru sozio-familiarraren zenbait aldagairen arabera.

ZUFIAURRE GOYA, José; ARGANDOÑA OCHANDORENA, Pedro

La gogona, la gona o el sundere

● Este trabajo de investigación etnográfica estudia la forma en que llevaban a cabo los "Ritos de Transición a la Mocería" en los 37 pueblos que se engloban en los valles de Yerri y Guesálaz, situados al norte de Estella (Navarra).

El principal acto del ritual consistía, en general, en hacer una cuestación la noche de Nochebuena del año en que el chico cumplía sus 16 años. Esta cuestación se hacía en todas las casas del pueblo, cantando una canción que se transmitía entre generaciones.

Una vez cumplido el ritual, el chico era considerado ya "mozo", con todos sus deberes y derechos sociales, representar a su casa en el Auzolan, poder entrar en la taberna, ir al baile, pasear con las chicas, etc. etc.

DIEZ SAIZ, Alberto

Molinos de río en el valle del Gorbeia

● Dentro del marco de la antigua Merindad de Uribe, de cuyos molinos de río pretendo ocuparme en sucesivas etapas de investigación, sin olvidarme de aludir a las ferrerías que "labraron" hierro junto a algunos de ellos, nos encontraremos con más de doscientos setenta molinos y unas setenta ferrerías que existieron en cincuenta y dos municipios, repartidos por las cuencas de nueve ríos-madre.

Molinos de los que intentaremos conocer cuándo y dónde fueron construidos, las molindas que tuvieron y otros interesantes datos sobre su maquinaria y sus biografías, para terminar refiriéndome a sus últimos años de vida y su estado actual.

Todo ello contemplado desde la importancia que el antiguo molino harinero tuvo como elemento de transformación del grano en harina, del grano en riqueza, en una sociedad mayoritariamente agraria, y que por su trascendencia social debemos tener muy en cuenta si de veras nos interesa tratar de reconstruir y comprender la vida de nuestros antepasados.

En este primer trabajo me preocupo fundamentalmente de los treinta y tres molinos, con una ferrería asociada a uno de ellos, que se asentaron en la cuenca del

Gobela y mantuvieron su actividad en las anteiglesias de Berango, Erandio, Getxo, Leioa y Sopelana.

■ Aintzinako Uribeko lurraldean kokaturik ziren errotari buruz ikerketa egiten ari nintzela berrehun eta hirurogeita hamar errota baino gehiago aurkitu nituen berrogeita hamabi herrietan eta bederatzir erreketan.

Zatika zatika joango naiz ikerketa horretan, sarritan haien saihetsean ziren burdin olak ahaztu gabe. Errotak noiz eta non eraikiak ziren ezagutuko ditugu, zenbaitearainoko ehoketak egiten zituzten eta beren makine tresnariak eta bizitza, eta bukatzeko azken urteotako inbat datu eta egungo egoera.

Ikusi egingo dugu errotak nolako garrantzia zuten garaua irina bihurtuz, garaua aberas-tasun iturri, gehienbat nekazari zen mundu hartan. Eta hori, gure aurretikoen bizitza obeto ezagutzeko gizarite etorbidea benetan arakatuz.

Lehendabiziko lan hontan hogeita hamahiru errota eta burdin ola bat aztertuko ditut, denak Gobela erreka ingurukoak, Berango, Erandio, Getxo, Leioa eta Sopelana herrietan zehar.

◆ Dans le marc de l'ancien territoire d'Uribe, j'ai l'intention de m'occuper des moulins de rivière en successives étapes d'investigation, sans oublier de faire allusion aux forges qui ont "labouré" du fer à ses côtés, nous trouverons plus de deux cent soixante moulins et environs soixante forges qui ont existé dans cinquante deux villes dispersés par les ecuelles de neuf fleuves-mère.

Des moulins dont nous essayerons de connaître quand et où ils ont été construits, les roues qu'ils ont eu et d'autres renseignements intéressants sur leur machines et leurs bio-graphies, pour finir en apportant sur leurs dernières années de vie et leurs état actuel.

Tout ça contemplé du point de vue de l'importance que l'ancien moulin meunier a eu comme élément de transformation du grain en farine, du grain en richesse, dans une société dans sa majorité agraire et qui par sa transcendance sociale nous devons tenir en compte si vraiment nous sommes intéressés d'essayer de reconstruire et de comprendre la vie de nos ancêtres.

Dans ce premier travail je m'occupe, sûrtout, des trente trois moulins, avec une forge associée à l'un d'eux, qui se sont posés dans l'ecuelle du Gobela et qui ont maintenu leur activité dans les villages de Berango, Erandio, Getxo, Leioa et Sopelana.

Artes Plásticas y Monumentales

AMESTI MENDIZABAL, Juan de

Madera tallada en el Valle de Salcedo

● El presente estudio recoge las piezas de madera tallada en los edificios civiles y religiosos en el Valle de Salcedo (S. XV a finales del S. XIX).

Estos elementos forman parte del edificio y los más frecuentes en los edificios civiles son: canes en alero; canes, balaustradas, postes, zapatas y faldones en balcones.

Los edificios religiosos poseen canes de alero, púlpitos, barandillas de coro, así como postes y zapatas en los pórticos. En las parroquias y ermitas no se han estudiado los retablos.

Ciencias Naturales

ETAYO, Javier

Revisión del herbario de líquenes del P.J.M. Lacoizqueta

● Se ha revisado el Herbario de líquenes del P. Lacoizqueta (Herbarium Vertizaranense), depositado en el Colegio de los PP. Capuchinos de Lecároz. Las plantas se encuentran metidas en carpetas y las correspondientes a líquenes son las numeradas: 10, 14, 26, 36, 37, 42 y 43. El estado de conservación es relativamente bueno, pero algunos grupos como *Cladonia* s.l. deben revisarse en base a estudios más avanzados (TLC). Se dan nuevas citas que le pasaron desapercibidas y se eliminan otras que publicó en su Catálogo.

■ Kaputxinoen Lekarotzeko Eskolan jasota dagoen Aita Lacoizquetaren belartegia ikuskatu eta jorratu izan da. Landare aleak karpitetan daude, aukei dagozkienak 10, 14, 26, 36, 37, 42 eta 43 zenbakidunak direlarik. Kontserbazio egoera ongiskoa izanik, ale guztiak bereizten ahal dira. Zenbait datu berri ematen diren aldi berean, bere Katalogoan agertu ziren berte batzuk kendu egin dira.

INFANTE, Marta; HERAS, Patxi

Identificación y confirmación de las muestras de briofitos recogidos por el matrimonio Allorge en el País Vasco español y Navarra y conservadas en el Museo Nacional de Historia Natural de París

● Entre los herbarios conservados en el Museo Nacional de Historia Natural de París hay una colección de musgos y hepáticas recolectados por el matrimonio Allorge en el País Vasco y Navarra entre 1927 y 1935.

Hoy, estas muestras están depositadas provisionalmente en el Museo de Ciencias Naturales de Alava, donde se han tratado para asegurar su perduración. Además de conformar ciertas especies de gran interés, se ha identificado la mitad de las 1.000 muestras que permanecían sin estudiar y prácticamente olvidadas.

En una segunda parte, prevista para 1994, se completará el estudio y tras ello la colección será devuelta al Museo Nacional de Historia Natural de París.

Historia

ALONSO OLEA, Eduardo J.

La política presupuestaria de la Diputación de Vizcaya. 1876-1936

● En el presente trabajo, se analizan, tras un somero apunte a la situación económico-administrativa particular de las Diputaciones Vascongadas entre 1876 y 1937, los

presupuestos y las políticas de gasto e ingreso que llevó a cabo la Diputación vizcaína en el periodo de vigencia del Concierto económico.

En resumen muestra, en el capítulo de gastos, cómo la Diputación pudo mantener unos gastos en infraestructuras y los que genéricamente hemos llamado "Gastos sociales" proporcionalmente elevados, gracias a unos ingresos saneados -salvo situaciones coyunturales- provenientes de recursos propios de índole variada. Por una parte los tradicionales arbitrios los consumos, impuestos propios -administrados y fijados por su entera cuenta- y, lo que le dio un cariz más particular, los provenientes del ferrocarril Minero de Triano, de su propiedad. En la medida en que el último recurso fue insuficiente se tuvo que recurrir a los impuestos para cubrir unas necesidades crecientes.

Por último se hace una somera comparación con otras Diputaciones para comprobar las elevadas potencialidades del régimen concertado, ya que ninguna Diputación, salvo las otras dos concertadas en ciertos momentos, llegó a superar su nivel de gasto, lo que revirtió en beneficio de la provincia, dando una buena muestra de los beneficios que reportó el Concierto a las provincias vascongadas.

■ Hemengo lanean, astertzen dira, 1.876 urtean eta 1.937 urte tartean Euskal Diputazioen egoera ekonomiko-administrari azaleko ohar bat eginondoren, Ekonomi Kontzertuk iraupen aldietan bizkaiko Diputazioak egin zuen aurrekontuak eta gastu eta sarrerako politikak.

Laburpen moduan erakusten du, gastuen gaian nola Diputazioak ahal izan mantendu oinegituren gastuak eta "Sozial gastuak" orokorki deritzonak proportzionatuki altu, sarrera garbi baten ezker-egoera bitartean izan ezik-ugarri izaeraren bere baliabideetatik etorriak. Alde batetik tradizional erizpideak, Kontsumoak, berezko zergak - bere kontu osoaren administratu eta finkatua - eta, giro bereziago eman zuena, Minero de Triano deritzon trenbidetik etorriak, bere propietatea. Azken baliabidea gutxiegi izan zen neurrian, zergeei jo behar izan zen, behar hazkorak estaltzeko.

Bukatzeko azaleko konpareketa beste Diputazioekin egiten da konprobatzeko kontzertu arauaren potentzial altuak, Diputazio bat ere ez bere gastuaren maila gainditzera heldu bait zen, beste bi bere garaian kontzertatuak izan ezik, probintziako moskinean erori zena, irabazien erakuspena on emanez kontzertuak euskal probintziei ekarri ziona.

BARRUSO BARES, Pedro

Autonomía y poder municipal. La actitud del Ayuntamiento de San Sebastián ante los procesos autonómicos (1931-1936)

● La lucha por la autonomía es uno de los procesos más importantes que se dan en el País Vasco a lo largo de la II República. En el presente trabajo se trata de analizar las actitudes del ayuntamiento de San Sebastián ante los sucesivos intentos autonómicos que se dan entre 1931 y 1933.

Igualmente se trata de analizar, de la manera lo más detallada posible, la participación del ayuntamiento de la capital guipuzcoana -y de su alcalde- en la llamada Guerra del Vino, en el verano de 1934. En este conflicto, considerado como un intento auto-

nómico más, pretende poner de manifiesto las causas económicas y políticas que pusieron en marcha la lucha de los ayuntamientos vascos contra el Gobierno.

En el último capítulo se estudiará la actividad del ayuntamiento tras las elecciones de febrero de 1936. La cuestión autonómica es una cuestión parlamentaria y la Guerra Civil impedirá la aplicación de la misma en Guipúzcoa.

■ Autonomia erdiesteko borroka, II. Errepublikan zehar Euskal Herrian gertatu ziren prozesu garrantzitsuenetarikoa da. Ikerketa lan honetan gure helburua da, 1931tik 1933ra arte izan ziren autonomi saiekiko Donostiako Udalaren jarrera aztertzea.

Modu berean, ahaleginduko gara 1934eko udako "Ardo Gerra" delakoan gipuzkoar hiriburuko Udal eta bere alkatearen eskuartzea ahalik eta xehatuen ezagutzen. Autonomi saiortzat jo daitekeen gatazka honetan, euskal udalek Gobernuaren aurka hasitako kanpaina-riaren zergati ekonomiko eta politikoak azaltzeko asmoa dugu.

Azken atalean, 1936ko hauteskundeen ondoko udal ekintza izango dugu aztergai. Autonomi arazoa parlamentuan eztabaidatu zen, baina Gerra Zibila zela eta, ezinezkoa suertatu zen Gipuzkoan autonomi errejimena eratzea.

◆ *La lutte pour l'autonomie basque est un des événements le plus important dans le Pays Basque pendant la 11ème République. Ce travail va étudier le rôle de la Mairie de Saint Sébastien entre 1931 et 1936.*

De la même façon on étudiera l'activité de la Mairie -et de son maire- dans la nommée Guerre du Vin, l'été de 1934. Dans cette "révolution" -considérée comme un chapitre de la lutte pour l'autonomie basque- nous nous arrêtons à étudier les motifs économiques et politiques de la lutte des mairies du Pays Basque contre le Gouvernement.

A la fin du travail nous verrons l'activité de la Mairie après les élections de février 1936, les élections du Front Populaire. L'autonomie basque est une question parlementaire coupée par la Guerre Civile en Espagne.

MORALES ARCE, Juan Antonio

Los alumnos de la Universidad de Oñati, 1814-1842

● Los objetivos de este trabajo son claros, determinar cuántos fueron los alumnos de la Universidad de Oñati, qué materias eligieron, dónde nacieron, qué edad tenían al ingresar y cuál fue su trayectoria vital tras la salida de la institución docente. Para abordarlos hemos estructurado la investigación en tres puntos, para responder a estos retos. Para ello ha sido necesaria una previa y ardua tarea que ha consistido en recopilar toda la documentación y después informatizarla. El resultado ha merecido la pena, contamos con diversas bases de datos que en total superan los 9.000 registros y que nos permitirán seguir ahondando en la historia de la universidad vasca que mayor continuidad ha tenido en la historia.

PEREZ NUÑEZ, Javier

Las Diputaciones Provinciales duplicadas de Vizcaya bajo el moderantismo (1839-1868)

● Junto a las Diputaciones forales, en Alava y Guipúzcoa desde el real decreto de 16 de noviembre de 1839 y en Vizcaya desde el real decreto de 4 de julio de 1844, coexistieron unas Diputaciones provinciales, como corporaciones puramente nominales vacías de atribuciones. No obstante, los dirigentes forales tuvieron un celo especial en impedir el crecimiento competencial de estas instituciones duplicadas que, con la salvedad del bienio progresista -en el que fundándose en la real orden de 17 de agosto de 1854 fueron suprimidas- y su prolongación en el bienio siguiente moderado, perduraron con las forales, en Alava y Vizcaya hasta 1868 y en Guipúzcoa hasta 1870. El real decreto de 25 de enero de 1871 confirmó esta situación, poniéndose definitivamente fin a la duplicidad institucional.

Medios de Comunicación

DIÁZ NOCI, Javier

Euskarazko prentsa gerra ondoren (1939-1959)

■ Gerra Zibilaren ondoren, euskaldun askorentzat herbesteak bide luzea hasi zen; euskarazko kazetaritza garai latzetan sartu zen. Naziak Frantziara sartu zirenean, gauzak zailago egin ziren. Hegoan frankismoak debekatzeko zituen euskararen aldarrikapen guztiak, aldiakariak ere barne; Iparrean bakarrik Aintzina eta Eskualduna argitaratzen ziren, azken hau nazien aldekoa zelarik. II. Munduko Gerra bukatuta, 40eko hamarkadaren azken erdialdean Iparrean mugaz bi aldetako euskaldunek, bertakoek zein herbestearek, berriro kazetagintzari ekin zioten adorez.

Hurrengo hamarkadan, frankismoaren irekitze txikia aprobetxatuz, elizgizon euskaldunek batez ere eta beste taldeek, Hegoan eta herbestean, argitaratu ahal izan zituzten.

● El objeto de esta investigación es analizar el periodismo en lengua vasca de ambos lados de la muga y del exilio tras la Guerra Civil. Cuando el ejército de Franco toma Bilbao en 1937, para muchos vascos el camino del exilio había comenzado. El periodismo en euskara, que en las décadas anteriores había logrado un alto grado de desarrollo que culminó con la publicación de Eguna, el primer diario en lengua vasca, entra así en una época difícil. La situación se complica aún más con la entrada de los alemanes en Francia. Mientras en la Euskal Herria peninsular toda manifestación en euskara, incluido el periodismo, queda prohibida, en el Norte solamente se publican Aintzina y Eskualduna, esta última partidaria de los nazis. Cuando finaliza la Segunda Guerra Mundial, a partir de 1945 los vascos de ambos lados de los Pirineos, naturales de Iparalde o exiliados, comienzan nuevamente a publicar periódicos.

En la década de los 50, los profundos cambios socio-económicos de la Euskal Herria peninsular y el tímido aperturismo del régimen franquista permiten la aparición de revistas vinculadas sobre todo al clero vascos, sin olvidar sin embargo aquellas que, como Egan, publican los laicos.

Prehistoria-Arqueología

IRIARTE CHIAPUSSO, M^a José

Estudio palinológico del nivel sepulcral del yacimiento arqueológico de Pico Ramos (Muskiz. Bizkaia)

● Se han analizado cinco muestras del nivel sepulcral de Pico Ramos, en el Laboratorio de Palinología de la S.C.Aranzadi. Las muestras, correspondientes a una cronología del Calcolítico, evidencian unas tendencias bastante coherentes: deforestación, indicios de primitiva economía productiva y presencia, todavía importante, de la vegetación potencial.

PALABRAS CLAVE: Palinología, Arqueobotánica, Agricultura, Deforestación, Vegetación, Calcolítico, Sepultura.

◆ *On a analysé cinq échantillons du niveau sépulcral de Pico Ramos, dans le laboratoire de Palynologie de la S.C.Aranzadi. Les échantillons, correspondants à une chronologie du Chalcolithique, mettent en évidence des tendances assez cohérentes: défrichement, traces d'une primitive économie productive et la présence, encore importante, de la végétation potentielle.*

MOTS-CLES: Palynologie, Archéobotanique, Agriculture, Défrichement, Végétation, Chalcolithique, Sépulture.

NUIN, Javier

La ocupación prehistórica en el valle de Etxauri (Navarra). Un estado de la cuestión y nuevas aportaciones

● El Valle de Etxauri es una unidad geográfica en el que se conocen dieciocho yacimientos, desde el Paleolítico superior hasta la Edad del Hierro. Las características de estos yacimientos pueden responder según la época, a una mentalidad o necesidad que se plasma en una determinada ocupación del territorio. En este contexto se ha excavado el yacimiento Superopaleolítico de Legintxiki, en el que se observan unos interesantes procesos erosivos.

1994. urterako Ikerketa Proiektuak

Proyectos de Investigación 1994

Projets de Recherche 1994

■ Iragan 1993.eko abenduaren 3an Gasteizen Batzorde Iraunkorrak ospatu bilkuran 1994.eko onetsitako Ikerketa Lanen Proiektuak.

● **Proyectos de Trabajos de Investigación 1994 aprobados por la Junta Permanente celebrada en Vitoria-Gasteiz el 3 de Diciembre de 1993**

◆ *Projets de Travaux de Recherche 1994 approuvés par le Comité Permanent célébré à Vitoria-Gasteiz le 3 Décembre 1993.*

ANTROPOLOGIA - ETNOGRAFIA

AGUIRRE SORONDO, Antxon

Procedimientos tradicionales de protección en Euskalerría

ARGANDOÑA OCHANDORENA, Pedro

Las estelas del Valle de Goñi

BARANDIARAN IRIZAR, Felipe

Ergoene

DE LA RUA VACA, Concepción

Reconstrucción de la dieta en las poblaciones prehistóricas del País Vasco mediante el análisis de elementos traza: aportación metodológica

FERNANDEZ DE LARRINOA, Kepa

Zuberoako maskaraden testu poetiko, narratibo eta grafitiak (berbarekiko antropologiari buruzko gogoetak)

ITURRI VILLANUEVA, Araceli

Estudio etnográfico de Aincioa y Olóndriz. Valle de Erro. Enfermedades y medicinas

REBATO OCHOA, Esther

Evaluación antropométrica del crecimiento somático en adolescentes del medio urbano

ROSIQUE GRACIA, Javier

Modelización del desarrollo somático diferencial de una muestra de chicos y chicas de la costa de Vizcaya

ARTES PLASTICAS Y MONUMENTALES

LAHOZ GUTIERREZ, María Lucía

Aproximación estilística e iconográfica a la portada de Deva y su relación con el gótico alavés

LABEAGA MENDIOLA, Juan Cruz

Los talleres de platería de Sangüesa

DE AMESTI MENDIZABAL, Juan

Encartaciones de Vizcaya: Villa de Valmaseda

CIENCIAS MEDICAS

DE DIEGO RIVAS, M^a Julia

La autopsia clínica en Alava

CIENCIAS NATURALES

ETAYO SALAZAR, Javier

Flora líquénica silicícola de Lanz (Norte de Navarra)

HERAS PEREZ, Patxi

Identificación de macrorestos vegetales semifósiles en las turberas de los montes vascos

INFANTE SANCHEZ, Marta; HERAS PEREZ, Patxi

Identificación y confirmación de las muestras de briofitos recogidos por el matrimonio Allorge en el País Vasco-Español y Navarra y conservadas en el Museo de Historia Natural de París (y II)

DERECHO

HERRANZ DE FRUTOS, Elisa

El derecho de suceder abintestato a favor de las diputaciones forales

EDUCACION

REBOREDO OLIVENZA, José Daniel

La aportación metodológica de la Formación Ocupacional en la Comunidad Autónoma Vasca. Renovación pedagógica y reforma educativa

SAINZ VARONA, Rosa M^a

Valores interpersonales y rendimiento académico en alumnos de la Comunidad Autónoma de Euskadi

HISTORIA

AGUIRRE GANDARIAS, Sabino

Dos armadores de naos de Bilbo Medieval. Martín Díaz de Mena y Juan Iñiguez de Bermeo

ALVAREZ GILA, Oscar

Vascos en el censo de Buenos Aires (1855). I: El aporte de Bizkaia

ARANGUREN URROTZ, Gaizka

Nafarroako foru komunitatearen kanpo harremanak (1982-1992)

AZPIAZU ELORZA, José Antonio

Venta de armas vascas a privados en el siglo XVI

BARRUSO BARES, Pedro

Justicia y guerra civil en Guipúzcoa

BAZAN DIAZ, Iñaki

Actitudes y comportamientos violentos de la nobleza rural vasca durante la baja Edad Media

DIEZ SAIZ, Alberto

Molinos de río en el valle del Asúa

DUO BENITO, Gonzalo

Lekeitio y José Javier de Uribarren (1782, Lekeitio - 1862, París)

GARCIA ALONSO, Alfonso

1917-1919. Dos años de gobierno nacionalista en Bizkaia

GONZALEZ CEMPELLIN, Juan Manuel

La arquitectura residencial culta del primer Renacimiento en Las Encartaciones

GONZALEZ PEREZ, Oskar

Mapa electoral del País Vasco en el período 1976-1980

HUXLEY BARKHAM, Mikel

El seguro marítimo en San Sebastián hacia 1560 - hacia 1630

LARRAÑAGA ELORZA, Koldo

El proyecto de "Historia nacional bascongada" de la Sociedad de Amigos del País

MADARIAGA ORBEA, Juan

Comportamientos funerarios en Euskal Herria al inicio del siglo XX

MARTINEZ RUEDA, Fernando

Familia y poder local en Vizcaya durante el siglo XVIII: la Casa la Cuadra de las Encartaciones

MIRALLES PALENCIA, Ricardo; VARGAS ALONSO, Francisco Manuel

Reconstrucción de historiales de los batallones de las milicias populares antifascistas de Euskadi

MORALES ARCE, Juan Antonio
Los rectores de la Universidad de Oñati, 1814-1842

RODRIGUEZ ALVAREZ, Miguel José; URRUTIA OCHOA, Peio
Andoain: postfranquismo y transición

SEGUROLA JIMENEZ, Marco
Evolución del espacio industrial en Tolosa

SERRANO ABAD, Susana
La Comunidad Autónoma Vasca en la encrucijada del desarrollo europeo

PREHISTORIA - ARQUEOLOGIA

BALDEON IÑIGO, Amelia
La difusión de las investigaciones arqueológicas en Euskadi. 1983-1993

GORROCHATEGUI NIETO, Javier
Estudio interdisciplinar del poblado al aire libre de Ilso Betaio (Arcentales, Sopuerta, Enkarterria, Bizkaia)

NUIN CABELLO, Javier; GARCIA GAZOLAZ, Jesús
El Paleolítico al Sur de los Pirineos. Una visión global y nuevas aportaciones

ZAPATA PEÑA, Lydia
Estudio arqueobotánico de los macrorrestos vegetales de los yacimientos arqueológicos en cueva de Arenaza (Bizkaia), Aizpea (Nafarroa) y Kanpanoste Goikoa (Araba). I

In Memoriam: Alfredo Gonzalo Mateo

Zorraquín (La Rioja) 9-IV-1948/Donostia 1-10-1993

Alfredo:

Si todas las despedidas son amargas, ninguna tanto como ésta que te damos, compañero, pues con tu partida -embriagado al fin de silencio, como deseabas- has desbaratado el castillo de naipes de nuestra plenitud.

Al marcharte a solas, despedido, muerto aún sin morir, dejas testimonio de una existencia que pudo adolecer de muchas sombras, exceptuada la avaricia: te contabas entre los exiliados en tierra, esos solitarios para quienes únicamente la totalidad, lo absoluto, posee sentido, dignidad, pureza. Aceptar cualquier limitación significaba para ti una renuncia, un desgarró. Y aceptarte lo era, lo fue, hasta el último día. ¿No importó que supieras que la felicidad no consiste en otra cosa que paladear los retos dispersos pero reales de ese ensueño, los signos del Edén que habita en nosotros y crecía también en ti, Alfredo?. Las miradas juguetonas y tiernas de Itsaso y Alaitz, tus hijas; el abandono de sí ante la grandiosa vitalidad de un mar embravecido; una risa cálida, un abrazo de mujer, una mirada de amigo; o el "Buenos días" átono de un lunes cualquiera... Sólo entendías de Amor, y de tan alta mirada olvidaste apreciar los amores.

Nada te parecía bastante frente a un universo regido por la discordia, contra la que luchaste cada minuto; incapaz de un mal gesto, profano en perversiones, quienes te conocimos guardaremos mil imágenes en la memoria donde nunca aparecerás como agente del menor sufrimiento. Porque del Dolor, precisamente del Dolor, hiciste una misión, la más cruel, la más exigente, la que te ha coronado en otro lugar, no importa dónde pero fuera de este mundo: y quisiste llevártelo contigo, Todo, sacrificar tu naturaleza, perderte, para que en el nuevo día conociéramos la paz, para desterrar siquiera un grano de tristeza del desierto de nuestras vidas. Pero ni en tu corazón, enorme, poderoso, titánico, cupió equipaje semejante. Nos quedamos sin ti. Nos abandonas con nuestra soledad.

De tu paso por Eusko Ikaskuntza no conservaremos sesudas aportaciones ni actividades intelectuales de ninguna clase. Dejas algo aún más difícil de olvidar: tu colosal Humanidad, un ejemplo de sencillez, de generosidad, siempre listo a dar, siempre impotente para pedir... Aún tenemos mucho que aprender de ti, Alfredo, mucho que añorarte.

Lo decías, compañero. Con los ojos húmedos repetías una y otra vez: "Yo también quiero reír, reír así". Y esa risa que esbozabas torpemente era trágica, desesperada, fatal, como la de quien apura su último pitillo con gesto de principiante, todo por hacer, nada ya hecho, el instante nada más, y la certidumbre -¡siempre esa certidumbre compartida!- de que la carcajada y el llanto nos aproxima a lo que en realidad somos, a lo que fuiste-eres-serás: un rayo de Deseo vagando por el Firmamento Infinito y Mudo.

Datos y Cifras de la Sociedad

CUADRO N° 1

EUSKO IKASKUNTZAKO BAZKIDE BERRIAK 1977-1993
SOCIOS DE LA S.E.V. AÑOS 1977-1993

| Año | Número |
|------|--------|
| 1977 | 75 |
| 1978 | 534 |
| 1979 | 261 |
| 1980 | 181 |
| 1981 | 91 |
| 1982 | 91 |
| 1983 | 163 |
| 1984 | 329 |
| 1985 | 172 |
| 1986 | 176 |
| 1987 | 135 |
| 1988 | 140 |
| 1989 | 95 |
| 1990 | 74 |
| 1991 | 118 |
| 1992 | 108 |
| 1993 | 117 |

CUADRO N° 2

EUSKO IKASKUNTZAKO BAZKIDEAK 1987-1993
SOCIOS DE LA S.E.V. AÑOS 1987-1993

| | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 |
|-------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Total | 2.103 | 2.150 | 2.193 | 2.127 | 2.053 | 2.029 | 2.036 |
| Mujeres | 673 | 705 | 737 | 726 | 713 | 699 | 698 |
| Hombres | 1.286 | 1.299 | 1.312 | 1.264 | 1.203 | 1.207 | 1.206 |
| Protectores | 144 | 146 | 144 | 137 | 137 | 123 | 132 |
| Alumnos | 355 | 386 | 363 | 53 | 55 | 62 | 62 |
| De número | 1.602 | 1.618 | 1.687 | 1.937 | 1.861 | 1.844 | 1.842 |

CUADRO Nº 3

EUSKO IKASKUNTZAKO BAZKIDEAK LURRALDEKA 1987-1993
SOCIOS DE LA S.E.V. POR TERRITORIOS. AÑOS 1987-1993

| | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 |
|-----------|------|------|------|------|------|------|------|
| Araba | 197 | 208 | 221 | 225 | 220 | 217 | 229 |
| Bizkaia | 621 | 624 | 627 | 607 | 581 | 577 | 579 |
| Diáspora | 76 | 80 | 79 | 76 | 70 | 68 | 71 |
| Gipuzkoa | 815 | 839 | 851 | 829 | 828 | 840 | 841 |
| Iparralde | 11 | 9 | 10 | 12 | 16 | 14 | 27 |
| Nafarroa | 383 | 390 | 405 | 378 | 338 | 313 | 289 |

CUADRO Nº 4

EUSKO IKASKUNTZAKO BAZKIDEAK 1993
SOCIOS DE LA S.E.V. AÑO 1993

| | Instituciones | Mujeres | Hombres |
|-----------|---------------|---------|---------|
| Araba | 10 | 90 | 129 |
| Bizkaia | 29 | 200 | 350 |
| Diáspora | 3 | 15 | 53 |
| Gipuzkoa | 64 | 300 | 477 |
| Iparralde | 1 | 7 | 19 |
| Nafarroa | 17 | 81 | 191 |

CUADRO Nº 5

EUSKO IKASKUNTZA ARGITALPENETAKO HARPIDEAK 1987-1993
SUSCRIPTORES DE LA S.E.V. AÑOS 1987-1993

| | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 |
|-----------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Cuadernos de Sección | 1.145 | 1.154 | 1.233 | 1.201 | 1.280 | 1.229 | 1.252 |
| Fuentes Documentales | 46 | 49 | 53 | 55 | 59 | 59 | 61 |
| Revista Internacional | 398 | 396 | 387 | 382 | 371 | 404 | 370 |

CUADRO Nº 6

EUSKO IKASKUNTZA SAIL KOADERNOETAKO HARPIDEAK 1987-1993
SUSCRIPTORES DE CUADERNOS DE LA S.E.V. AÑOS 1987-1993

| | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 |
|-----------------------------|-------|------|-------|------|-------|-------|------|
| Antropología-Etnografía | 124 | 122 | 127 | 123 | 170 | 123 | 123 |
| Artes Plásticas y Monument. | 80 | 82 | 87 | 88 | 90 | 89 | 92 |
| C. Físico-Químicas y Matem. | 46 | 46 | 51 | 51 | 54 | 53 | 54 |
| Ciencias Naturales | 76 | 76 | 82 | 80 | 82 | 80 | 82 |
| C. Sociales y Económicas | 62 | 62 | 67 | 65 | 67 | 67 | 68 |
| Cinematografía | 48 | 48 | 54 | 54 | 56 | 55 | 56 |
| Derecho | 65 | 69 | 76 | 72 | 73 | 72 | 73 |
| Educación | 55 | 52 | 58 | 58 | 60 | 60 | 62 |
| Historia-Geografía | 145 | 147 | 147 | 141 | 141 | 140 | 142 |
| Folklore | 86 | 88 | 92 | 93 | 95 | 96 | 95 |
| Hizkuntza eta Literatura | 76 | 77 | 81 | 81 | 85 | 84 | 85 |
| Medicina | 49 | 48 | 54 | 54 | 56 | 56 | 59 |
| Medios de Comunicación | 52 | 53 | 60 | 57 | 60 | 59 | 60 |
| Música | 85 | 87 | 95 | 93 | 96 | 98 | 99 |
| Prehistoria-Arqueología | 96 | 97 | 102 | 91 | 95 | 97 | 102 |
| TOTAL | 1.145 | 1154 | 1.233 | 1201 | 1.280 | 1.229 | 1252 |

CUADRO Nº 7

N.E.I.A.KO HARPIDEAK LURRALDEKA 1987-1993
R.I.E.V. SUSCRIPTORES AÑOS 1987-1993

| | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1993 |
|-----------|------|------|------|------|------|------|------|
| Araba | 16 | 17 | 21 | 22 | 24 | 30 | 28 |
| Bizkaia | 127 | 123 | 115 | 114 | 112 | 122 | 112 |
| Diáspora | 41 | 41 | 43 | 43 | 39 | 42 | 44 |
| Gipuzkoa | 175 | 176 | 172 | 168 | 164 | 173 | 153 |
| Iparralde | 6 | 6 | 5 | 5 | 4 | 4 | 3 |
| Nafarroa | 33 | 33 | 31 | 30 | 28 | 33 | 30 |
| TOTAL | 398 | 396 | 387 | 382 | 371 | 404 | 370 |

71. bazkide zerrenda

71ª Lista de socios

71ème liste d'associés

| Nº | Nombres y Apellidos | Residencia | Secciones |
|------|---|-----------------|---|
| 3269 | AGIRRE ESKISABEL, José M ^a | Tolosa | CC. Sociales y Económicas |
| 3270 | ALBERDI LONBIDE, Xabier | Zarautz | Historia Prehistoria-Arkeologia |
| 3271 | ALKORTA IDIAKEZ, Itziar | Donostia | Derecho Hizkuntza eta Literatura |
| 3272 | ALVAREZ IRUSTA, Alicia | Donostia | Educación Historia Ciencias Naturales |
| 3273 | AMEZAGA ARREGI, Ibone | Algorta | |
| 3274 | APRAIZ LANDETA, Begoña | Gasteiz | |
| 3275 | ARAGON RUANO, Alvaro | Oiartzun | Historia Prehistoria-Arkeologia |
| 3276 | ARRIZABALAGA ITURMENDI, Usua | Amurrio | Historia |
| 3277 | ASSOCIATION "LES AMIS DE LA VIEILLE NAVARRE" | Donibane Garazi | |
| 3278 | AZURMENDI OTAEGUI, J. Lorenzo | Donostia | |
| 3279 | AZURMENDI SARASUA, Begoña | Orio | Historia |
| 3280 | BALZA DE VALLEJO ARANA, Javier | Gasteiz | CC. Sociales y Económicas Historia |
| 3281 | BARTOLOME GARCIA, Fernando | Santurtzi | A. Plásticas y Monumentales Historia |
| 3282 | BEHOBIDE PERALTA, Alvaro | Irun | Folklore Musika |
| 3283 | CAILLET, Louis | La Varenne | |
| 3284 | DUPLA ANSUATEGUI, Antonio | Gasteiz | Antropología-Etnografía Historia |
| 3285 | EREIN | Donostia | |
| 3286 | EIZAGIRRE SAGARDIA, Ana | Usurbil | Educación Historia |
| 3287 | ETXEBARRIA AROSTEGI, Maitena | Bilbao | Hizkuntza eta Literatura |
| 3288 | GALARDI PORTU, Aintzane | Oiartzun | Hizkuntza eta Literatura |
| 3289 | GALARDI PORTU, Izaskun | Oiartzun | Hizkuntza eta Literatura |
| 3290 | GARCIA PEREZ, M ^a Mercedes | Santurtzi | Folklore Musika |
| 3291 | GARCIA SAN JOSE, Ricardo | Bilbao | A. Plásticas y Monumentales Historia |
| 3292 | GOMEZ ESTIBALIZ DE DELICIAGA, Mertxe | Portugalete | Hizkuntza eta Literatura |

| | | | |
|------|---|----------------------|---|
| 3293 | GONZALEZ DE CHAVARRI IRIBAR, Arantxa | Orio | Historia Prehistoria-Arkeologia |
| 3294 | GROOME, Helen | Barakaldo | |
| 3295 | GUERRA, Carmen | Mungia | |
| 3296 | IBAR, Jean-Bertrand | Donibane Lohitzun | Antropología-Etnografía Prehistoria-Arkeologia |
| 3297 | IBARRA MURILLO, Orreaga | Iruñea | Hizkuntza eta Literatura |
| 3298 | IZAGUIRRE, M ^a del Carmen | Washington | |
| 3299 | JUARISTI LINACERO, Jon | Las Arenas- Getxo | Historia Hizkuntza eta Literatura |
| 3300 | KARRERA EGIALDE, Mikel M. | Elduaian | Derecho |
| 3301 | LANDETA BASTERRETXEA, J. Carlos | Galdakao | CC. Sociales y Económicas |
| 3302 | LASAGABASTER HERRARTE, David | Gasteiz | Educación Hizkuntza eta Literatura |
| 3303 | LUJAN MARTINEZ, Ana | Tudela | Historia |
| 3304 | LUKAS MUJIKI, José Francisco | Orio | Educación |
| 3305 | MITXELENA EZEIZA, M ^a Luisa | Oiartzun | Hizkuntza eta Literatura |
| 3306 | MORA AFAN, Juan Carlos | Donostia | Historia |
| 3307 | NAYA GARMENDIA, Luis M ^a | Donostia | Educación |
| 3308 | NIETO BOMBIN, Eva | Lasarte-Oria | |
| 3309 | NOGALES RODRIGUEZ, Carmen | Gasteiz | Antropología-Etnografía Historia |
| 3310 | OLANO IPARRAGIRRE, Amaia | Donostia | Historia Prehistoria-Arkeologia |
| 3311 | RIBETON, Olivier | Baiona | |
| 3312 | SEVILLA SARASOLA, June | Irun | Antropología-Etnografía Historia |
| 3313 | TEJERA AJURIA, Alberto | Bilbo | Educación Hizkuntza eta Literatura |
| 3314 | TOLEDO LEZETA, Ana M ^a | Donostia | |
| 3315 | URBIOLA MATXINANDIARENA, J.A. | Iruñea | |
| 3316 | URIARTE URIARTE, Gaizka | Bilbao | CC. Sociales y Económicas |
| 3317 | URROZ ARANCIBIA, José Javier | Bilbao | |
| 3318 | UZQUIANO OLLERO, Paloma | Talavera | Prehistoria-Arkeologia |
| 3319 | VIZCAYA ECHANO, Marta | Algorta | |
| 3320 | ZABALETA IMAZ, Iñaki | Usurbil | Educación Historia |
| 3321 | ZAPIRAIN KARRIKA, David | Pasaia | Historia |
| 3322 | ZUMARRAGAko Udala | Zumarraga | |

Elkartearen argitalpen berriak

Nuevas publicaciones de la Sociedad

Nouvelles publications de la Société

Fuentes Documentales Medievales del País Vasco

COLECCION DOCUMENTAL DEL ARCHIVO MUNICIPAL DE HONDARRIBIA. TOMO I
(1186-1479)

Miguel Larrañaga Zulueta

Izaskun Tapia Rubio

Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1993

I, 212, XXp.; 23 cm.-

(Colección Fuentes Documentales Medievales del País Vasco; 48)

ISBN: 84-87471-54-4

P.V.P.: 1.315 ptas. P.Socio: 789 ptas.

Cuadernos de Sección

ANTROPOLOGIA-ETNOGRAFIA 9

Nekazal gizartea eta antzerki herrikoia Pirinioetako haran batean.

Kepa Fernández de Larrinoa

Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1993

195 p.: il.; 24 cm.-

Beca Angel de Apraiz 1991

ISSN: 84-87471-55-2

P.V.P.: 1.450 ptas. P.Socio: 870 ptas.

Laburpen. Aurkezpena. Sarrera orokorra: Idazlanaren antolabidea eta metodologia.- I aldea: Herri kultura, antropologia eta Euskal Herriko nekazal gizartea. - II aldea: Testuinguru teorikoak (Maskaradak aztertzea: arazo teoriko eta praktikoak ihauteraren estudioan).- III aldea: Gizartea eta ihauterietako antzeppen erritualak Pirinioetako haran batean. Testuingurua, Testua (eta Esangura).- IV aldea: Portamolde erritual-estetikoak eta signifikantza sozio-kulturalak

(Testuingurua, Testua eta) Esangura.

DERECHO 8

Jornadas de Derecho Privado Vasco (1^{ra}s. 1990. Donostia)

Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1993

277 p.: il.; 24 cm.-

Homenaje a Alvaro Navajas Laporte

ISBN: 84-87471-52-8

P.V.P.: 1.450 ptas. P.Socio: 870 ptas.

Homenaje a la memoria de D.Alvaro Navajas Laporte. Breve curriculum de D.Alvaro Navajas Laporte.- **Aycart Orbegozo, José M^a:** Una ley justa y un merecido reconocimiento. Alvaro Navajas y el Derecho Foral Civil guipuzcoano.- **I Jornadas de Derecho Privado Vasco. En homenaje a Alvaro Navajas Laporte. Donostia 3-5 de diciem-**

bre de 1990: Los ordenamientos jurídicos civiles en Guipúzcoa. Acta de la Sección de Derecho (La Sección de Derecho de la Sociedad de Estudios Vascos en honor de su antiguo presidente Alvaro Navajas Laporte.) Jornadas sobre el Derecho Privado Vasco: Programa = Euskal Zuzenbide Pribatuari buruzko Ihardunaldiak: Egitaraua.- **Poumarède, Jacques:** Algunos elementos del Derecho Privado Nordpirenaico.- **Salinas Quijada, Francisco:** Elementos de Derecho Civil de Navarra.- **Lafourcade, Maite:** Quelques Traits Spécifiques du Droit Privé du Pays de Labourd.- **Celaya Ibarra, Adrián:** Homenaje a Don Alvaro Navajas Laporte. Derecho Civil Vasco.- Mesa redonda: El sistema jurídico Vasco-Navarro de Derecho Privado en la actualidad.- **Martin Osante, Luis Carlos; Arrue Mendizabal, Marta:** Resumen de las Jornadas.- **II Escritos y artículos de Alvaro Navajas:** Palabras de Presentación de la Tesis Doctoral. Organización jurídica de la familia campesina guipuzcoana. El Derecho Guipuzcoano. Reintegración Foral. Carta del 19 de agosto de 1976 al Director de El Diario Vasco. Reforma de la compilación de Derecho Civil Foral de Vizcaya y Alava. Institucionalización del Derecho Civil Vasco. El concepto del Derecho en el Fuero de San Sebastián. La Diputación de Guipúzcoa y el Derecho Civil. Años 1920-1930. Ambito territorial del Fuero y su posible ampliación. La actualización del Derecho Civil Vizcaino: Una reflexión y un reto. El Espíritu del Derecho Civil Foral Vasco (Inédito de 1987). Los Ordenamientos Jurídicos Civiles en Guipúzcoa. Pasado, presente y futuro. La representación territorial de los territorios históricos en la Comunidad Autónoma. Una digresión sobre el artículo 39 del Estatuto.

REVISTA INTERNACIONAL DE LOS ESTUDIOS VASCOS. R.I.E.V.

Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1993

Año 41. Tomo XXXVIII. N° 2 Págs.276; 24 cm.-

ISSN: 0212-7016

P.V.P.: 1.760 ptas. P. Socio: 1.056 ptas.

Tribuna.- **Ascunce Arrieta, José Angel:** Valoración del momento actual de la poesía vasca en castellano I.- **Calvo Calvo, Luis:** La Obra de Telesforo de Aranzadi en Barcelona.- **Douglass, William A.:** Through the Looking Glass or Becoming the Datum.- **Garayo Urruela, Jesús M^a:** La política forestal en el Régimen Foral Vasco.- **Castillo, Txomin:** Notice sur Jacques Paliard.- **Paliard, Jacques:** L'art et la vie interieure.- **Rodriguez Ibabe, J.M.:** **Urkola Galarza, J.J.:** Ebaketa-erremintarako materialen eboluzioa.- **Zelikov, Mikhail:** M.Agud, A.Tovar. Diccionario etimológico vasco: Estudio crítico.

Reseña.- **Ibargutxi Otermin, Félix:** Luis Pedro Peña Santiago. "Las siete vírgenes negras de Gipuzkoa".- **Ibarrondo, José M^a:** Antonio Rivera Blanco. "La ciudad levítica. Continuidad y cambio en una ciudad del interior (Vitoria, 1876-1936)".- **Mendiguren Bereziartu, Xabier:** Schulte, R. & Biguenet, J. "Theories of Translation. An Anthology of Essays from Dryden to Derrida".- **Otxoa, Julia:** Jorge Oteiza. "Itziar elegia y otros poemas".

Bibliografía.- **Amezaga, Elias:** Segunda entresaca de un diccionario de seudónimos.- **Garmendia Arruebarrena, José:** Documentos sobre el País Vasco en el Archivo de Protocolos de Sevilla.

Noticia.- **Urzainqui, Tomás; Luna, Agustín; Poumarède, Jacques; Celaya, Adrián; Otano, Javier; Monreal, Gregorio; Alli, Juan Cruz; Salinas Quijada, Francisco:** Acto de entrega del Premio "M.Lekuona 1993" a Francisco Salinas Quijada. Pamplona

Eusko Ikaskuntzan 1993ko IV. hiruhilabetekoan harturiko liburuen zerrenda

Relación de libros recibidos en el cuarto trimestre de 1993

Liste des livres reçus a Eusko Ikaskuntza au cours du quatrième trimestre 1993

■ Euskal Kulturari dagozkion aldizkari eta liburu bakoitzari xehatutako aipamena egitea gure asmoa denez gero, pentsatzen dugu, hau ale bat edukita bakarrik lor daitekeela eta haien egile eta argitarazieei, beraien interesagatik, bidal diezazkiguten eskatzen diegu. Honela jarraian datorren erlazioa aberastuko dugu eta beraien hainbat eta ekidinezin hutesz kontziente gara.

● En nuestro deseo de hacer de cada libro y revista que afectan a la cultura vasca la reseña detallada que sólo puede lograrse teniendo presente un ejemplar, rogamos a los autores y editores de aquellos se sirvan enviarnoslos, en su propio interés. De esta manera enriqueceremos la relación que figura seguidamente y de cuyas numerosas e inevitables omisiones somos conscientes.

◆ *Nous désirons publier le compte-rendu de chaque livre et de chaque revue concernant la culture basque. Pour cela nous avons besoin de recevoir un exemplaire de chaque publication. Nous prions les auteurs et les éditeurs de nous les remettre, c'est aussi dans leur intérêt. De cette façon nous pourrons compléter la liste publiée ci-dessous, liste que nous savons souffre d'importantes et inévitables omissions.*

AMETS geometrikoak [erakusketaren katalogoa]. Iraila 1993 / koordinatzilea eta testua Juan Manuel Bonet = Sueños geométricos. [catálogo de la exposición] 1993 Septiembre J.R. Amondarain, J.M. Baez, V. Civera, A. Corujeira, Dis Berlin, A. Guache, L. Palmero, A. Rojas, J. Usle, X. Vazquez / texto y coordinación Juan Manuel Bonet. - Donostia-San Sebastián : Gipuzkako Foru Aldundia, L.G. 1993

[76] p. : principalmente il. col. ; 24 x 33 cm.

Contiene tb. : Exposición de Juan Manuel Bonet dentro del taller de crítica "El escritor como artista". -P. 1-8

I ANUAL Amarica [catálogo]/coordinación Sara Gonzalez de Aspuru, Daniel Castillejo; textos Pedro Ramos Calvo...[et.al.].- Vitoria-Gasteiz: Sala Amarica, 1993

135 p.: il. col.; 29 cm.

ARCAYA, Juan de

Compendio historial y antigüedades de la provincia de Alava (un manuscrito del s. XVII para la historia de Alava) / Juan de Arcaya; introducción, transcripción e índices Silvestre Portilla Ogueta.- [Vitoria-Gasteiz]: Diputación Foral de Alava. Departamento de Cultura, D.L. 1993

220 p.; 23 cm.

Índice onomástico

Índice topográfico

ARKEOIKUSKA 92: arkeologi ikerketak/koordinatzailea: M^a José Arostegi; itzulpena LUMA, O.E. = Arkeoikuska 92: investigación arqueológica/coordinación: M^a José Arostegi; traducción LUMA C.B.- [Vitoria-Gasteiz]: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, D.L. 1993

348 p.: il. col.; 22x33

Datos tomados de la cubierta

En euskera, español e inglés

ARMILLAS, Pedro

Programa de historia de la América indígena/por Pedro Armillas.- Washington: Unión Panamericana, Secretaría General, Organización de los Estados Americanos, 1961

134 p.; 21 x 19 cm.- (Estudios y monografías; 5)

ARTEAREN eta kulturaren arteko tentsioak mende amaieran/Rafael Argullol...[et.al]; argitaratzea Francisco Jarauta.- [Donostia-San Sebastián]: Gipuzkoako Foru Aldundia, L.G. 1993

172 p.: il.; 21 cm.- (Arteleku kuadernoak; 8)

AUKERATUTAKO Bibliografía 1992/Euskadiko Nazio Mailako Liburutegi-Erapidetza = Bibliografía selectiva 1992/Sistema Nacional de Bibliotecas de Euskadi.- Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza. Kultur Saila, 1993

443 p.; 30 cm.

AZIENDA per la promozione turistica del Trentino. Italia.- [Trentino: Ufficio Turismo], [1992?]

1 carpeta (pag. var.): il. col.; 32 cm.

BARANDIARAN IRIZAR, Felipe

La comunidad de pescadores de baja-
ra de Pasajes San Juan (ayer y hoy):
estudio antropológico/Felipe Barandiarán Irizar.- [s.l.: s.n.], D.L. 1982 (Oyarzun: Litografía Danona)

462 p.: il.; 24 cm.

BARANDIARAN IRIZAR, Felipe

Pasos para una investigación de la religiosidad, hoy, en Euskadi/Felipe Barandiarán Irizar.- Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1988.- P. 153-162; 25 cm. Separata de: Cuadernos de Sección: Antropología-Etnografía.- N^o 6 (1988)

BEBE pirata [catálogo de la exposición] 30 de septiembre al 31 de octubre de 1993/Juan Sagastizabal; coordinación Daniel Castillejo Alonso, Sara Glez. de Aspuru Hidalgo, Félix López López de Ullivarri; textos Juan Miguel Bonet, Carlos Pérez de Uralde, Pedro Manuel Ramos Calvo.- Vitoria-Gasteiz: Sala Amarica, 1993

80 p.: principalmente il. col.; 29 cm.

BIBLIOTECA básica de referencia, general y de tema vasco 1993/Eusko Jaurlaritza. Kultura Saila = Gobierno Vasco. Departamento de Cultura.- Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 1993

151 p.; 30 cm.

BIZKAIA. Batzar Nagusiak

Bizkaiko Batzar Nagusien batzar-agiak 1983 - 1987 agintaldia = Actas de las Juntas Generales de Bizkaia. Mandato 1983-1987.- [Bilbao]: Bizkaiko Batzar Nagusiak, L.G. 1993

126 p.; 25 cm.

En euskera y castellano

BIZKAIA. Bizkaiko Batzar Nagusiak

Bizkaiko Batzar Nagusietako Batzar-Egunkariak 1983-1987 agintaldia =

Diarios de Sesiones de las Juntas Generales de Bizkaia. Mandato 1983-1987. VII.- Bilbao: Bizkaiko Batzar Nagusiak, L.G. 1993

661 p.; 25 cm.

Texto en euskera y castellano

BONAPARTE ondareko eskuizkribuak/zuzendaria Rosa Miren Pagola; lan taldea Sofia Gonzalez...[et.al].- Bilbao: Deustoko Unibertsitatea. Euskal Ikaskuntzen Institutua; L.G. 1992

3 v.; 25 cm.- (Bizkaiera; 1, 2, 3)

Hiztegia-Bibliografia

CASA del Cordón.- [Vitoria-Gasteiz]: Fundación Caja Vital, [1993?]

[4]p.; il. col.; 21 cm.

CELAYA IBARRA, Adrián

El papel de las Sociedades de Amigos del País en el momento actual/Adrián Celaya Ibarra.- Bilbao: Comisión de Bizkaia de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, 1993

11 p.; 24 cm.

Comunicación presentada en el Congreso Nacional de Reales Sociedades Económicas de Amigos del País. Celebrado en Santiago de Compostela en agosto de 1993

COLINAS AGUIRREBENGOA, Juan Antonio (S.I.)

Historia de la universidad comercial de Deusto (1916-1966)/Juan Antonio Colinas Aguirrebengoa.- Bilbao: [s.n.], 1966 (Bilbao: Imprenta Encuadernaciones Belgas, 1966)

193 p., [8]h. de lám. il.; 23 cm.

CURRICULUM eratzeko eta irakasleen prestakuntzarako institutua/Eusko Jaurlaritza. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila = Instituto para el desarrollo curricular y la formación del profesorado/Gobierno Vasco. Departamento de Educación, Universidades e Investigación.- Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco, 1993

16, 16 p.; 22 cm.- (Erreformari buruzko informazioa = Información sobre la reforma; 4)

Tit. tomado de la cub.
En euskera y castellano

CHILDREN'S BOOK FAIR (1994. Bologna)

The prizes/Children's Book Fair. Bologna. 7-10/4/1994.- Bologna: Fiera del Libro per Ragazzi, 1993

1 carpeta, 2 folletos: il. col.; 32 cm.

CHRISTIAN, William A.Jr.

Tapping and defining new power: the first month of visions at Ezquioga, July 1931/William A. Christian Jr.- [s.n.]: American Anthropological Association, Cop.1987.- P. 140-166: il.; 26 cm.

Separata de: American ethnologist.- 14.1 (february 1987)

DURANGALDEA: mapa eta gida: Abadiño, Atxondo, Berriz, Durango, Elorrio, Ermua, Garai, Iurreta, Mallabia, Mañaria, Otxandio eta Zaldibar.- Donostia: Zeruko Argia, 1993

1 mapa: il. col.; 60 x 55 pleg. en 28 x 21 cm.

EBALUAZIOA erreforman/Pedagogi Berrikuntzarako Zuzendaritza eta Hezkuntzako Ikusaritza Teknikoa.- 1. arg.- Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 1992

81 p.; 31 cm.- (Dokumentuak)

EGA: ikaslearen liburuia I, II/partehartzaileak Asis Iriondo Aperribai, Ion Zabala Gastañares, Dabid Aldama Herreros.- Gasteiz: Ardatz Kultur Elkar-
tea, IKA, 1993

2 vol.: il.; 30 cm. + 2 casetes

Contiene: 2 casetes.- Entzumenak I; Entzumenak II

EMAKUMEAK eta hezkuntza Euskal Autonomi Elkartearen/Emakunde. Emakumearen Euskal Erakundea.- Vitoria-Gasteiz: Emakunde, 1993

187, 189 p.; 30 cm.- (Txostena; 4)

Ejemp. con portada y texto en castellano en dirección opuesta

ESAERA zuhur eta zahar/parte hartzaileak Jon Zabala Gastañares, Asis Iriondo Aperribai, Dabid Aldama Herreros.- Gasteiz: Ardatz Kultur Elkartea, Ika, L.G., 1993

143 p.; il.; 30 cm.

ESTRADA, Emilio

Prehistoria de Manabi/Emilio Estrada; dibujos de Jorge Enrique Swett.- Guayaquil: Museo Víctor Emilio Estrada, 1979

179 p. + 13 cuadros: il.; 22 cm.- (Publicaciones del archivo histórico de Guayas: reimpresiones; 4)

ETXEBARRIA, José María

Euskalkietan egindako lehen grabaketak/José M^a Etxebarria.- [Bilbo: Euskaltzaindia, 1992?].- P. 607-618; 23 cm.

Separata de: Iker: Nazioarteko dialektologia Biltzarra. Agiriak = Actas del Congreso Internacional de Dialectología = Actes du Congrès International de Dialectologie = Proceedings of International Congress on Dialectology.- 7

ETXEBARRIA, José María

Las grabaciones de Viena en euskera: dialectos alto navarro septentrional y meridional/José M^a Etxebarria.- [Donostia-San Sebastián: Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Deusto]. 1993.- P. 19-28; 22 cm.

Separata de: Mundaiz: revista crítica del libro universitario = Unibertsitate liburuaren aldizkari kritikoa.- N^o 45 zb. (enero-junio = urtarila-ekaina 1993)

ETXEBARRIA, José María

Nueva publicación de las grabaciones en euskera de 1916-1917 de H.Urtel/José M^a Etxebarria.- [Donostia-San Sebastián]: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Deusto, 1991.- P. 15-51; 22 cm.

Separata de: Mundaiz.- N^o 42 zb. (julio-diciembre = uztaila-abendua, 1991)

EUSKADI. Lehendakari

Egoera politikoari buruzko eztabaida lehendakariaren hitzaldia. Vitoria-Gasteiz, 1993 Irailak 24 = Debate de política general intervención del lehendakari. 24 de Septiembre de 1993.- [Vitoria-Gasteiz]: Lehendakaritzaren Idazkaritza, 1993

31 p.; 27 cm.

EUSKAL LIBURU ETA DISKO AZOKA (28.1993. Durango)

28. Euskal liburu eta disko azoka. Durango 1993 abenduak 3, 4, 5 eta 6 egitaraua.- Durango: Merinaldeko Adizkideen Gerediaga Elkartea, 1993

[16]p.; 21 cm.

Datos tomados de la cubierta

EUSKAL LIBURU ETA DISKO AZOKA (28. 1993. Durango)

XXVIII. Euskal liburu eta disko azoka: 1993. urtean zehar argitaratutako liburu eta diskoen zerrenda/Gerediaga Elkartea.- [Bilbao]: Bilbao-Bizkaia Kutxa, 1993

112 p.; 24 cm.

EUSKALTZAINDIA

Euskaltzaindiaren oroit-idazkia 1992 = Memoria 1992 [de la] Real Academia de la Lengua Vasca.- Bilbo: Euskaltzaindia, 1993

339 p.; il.; 30 cm.

En euskera y castellano

EUSKALTZAINDIA. Gramatika Batzordea

Euskal gramatika laburra: perpaus bakuna/Euskaltzaindia. Gramatika Batzordea.- Bilbo: Euskaltzaindia, L.G. 1993

553 p.; 17 cm.

GARATE, Justo

Un crítico en las quimbambas: autobiografía y escritos/[Justo Gárate]; epílogo y edición a cargo de José Angel Ascunce; bibliografía a cargo de Elías Amézaga.- 1ª ed.- Bergara: Ayuntamiento, 1993

315 p.: il.; 21 cm.- (La cultura del exilio vasco/director de la colección José Angel Ascunce; 13)

GARMENDIA ARRUEBARRENA, José

Los hermanos Curucelaegui de Elgoibar/por José Garmendia Arruebarrena.- Donostia-San Sebastián: Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, 1993.- P. 161-187; 21 cm.

Separata de: Boletín de la RSBAP.- 1 (1993)

GIRALDEZ PIDAL, Elena

La balanza tecnológica/autora: Elena Giraldez Pidal.- Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 1993

335 p.; 25 cm.- (Estudios de economía; 7)

GOIARGITZAPEN profanoak: artearen zeregina [erakusketaren katalogoa]. 1993 irailaren 16tik 30era. Arteleku Erakustokia. Donostia. 1993ko urriaren 26tik azaroaren 23ra. Galería Elba Benítez. Madrid./idea eta antolaketa José Luis Brea.- [Donostia-San Sebastián]: Gipuzkoako Foru Aldundia, L.G. 1993

[22]p.: il. col.; 21 cm.

GOTI ITURRIAGA, José Luis

Don José Miguel de Barandiarán y el "Seminario de Historia de Medicina Vasca"/José Luis Goti Iturriaga.- [s.l.: s.n.], [1992?].- P. 139-141, 2 h. de lám.: il. col.; 25 cm.

Separata de: Cuadernos Vascos de Historia de la Medicina.- 1 (1992)

GRISHAEV, Pável

Chile "legisla" el fascismo/Pável Grisháev, Stanislav Chibiriáev.- Moscú: Progreso, Cop. 1980

277 p.; 21 cm.

HAEE

HAEEren X. urteurreneko txostena.- [s.l.: HAEE], [1993]

76 p.: il.; 28 cm.

HEZKUNTZA ELEANIZTUNARI BURUZKO JARDUNALDIAK (1ª. 1992. Vitoria-Gasteiz)

Hezkuntza Eleaniztunari buruzko I. Nazioarteko Jardunaldiak. Vitoria-Gasteiz, 1992.eko azaroak 5-6/Gaztelueta Fundazioa.- Areeta-Getxo: Gaztelueta Fundazioa, 1993

206, 212 p.; 25 cm.

Ejemplar con portada y texto en castellano en dirección opuesta

IKEI

Las empresas vascas ante los mercados exteriores/IKEI.- Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 1993

258 p.; 25 cm.- (Estudios de economía; 8)

Apéndices estadísticos

ILUMINACIONES profanas: la tarea del arte [catálogo de la exposición]. 16 de septiembre-30 de septiembre de 1993. Sala de exposiciones Arteleku. San Sebastián 26 de octubre-23 de noviembre de 1993. Galería Elba Bení-

tez. Madrid/idea y organización José Luis Brea.- [Donostia-San Sebastián]: Gipuzkoako Foru Aldundia, D.L. 1993
[122]p.: il. col.; 21 cm.

IMAGENES de Busturialdea 1983-1993 = Busturialdeko irudiak 1983-1993.- Gernika: Aldaba, D.L. 1993
185 p.: principalmente il. col.; 30 x 30 cm.

En euskera y castellano

IVAP

Memoria décimo aniversario del IVAP.- [s.l.: IVAP], [1993]
76 p.: il.; 28 cm.

JORNADAS INTERNACIONALES DE EDUCACION PLURILINGUE (1ª. 1992. Vitoria-Gasteiz)

I Jornadas Internacionales de Educación Plurilingüe. Vitoria-Gasteiz, 5-6 Noviembre 1992/Fundación Gaztelueta.- Las Arenas-Getxo: Fundación Gaztelueta, 1993

212, 206 p.; 25 cm.

Ejemplar con portada y texto en euskera en dirección opuesta.

JUEGOS infantiles en Vasconia/dirección José Miguel de Barandiarán (+), Ander Manterola.- Bilbao: Etniker Euskalerria: Eusko Jaurilaritza: Gobierno de Navarra, 1993

934 p.: il.; 30 cm.- (Atlas Etnográfico de Vasconia = Euskalerriko Atlas Etnografikoa = Atlas Ethnographique du Pays Basque; 6)

KAARIAINEN, Kimmo

Atheism and perestroika/Kimmo Kääriäinen.- Helsinki: Soumalainen Tiedekatemia, 1993

189 p.; 45 cm.- (Soumalaisen Tiedekatemian Toimituksia = Annales Academiae Scientiarum Fennicae; sarja-ser. B, nide-tom. 270)

KEPEK a magyarországi cigányság 20. századi történetéből: a világ létra, melyen az egyik fel, a másik le megy (cigány közmondás). Antropológiai fotóalbum/szerkesztette: Szuhay, Peter, Barati, Antonia = Pictures of the history of gypsies in Hungary in the 20 th. century: "World is a ladder, which some go up, some go down" (gypsy proverb). Antropological photoalbum/editors: Péter Szuhay, Antónia Barati.- Budapest: Néprajzi Múzeum, 1993

365 p.: principalmente il.; 29 cm.

En húngaro e inglés

KORDOI-etxea.- [Vitoria-Gasteiz]: Vital Kutxa Fundazioa, [1993?]

[4]p.: il. col.; 21 cm.

LARRAÑAGA, Ramiro

Soraluze-Placencia de las Armas: monografía histórica/Ramiro Larrañaga; hitzaurrea = prólogo J. Ignacio Tellechea Idígoras; traducción al euskera Jon Urrujulegi.- Soraluze-Placencia de las Armas: Ayuntamiento [etc.], 1993

301 p.: il.; 30 cm. + 1 map.; 45 x 58 cm. pleg. en 23 x 20 cm.

Ded. autograf. del autor

LARRAÑAGA ELORZA, Koldo

Euskal Herria Antzinate Berantiarren eta Lehen Ertaroan: materiale eta agiriak/ Koldo Larrañaga Elorza; Xabier Agirre-ren itzulpena, egileak berrikusia.- Bilbo: Servicio Editorial Universidad del País Vasco, L.G. 1992

263 p.; 24 cm.

Ded. autógrafa del autor

LARRAÑAGA ELORZA, Koldo

Euskal Herria antzinetan: materiale eta agiriak/ Koldo Larrañaga Elorza; itultzaille taldea Jose Luis Agote, Juanjo Barandiaran, Jerardo Elortza; mapagi-

lea Xabier Larrañaga.- Donostia: Kriese-
lu, L.G. 1988

392 p.; 28 cm.- (Euskal Herriaren
historiako materiale eta agiriak; 2)

Ded. autógrafa del autor

LARRAZ, M.L.

Moluscos terrestres y acuáticos de
Navarra (norte de la Península Ibérica)/
Larraz, M.L. y Equisoain J.J.- Pamplona:
Servicio de Publicaciones de la
Universidad de Navarra, 1993

326 p.: il.; 22 cm.- (Serie Zoológica;
23)

Bibliografía

LASUEN, Balendin de

Agroturismo en Bizkaia/Balendin de
Lasuen.- Bilbao: Bilbao Bizkaia Kutxa,
D.L. 1992

78 p.: il. col.; 24 cm.- (Bizkaia-
ko gaiak = Temas Vizcaínos; 217)

LOPETEGI, Eskarne

Hizkuntza zuzen erabiltzeko arau eta
proposamen-bilduma/ Eskarne Lopete-
gi.- Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza-
ren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 1993

276 p.; 24 cm.

MAASTRICHT eta bere ondorioak
Euskal Herriarentzat etorkizuneko
Europar. Hitzaldi-Eztabaida zerrenda
[1992 Maiatza-Ekaina. Donostia] =
Maastricht y sus consecuencias para
Euskal Herria en la Europa del futuro.
Ciclo de conferencias-coloquio [Mayo-
Junio 1992. San Sebastián]/ [organiza-
do por] Eusko Pizkundea.- [s.l.: s.n.];
D.L. 1993

188 p.; 21 cm.

Intervenciones en euskera y caste-
llano

MARRODAN, Mario Angel

El caso Pablo González de Langarica,
poeta de cortos recursos/ por Mario

Angel Marrodán.- [s.l.]: el autor, 1993
(Vigo: Tribuna Deportiva, 1993

19 p.; 24 cm.

Tit. tomado de la cub.

MARRODAN, Mario Angel

Streap-tease del amor decente/ Mario
Angel Marrodán.- Bilbao: Poesía toda,
1993

[48]p.: il.; 21 cm.- (La columna y el
viento; 2)

MARRODAN, Mario Angel

Viaje sobre Italia = Viaggio in Italia/
Mario Angel Marrodán; traduzione di
Otello (mario) Martinelli.- 1ª ed.- Vigo:
Cardeñoso, 1993

131 p.; 21 cm.- (Cuencos literarios;
109)

En italiano y español

MARRODAN, Mario Angel

La voz de la ciudad de Frías/ Mario
Angel Marrodán.- 1ª ed.- Frías: Asocia-
ción de Amigos de Frías, 1993

111 p.: il.; 21 cm.

MARTIN IBARRARAN, Edurne

Santos Cristos en Alava/textos Edurne
Martín Ibarra; fotografías Jon Llanos
Urrutia.- [Vitoria-Gasteiz]: Diputación
Foral de Alava. Departamento de Cul-
tura, D.L. 1993

78 p.: il.col.; 23 cm.- (Alava monu-
mentos en su historia; 11)

MARTIN NOGALES, Virgilio

Eduardo Dato/ Virgilio Martín Nogales.-
[Vitoria-Gasteiz]: Diputación Foral de
Alava, Departamento de Cultura, D.L.
1993

151 p.: il.; 21 cm.- (Colección los
alaveses = Arabarrak bilduma; 7)

MARTINEZ SALAZAR, Angel

Manuel Iradier/ Angel Martínez Sala-
zar.- [Vitoria-Gasteiz]: Diputación Foral

de Alava, Departamento de Cultura, D.L. 1993

171 p.: il.; 21 cm.- (Colección los alaveses = Arabarrak bilduma; 6)

MICHELENA, Luis

Diccionario general vasco = Orotariko euskal hiztegia. VI. Dag-Erd/ Luis Michelena.- Bilbao: Euskaltzaindia [etc], 1992

822 p.; 26 cm.

MINTON, John

"Big" fraid and little "fraid": an afro-american folktale/ by John Minton.- Helsinki: Soumalainen Tiedeakatemia, 1993

111 p.; 24 cm.

MODULO de Formación. La evaluación (II)/ Gobierno Vasco. Dirección de renovación pedagógica. Inspección Técnica de Educación.- 1ª ed.- Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1992

83 p.; 31 cm.- (Instrumentos)

MODULO de formación. La evaluación en la reforma (I). Dirección de Renovación Pedagógica. Inspección Técnica de Educación.- 1ª ed.- Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1992

81 p.; 31 cm.- (Documentos)

MUJERES y educación en la Comunidad Autónoma de Euskadi/ Emakunde. Instituto Vasco de la Mujer.- Vitoria-Gasteiz: Emakunde, 1993

189, 187 p.; 30 cm.- (Informe; 4)

Ejemp. con portada y texto en euskera en dirección opuesta

MUSICA DEL SIGLO XX (13ª. Bilbao)

Decimotercer festival de música del siglo XX [programa]. En la Sala de Arte Contemporáneo del Museo de Bellas

Artes de Bilbao.- Bilbao: Bilbao Bizkaia Kutxa, 1993

48 p.: il.; 30 cm.

NATURAREN BABESPENARI BURUZKO IHARDUNALDIAK (1992 Donostia- San Sebastian).

Naturaguneen babespenari buruzko ihardunaldiak. Donostia 1992ko Ekainak 10, 11, 12 = Jornadas sobre protección de espacios naturales. San Sebastián 10, 11, 12 junio de 1992. - Donostia-San Sebastián : Sociedad de Ciencias Aranzadi, 1992

139 p.; 30 cm. - (Munibe : Ciencias Naturales = Natur Zientziak ; 44)

850 aniversario del fuero de población de Salinas de Añana : actos conmemorativos. - Vitoria-Gasteiz : Diputación Foral de Alava, D.L.1992

344 p. : il. ; 24 cm.

OJANGUREN, Pedro María de

Ikerbila 93 : Euskal Herriari buruzko ikerlanak = Investigaciones sobre Euskal Herria = Recherches sur l'Euskal Herria / Pedro María de Ojanguren.- Bilbao : Bilbao Bizkaia Kutxa, 1993

180 p. ; 29 cm+1 disquete

OROBIO-URRUTIA, José Angel

Bibliografía de Durango / José Angel Orobio-Urrutia ; prólogo de Joseba Aizpurua. - Durango : Museo de Arte e Historia, 1993

100 p. ; 24 cm. - (Biblioteca duranguesa ; 4)

PEI erreformarako ikastetxe prestakuntza egitarau intentsiboa / Eusko Jaurlaritzaz. Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila. - 1. arg. - Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 1993

24, 15 p. ; 22 cm. - (Erreformari buruzko informazioa ; 3)

Ejemplar con portada y texto en castellano en dirección opuesta

Datos tomados en la cubierta

PEREZ DE CALLEJA, Antton

Coyuntura económica : hacia el crecimiento cero. Estrategias en tiempos de crisis / ponente : Antton Pérez de Calleja. - Vitoria-Gasteiz : Zubizarreta Auditores, 1992

49 p. ; 40 cm.

PERSPECTIVA jurídica y social de la discriminación laboral por razón de sexo / Emakunde. - 1era ed. - Vitoria-Gasteiz : Emakunde, 1993

116, 116 p. ; 32 cm. - (Jornadas ; 1)

Ejemp. con port. y texto en euskera en dirección opuesta

El **PIF** un plan intensivo de formación en el Centro para la reforma / Gobierno Vasco. Departamento de Educación, Universidades e Investigación. - 1era ed. - Vitoria-Gasteiz : Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1993

15, 24 p. ; 22 cm. - (Información sobre la reforma; 3)

Ejemplar con portada y texto en euskera en dirección opuesta

Datos tomados de la cubierta

PRESTAKUNTZA-Moduloa. Ebaluaketa (II) / Pedagogi Berrikuntzarako Zuzendaritza eta Hezkuntza Ikuskaritza Teknkoa. - 1. arg. - Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 1992

83 p. ; 31 cm. - (Tresnak)

REVUELTA, Loli

Las celebraciones del 75º aniversario de la Universidad Comercial de Deusto / Loli revuelta y Manuel Martínez Lalana. - Bilbao : Asociación de Licenciados. Universidad Comercial de Deusto, D.L. 1992

55 p. : il. col. ; 24 cm. - (boletín de noticias ; 43)

Número especial dedicado a las celebraciones del 75º aniversario

Datos tomados de la cubierta

SARBIDE zuzeneko sistemak hizkuntz ikaskuntzan; lantaldea Edith Esch..[et.al].- Donostia: HABE, 1993

76 p.; 22 cm.- (Itzulpen saila; 35)

SEMANA DE LA DELEGACION EN CORTE DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAIS (1ª. Madrid, 1992)

1ª Semana de la delegación en corte de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País. Madrid del 23 al 27 de Noviembre de 1992. En el salón de actos de la Real Sociedad Económica Matritense de los Amigos del País.- [Madrid]: [Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País] D.L. 1993

95 p.: il.; 21 cm.

SEXU arrazoiengatiko lan bereizkeria lege eta gizarte ikuspegetik/ Emakunde.- 1. arg.- Vitoria-Gasteiz: Emakunde, 1993

116, 116 p.; 32 cm.- (Ihardunaldiak; 1)

Ejem. con port. y texto en castellano en dirección opuesta.

STEVIK, Earl W.

Arrakasta hizkuntza arrotzetan: zazpi ikaslek nola lortu duten/Earl W. Stevick; itzultzailea Usoa Larramendi.- Donostia: HABE, 1993

199 p.; 22 cm.- (Itzulpen Saila; 34)

TENSIONES del arte y la cultura en el fin de siglo/Rafael Argullol..[et.al]; editor Francisco Jarauta.- [Donostia-San Sebastián]: Gipuzkoako Foru Aldundia, D.L. 1993

172 p.: il.; 21 cm.- (Arteleku cuader-
nos; 8)

UZTARO 93

Uztaro 93. arte sorkuntzako 1992-
1993ko bekak = Becas de creación
artística 1992-1993. Julio-Agosto
1993: Amondarain, Bergara, Okariz,
Vieites.- Donostia-San Sebastián:
Gipuzkoako Foru Aldundia, L.G. 1993

[36] p.: principalmente il. col.; 22 x
25 cm.

VIDAL-ABARCA Y LOPEZ, Juan

Los Herrán: historia y genealogía de
una familia vasca/ Juan Vidal-Abarca y
López.- Vitoria-Gasteiz: Diputación
Foral de Alava. Departamento de Cul-
tura, 1993

363 p.: il.; 24 cm.- (Azterlanak =
Investigaciones de hoy; 31)

Apéndices-Bibliografía-Índices

VOCABULARIO de indización y con-
sulta de la Base de Datos BADATOR/
Ramón Martín Suquia, coordinador.- 1ª
ed.- Bergara: Irargi, 1993

254 p.; 24 cm.- (Ikerlanak; 5)

ZAITEGI DE MIGUEL, Neli

Cómo elaborar y seleccionar materia-
les coeducativos/autoras Neli Zaitegi
de Miguel, Mª José Urruzola Zabalza.-
[Vitoria-Gasteiz]: Emakunde, D.L. 1993

16, 16 p.; 21 cm.- (Educación; 2)

Ejempl. con port. y texto en euskera
en dirección opuesta

ZAITEGI DE MIGUEL, Neli

Nola landu eta aukeratu hezkidetzako
ikasmaterialak/autoreak Neli Zaitegi de
Miguel, Mª José Urruzola Zabalza.-
[Vitoria-Gasteiz]: Emakunde, L.G. 1993

16, 16 p.; 21 cm.- (Hezkuntza; 2)

Ejempl. con port. y texto en caste-
llano en dirección opuesta.

ZUBIMENDI, Joxe Ramon

Idazkera-liburua/Joxe Ramon Zubi-
mendi, Pello Esnal.- Vitoria-Gasteiz:
Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbi-
tzu Nagusia, 1993

331 p.; 23 cm.

Relación de publicaciones periódicas, memorias, etc. recibidas en Eusko Ikaskuntza durante el año 1993

ABANTO libros. - Nº 1 (octubre 1993).

- Madrid : Abanto Libros, 1993. - 15
cm.

ADADE informa / Agrupación de Ase-
soría de Empresas. - Nº 1 (junio-agos-
to 1993).- Bilbao : Adade, 1993. - 25
cm. - Trimestral. - 1 número.

ADEGI / Asociación de Empresarios
de Gipuzkoa. - Nº 4 (Junio 1993)- Nº 7
(noviembre 1993). - Donostia: Adegí,
1993 - 27 cm. - Irregular. - 4 números.

AFINIDADES en textos escogidos /
Universidad del País Vasco. - Nº 2
(enero 1993).- Bilbao : Asociación Valle
Inclán, 1993. - 21 cm. - Irregular.

AKATZ. - 56 zenb. (1993ko urtarillak
13) - 77 zenb. (1993ko abenduak 26). -
Bermeo : Ikuspegi Kultur Taldea, 1993.
- 31 cm. - Quincenal. - 21 números.

ALDABA : Gernikako aldizkaria. - Nº
61 zenb. (urtarrilla-otsaila = enero-
febrero 1993) - Nº 66 zenb. (azaroa-
abendua = noviembre-diciembre
1993). - Gernika : Aldaba, 1993. - 32
cm. - Bimensual. 6 números.

AMERICA latina. - Nº 157 (enero
1991) - Nº 168 (diciembre 1991). -

Moscú : Progreso, 1991. - 25 cm. - Mensual. - 12 números.

AMIGOS de Laguardia - Nº 7 (diciembre 1993). - Laguardia : Sociedad de Amigos, 1993. - 25 cm.

ANALES de Historia del arte. - Nº 2 (1990). - Madrid : Editorial Complutense, 1990. - 24 cm.

ANALES de literatura hispanoamericana. - Nº 20 (1991). - Madrid : Editorial Complutense, 1991. - 24 cm.

ANTROPOLOGIA portuguesa (contribuições para o estudo da Antropologia Portuguesa), V. 11 (1993). - Coimbra : Universidad. Departamento de Antropologia, 1993. - 24 cm. - Anual.

ANUARIO de Historia de la Antropología. - T. 1 (1992). - Barcelona : Instituto de antropología, 1992. - 22 cm.

ANUARIO de Derechos Humanos. - Nº 7 (1990). - Madrid : Editorial complutense, 1992. - 24 cm.

ANUARIO del Departamento de Historia. - Nº 4 (1992). - Madrid : Editorial complutense, 1992. - 24 cm.

ARANZADIANA : Aranzadiko berriak. - Nº 133 zenb. (1992). - Donostia : sociedad de Ciencias Aranzadi, 1992. - 30 cm. - Anual.

ARCTOS : acta philologica fennica. - v. 26 (1992). - Helsinki : Arctos, 1992. - 21 cm.

ARTE, individuo y sociedad. - Nº 3 (1990). - Madrid : Editorial Complutense, 1990. - 24 cm.

ARGIA. - 1417 zenb. (1993ko urtarilak 7) - 1464 zenb. (1993ko abenduak 26).

- Donostia : Zeruko Argia, 1993. - 29 cm. - Semanal. - 47 números.

ARGIA :1983-1993 : hamar urte euskal kulturaren / Argia. - Donostia : Zeruko Argia, 1993. - 415 p. : il. col. ; 30 cm.

ARRASATE Press. - 27 zenb. (azaroa 1993). - Arrasate : Arko, 1993. - 30 cm.

ARRIOTSA : revista del grupo espeleológico Esparta. - Nº 2 (1992). - Barakaldo : Grupo Espeleológico Esparta, 1992. - 30 cm. - Irregular.

ASIA and Africa today. - Nº 3 (may-june 1992) - Nº 6 (november-december 1992). - Moscow : Alan Rabinovich, 1992. - 26 cm. - Bimensual. - 6 números.

ATLANTICA : Aquitaine, Euskadi, Navarra : revista transfronteriza de información regional y europea. - Nº 10 (enero-febrero 1993). - Nº 13 (octubre-noviembre 1993). - Bilbao : Massincinco, 1993. - 30 cm. - 4 números.

AURKIBIDEEN boletina / Arteleku : dokumentazio biltegia = Boletín de Sumarios. - Nº 1 (1993) - Nº 2 (1993). - Donostia-San Sebastián : Gipuzkoako Foru Aldundia, 1993. - 30 cm. - 2 números.

AURKIBIDEEN boletina / Euskal Herriko Unibertsitatea, Filosofi eta Hezkuntza Zientzien Fakultatea, Psikologiaren Fakultatea Boletín de sumarios / Universidad del País Vasco, Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación, Facultad de Psicología. - Nº 1/1 (1.ª semana, 1993ko urtarilla) = 1.ª semana, enero de 1993) - Nº 2/4 (4.ª semana, 1993ko otsaila = 4.ª semana, febrero de 1993). - Donostia : Zorroagako Liburutegia, 1993. - 30 cm. - Semanal. - 8 números.

AURRERA. extra comic. - Nº 51 (septiembre = iraila 1993). - Errenteria : Udala. Gazteriaren Saila, 1993. - 30 cm.

AURRERA. - Nº 53 (azaroa=noviembre 1993). - Nº 55 (abendua = diciembre 1993). - Errenteria : Udala. Gazteriaren Saila, 1993. - 40 cm. - 3 números.

AVANCES de Pórtico librerías. - Nº 33 (4 de enero 1993). - Zaragoza : Pórtico Librerías, 1993. - 22 cm.

BAKE hitzak / Euskal Herriko Bakearen Aldeko Koordinakundea. - Nº 2 zkia (urtarrilaren = enero 1993) - Nº 3 zkia (martxoa = marzo 1993). - Bilbao : Coordinadora Gesto por la Paz de Euskal Herria, 1993. - 30 cm. - Bimensual. - 2 números.

BERMEO : udalerrri eta itsasoko gaiei buruzko aldizkaria. - 8. alea (1990-1991) - 9. alea (1992-1993). - Bermeo : Udala. Kultur Batzordea, 1990-1993. - 24 cm. - Anual. - 2 números.

BIBLIOGRAFIA internacional : catálogo de publicaciones de diseño gráfico, ilustración, publicidad, fotografía y artes gráficas. - Barcelona : Promotora de Prensa Internacional, 1993. - 20 cm.

BIBLIOTEKONOMIA : aurkibide aldizkaria = Revista de sumarios. - 1.2 (ekaina-junio 1992) - 1.2. (ekaina=junio 1993). - Vitoria-Gasteiz : Euskadiko Nazio Mailako Liburutegi Erapidetza, 1992. - 30 cm. - Semestral. - 3 números.

BOLETIN de información. - Nº 3 (1992) - Nº 4 (1992). - Madrid : Ministerio de Cultura, Centro de Información Documental de Archivos, 1992. - 24 cm. - 2 números.

BOLETIN de la Cofradía Vasca de Gastronomía = Gastronomiazko Euskal Anaiarte. - Nº 27 (1992-1993) - Nº 29 (octubre 1993). - San Sebastián : Cofradía Vasca de Gastronomía, 1992-1993. - 21 cm. - Anual. - 3 números.

BOLETIN informativo. - Nº 19 (septiembre 1993). - Madrid : Centro de Estudios Financieros, 1993. - 29 cm.

BOLSKAN : revista de arqueología oscense. - Nº 9 (1992). - Huesca : Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1992. - 25 cm. - Anual.

BOTANICA Complutense. - Nº 17 (1992). - Madrid : Editorial Complutense, 1992. - 24 cm.

BULLETIN du Musée Basque : revue des études et recherches basques. - Nº 134 (2º semestre 1992) - Nº 135 (1er semestre 1993). - Bayonne : Société des Amis du Musée Basque, 1992-93. - 30 cm. - Semestral. - 2 números.

Le CAHIER de Biarritz culture. - Nº 6 (juillet-aout 1993). - Biarritz : Biarritz Culture, 1993. - 30 cm.

CAMPUSA : euskararako errektoreordetzaren berripapera. - 1 zenb. (azaroa 1993) - 2 zenb. (abendua 1993). - Leioa : Euskal Herriko Unibertsitatea, 1993. - 28 cm. - 2 números.

La CANDELA : librería anticuaria. Catálogo. - Nº 4 (marzo 1993) - Nº 6 (noviembre 1993). - Murcia : Librería Anticuaria La Candela, 1993. - 21 cm. - 3 números.

CATALOGO. - Nº 23 (febrero 1993) Nº 27 (octubre 1993). Barcelona : Catálo-

go, 1993. - 21 cm. Mensual. - 5 números.

CENTRO de Fundaciones de A.D.E.N.I.E.. - Nº 47 (1er trimestre 1992) - Nº 51 (1er trimestre 1993). - Madrid : Adenle, 1992-93. - 30 cm. - Trimestral. - 5 números.

CIRIT : agenda científica = Full informatiu de la Comissió Interdepartamental de Recerca i Innovació Tecnològica. - Nº 270 (octubre 1993). - Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de la Presidència Comissionat per a Universitats i Recerca, 1993. - 30 cm.

CLUB vida : revista informativa Mapfre vida. - (1993). - Madrid : Mapfre, 1993. - 30 cm. - Anual.

CONTACT bulletin : réseaux d'information Merkator. - Nº 2 (marzo-mayo 1993). - Bruxelles : Europees Bureau, 1993. - 29 cm.

CUADERNOS de arqueología de la Universidad de Navarra. - Nº 1 (1993). - Pamplona : Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 1993. - 30 cm.

CUADERNOS de Etnología y Etnografía de Navarra. - Nº 61 (enero-junio 1993). - Pamplona : Príncipe de Viana, 1993. - 28 cm. - Semestral.

CUADERNOS de Historia de la Medicina Vasca. - Nº 3 (1985) - Nº 6 (1988). - Bilbao : Euskal Medikuntzaren Historia-Mintegia, 1985-1988. - 22 cm. - 2 números.

CUADERNOS de Prehistoria y Arqueología castellonenses. - Nº 15 (1992). - Castellón de la Plana; Diputación Provincial, D.L. 1993. - 22 cm.

DE INTERBASK : Europako informazio biasterakoa. - 71 zenb. - (1993ko urtarilaren 1.a) - 83 zenb. (1993ko uztailaren 1.a). - Vitoria-Gasteiz : Interbask, 1993. - 30 cm. - Quincenal. - 12 números.

DELIBROS : revista del libro. - Nº 52 (enero 1993) - Nº 58 (julio-agosto 1993). - Madrid : Delibros, 1993. - 28 cm. - Mensual. - 6 números.

DOCUMENTACION de las Ciencias de la información. - Nº 15 (1992). - Madrid : Editorial Complutense, 1992. - 24 cm.

DOKUBERRIAK : EKBren dokumentazio aldizkaria. - 3 zkia (1993ko uztaila). - Donostia : EKB, 1993. - 30 cm.

DONOSTIA : revista municipal. - Nº 4 (noviembre, diciembre, enero 1992-1993) - Nº 6 (julio-agosto-septiembre 1993). - San Sebastián : Gabinete de Prensa del Ayuntamiento, 1993. - 31 cm. - Trimestral. - 3 números.

DONOSTIA - San Sebastián : noticias = albisteak. - (Septiembre 1993). - Donostia-San Sebastián : Convention Bureau, 1993. - 30 cm.

DONOSTIAKO senideon ahotsa. - 1 zenb. (1992ko otsaila). - Donostia : Senideak, 1992. - 30 cm.

EDITORIAL COMPLUTENSE Catálogo de publicaciones / Editorial Complutense. - (1993). - Madrid : Complutense, 1993. - 21 cm. - Anual.

EDUNSA catálogo : lista de precios. - (1992-1993). - Barcelona : Edunsa, 1993. - 21 cm.

EDWARD Elgar catalogue : new titles. - (January-june 1993) - (July-december

1993). - Cheltenham : Edward Elgar Publishing, 1993. - 21 cm. - Semestral. - 2 números.

EK berriak : Euskal Kulturaren Batzarren aldizkaria. - 4 zenb. - (1993ko ekaina). - Donostia : Euskal Kulturaren Batzarra, 1993. - 30 cm.

EMAKUNDE / Emakunde = Instituto Vasco de la Mujer. - 10 zenb. (otsaila 1993) - 13 zenb. (abendua 1993). - Vitoria-Gasteiz : Emakunde, 1993. - 30 cm. - Irregular. - 4 números.

ESTRATEGIA empresarial del País Vasco. - Nº 5 (15 de abril de 1993) - Nº 11 (15 de julio de 1993). - Bilbao : Editora del País Vasco, 1993. - 40 cm. - Quincenal. - 6 números.

ESTUDIS Balearics. - Nº 43 (mar.-agos. 1992). - Palma de Mallorca : Govern Balear, 1992. - 30 cm.

ETNIKER Bizkaia / Instituto Labayru. Departamento de Etnografía. - Reedición Nº 1-4 (1991). - Derio : Seminario, 1991. - 28 cm.

EUROPA azul : revista de la mar. - Nº 20 (septiembre-octubre 1992). - Eibar : Europa Azul, 1992. - 30 cm.

EUSKADI forestal / Confederación de forestalistas del País Vasco = Euskadi Basogintza / Euskadiko basogintza elkarteon konfederakuntza. - Nº 34 (1. trimestre 1993) - Nº 36 (3. trimestre 1993). Iurreta : Confederación de Forestalistas del País Vasco, 1993. - 30 cm. - Trimestral. - 3 números.

EUSKAL Herriko bertsolari elkartearen boletina. - 17. alea (apirila 1993) - 19. alea (iraila 1993). - (s.l.) : Euskal Herriko Bertsolari Elkartea, 1993. - 21 cm. - Irregualr. - 3 números.

EUSKALTZAINDIA

Argitarapenen katalogoa / Euskaltzaindia = Catálogo de Publicaciones / Real Academia de la Lengua Vasca = Catalogue des publications / Académie de la Langue Basque. - (1992). - Bilbo : Euskaltzaindia, 1992. - Anual.

EUSKARAREN berripapera. - 8 zkia (1993ko urtarrila) - 18 zkia (1993ko azaroa) - Gasteiz : Jaurilaritzako Lehen-dakaritzaren Idazkaritza, 1993. - 28 cm. - Mensual. - 11 números.

EUSKERA : Euskaltzaindiaren lan eta agiriak = Trabajos y actas de la Real Academia de la Lengua Vasca = Travaux et actes de l'Académie de la Langue Basque. - 37 liburukia (1992.1) - 37.3 liburukia (1992.3). - Bilbo : Euskaltzaindia, 1992. - 24 cm. - Cuatrimestral. - 3 números.

EUSKERAZAINZA / Euskeraren Erri Akademia. - 22 zenb. (urtarrila-epailla 1993) - 25 zenb. (urrillia-gabonilla 1993). - Bilbao : Euskerazaintza, 1993. - 22 cm. - Trimestral. - 4 números

FONDO editorial : ediciones jurídicas. - (1993-1994). - Madrid : Marcial Pons Libreros, 1993. - 21 cm.

FONTES linguae vasconum : studia et documenta. - Nº 62 (enero-abril 1993) - Nº 64 (septiembre-diciembre 1993). - Pamplona : Príncipe de Viana, 1993. - Cuatrimestral. - 3 números.

La FUNDACION Cultural Banesto. - Nº 2 (1993). - Madrid : Fundación Cultural Banesto, 1993. - 30 cm. - Anual.

FUNDACION ENCUESTRO

Memoria de actividades / Fundación Encuentro. - (1990-1991). - Madrid : Fundación Encuentro, D.L. 1991. - 30 cm.

GOROSTIDI : cuadernos de Ciencias Naturales de Navarra. - Nº 9 (1992). - Pamplona : Gorostidi, 1992. - 24 cm.

HERDER informa. - Nº 286 (primavera 1993) - Nº 288 (otoño 1993). - Librería Herder, 1993. - 22 cm. - Cuatrimestral. - 3 números.

HISTORIA Contemporánea. - Nº 7 (1992) - Nº 8 (1992). - Bilbao : Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, D.L. 1993. - 22 cm. - Anual. - 2 números.

HORA económica = Gai ekonomikoak. - Nº 1 zkia (martxo = marzo 1993) - Nº 3 zkia. (abendua = diciembre 1993). - Bilbao : Caja Rural Vasca, 1993. - 22 cm. - Cuatrimestral. - 3 números.

IHINTZA. - 27 zkia. (martxo 1993) - 29 zkia (azaroa 1993). - Donostia : La Salle, 1993. - 30 cm. - Cuatrimestral. - 3 números

IKASTOLA aldizkaria. - 19 zkia (urtarrila 1993) - 28 zkia (azaroa 1993). - Donostia : Euskal Herriko Ikastolen Elkarte, 1993. - 28 cm. - Mensual. - 9 números.

IKEI informa / Instituto Vasco de Estudios e Investigación= Ikerketarako Euskal Institua. - Nº 30 (marzo 1993) - Nº 32 (octubre 1993). - Donostia : Ikei, 1993. - 30 cm. - Irregular. - 3 números.

INDICE español de Ciencias Sociales. Serie B : economía, sociología y Ciencias Políticas / Instituto de Información y Documentación en Ciencias Sociales y Humanidades. - V. 14 (1992). - Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1993. - 27 cm. - Irregular.

En parte es continuación de : Índice Español de Ciencias Sociales, ISSN 0211-1373

INDICE español de Humanidades : anexo de geografía / Instituto de Información y Documentación en Ciencias Sociales y Humanidades. - Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1993. - 27 cm. - Irregular.

INDICE español de Humanidades. Serie A : Bellas Artes / Instituto de Información y Documentación en Ciencias Sociales y Humanidades. - V. 10 (1993). - Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1993. - 27 cm. - Irregular.

INFORMACION bibliográfica : CEE 93. - Nº 1 (enero 1993) - Nº 2 (septiembre 1993). - Las Arenas : Dinsa, 1993. - 22 cm. - Irregular. - 2 números.

INFORMACION bibliográfica : Derecho. - Nº 56D (enero 1993) - Nº 60 (octubre 1993). - Madrid : Marcial Pons Libreros, 1993. - 22 cm. - 5 números.

INFORMACION bibliográfica : Economía. - Nº 1 (enero 1993) - Nº 3 (septiembre 1993). - Las Arenas : Dinsa, 1993. - 22 cm. - Irregular. - 3 números.

INFORMACION bibliográfica : Economía de la empresa 93. - Nº 1 (enero 1993) - Nº 3 (septiembre 1993). - Las Arenas : Dinsa, 1993. - 22 cm. - Irregular. - 3 números.

INFORMACION bibliográfica : estadística e investigación operativa 93. - Nº 1 (enero 1993) - Nº 2 (septiembre 1993). - Las Arenas : Dinsa, 1993. - 22 cm. - 2 números.

INFORMACION bibliográfica : Historia económica. - Nº 1 (marzo 1993) - Nº 2 (noviembre 1993). - Las Arenas : Dinsa, 1993. - Irregular. - 2 números.

INFORMACION bibliográfica : Humanidades. - Nº 46 H (enero 1993) - Nº 51

H (diciembre 1993). - Madrid: Marcial Pons Libreros, 1993. - 22 cm. - Irregular. - 6 números.

INFORMACION bibliográfica : Matemáticas, Estadística y Economía. - Nº 1 (febrero 1993) - Nº 2 (septiembre 1993). - Las Arenas : Dinsa, 1993. - 22 cm. - Irregular. - 2 números.

INFORMACION bibliográfica : medio ambiente. - Nº 1 (septiembre 1993). - Las Arenas : Dinsa, 1993. - 22 cm.

INFORMACION bibliográfica : teoría y Ciencia Política. - (septiembre 1993). - Las Arenas : Dinsa, 1993. - 22 cm. - Irregular.

INFORMACIONES : cuadernos de archivo. - Nº 1 (febrero 1993) - Nº 2 (marzo 1993). - Bilbao : Archivo Histórico del Banco de Bilbao, 1993. - 21 * 40 cm. - Mensual. - 2 números.

INSTITUCION FERNANDO EL CATOLICO

Catálogo de publicaciones / Institución Fernando el Católico. - Zaragoza : Institución Fernando el Católico, 1993. - 21 cm.

INSTITUT culturel basque : lettre d'information / Euskal Kultur Erakundea. - 5 zenb. (urria 1993). - Ustaritz : E.K.E., 1993. - 28 cm.

INSTITUT D' ESTUDIS CATALANS

Anuari IEC : curs 1991-1992 / Institut d'Estudis Catalans. - Barcelona : IEC, 1992. - 24 cm. - Anual.

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALTOARAGONESES

Catálogo de publicaciones / Instituto de Estudios Altoaragoneses. - (1992). - Huesca : Instituto de Estudios Altoaragoneses, D.L. 1992. - 21 cm. - Anual.

INVESTIGACION agraria : economía. - V.8 Nº 1 (1993) - V.8 Nº 2 (1993). - Madrid : Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria, 1993. - 28 cm. - Semestral. - 2 números.

IRINMODO. - 5 zenb. (1993). - Antzuola : Udala, 1993. - 28 cm. - Anual.

JAKIN. - 74 zkia. (1993eko urtarrila-otsaila) - 79 zkia (1993eko azaroa-abendua). - Donostia : Jakin, 1993. - 23 cm. - Bimestral. - 6 números.

KANTUZ : Euskalerriko Abesbatzen Elkartearen aldizkaria = Boletín de la Federación de Coros de Euskalerrria = Bulletin de la Federation des Choeurs d'Euskalerrria. - Nº 13 zkia (mayo-junio = maiatza-ekaina 1993) - Nº 16 zkia (noviembre-diciembre = azaroa=abendua 1993). - Azpeitia : Euskalerriko Abesbatzen Elkartea, 1993. - 30 cm. = Bimestral. - 4 números.

KEELE UNIVERSITY. Staffordshire Graduate prospectus / University Keele. - (1994). - Staffordshire : Keele University, 1993. - 20 cm.

KEELE UNIVERSITY. Staffordshire Undergraduate prospectus / University Keele. - (1994). - Staffordshire : Keele University, 1993. - 20 cm.

KOBIE : antropología cultural. - Nº 5 (1991). - Bilbao : Bizkaiko Foru Aldundia, 1991. - 27 cm.

KOBIE : Bellas Artes. - Nº 8 (1991). - Bilbao : Bizkaiko Foru Aldundia, 1991. - 27 cm.

KOBIE : Ciencias Naturales. - Nº 20 (1991) - Bilbao : Bizkaiko Foru Aldundia, 1991. - 27 cm.

KOBIE : paleoantropología. - N° 19 (1990-1991). - Bilbao : Bizkaiko Foru Aldundia, 1991. - 27 cm.

KÖZELITESEK : Neprajzi, történeti, antropológiai tanulmányok. - 60 (décembre 1992). - s.l. : ethnica, 1992. - 24 cm.

KULTURA : Ciencias, Historia, Pensamiento. - N° 6 zenb. (mayo = maiatz 1993). - Vitoria-Gasteiz : Diputación Foral de Alava. Departamento de Cultura, 1993. - 30 cm. - Irregular.

LABAYRU IKASTEGIA

Ekintzak = Memorias / Labayru Ikastegia. - (1991-1992). - Bilbo : Labayburu, 1992. - 24 cm.

MAGYAR néprajzi bibliográfia - Ungarische Volkskundliche bibliographie = Hungarian Folklore bibliography. - (1990). - Budapest : Néprajzi Múzeum, 1992. - 20 cm.

MAS libros : los editores presentan sus libros. - N° 6 (1993). - Madrid : (s.n.), 1993. - 22 cm.

MATERIALI per lo studio della cultura folclorica. - T. 5-6 (1990-1991). - Ischia, Napoli : Centro Etnografico Campano, Istituto di Studi Storici e Antropologia, 1991. - 21 cm.

METROPOLI-30 : revista de la asociación para la revitalización del Bilbao metropolitano. - N° 1 (marzo 1993) - N° 3 (septiembre 1993). - Bilbao : Bilbao Metropolitano-30, 1993. - 32 cm. - Trimestral. - 3 números.

MUNDAIZ : revista crítica del libro universitario vasco = Unibertsitate liburuarren aldizkari kritikoa. - N° 45 zkia. (enero-junio = urtarrila-ekaina, 1993). - San

Sebastián : Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Deusto, 1993. - 22 cm. - Semestral.

MUNIBE (antropología-arkeología). - N° (1993). - San Sebastián-Donostia : Sociedad de Ciencias Aranzadi, 1993. - Anual.

MUNIBE (ciencias naturales = natur zientziak). - N° 45 (1993). - San Sebastián-Donostia : Sociedad de Ciencias Aranzadi, 1993. - Anual.

NASARRE : revista aragonesa de musicología. - V.9.1 (1993). - Zaragoza : Institución Fernando el Católico, 1993. - 25 cm. - Semestral.

NEPRAJZI értesítő. - N° 75 (1993). - Budapest : Néprajzi Múzeum, 1993. - 23 cm. - Anual.

NEUPHILOLOGISCHE Mitteilungen : bulletin de la Société Néophilologique = Bulletin of the Modern Language Society. - N° 1 (1993). - Helsinki : Neuphilologischer Verein, 1993. - 21 cm.

NEWSLETTER : the basque studies program / a publication of the University of Nevada., Reno. - N° 47 (april 1993) - N° 48 (october 1993). - Reno : Linda White, 1993. - Semestral. - 2 números.

NOTICIARIO de historia agraria. - N° 5 (enero-junio 1993). - Murcia : Seminario de Historia Agraria en colaboración con la Universidad de Murcia, 1993. - 24 cm. - Semestral.

NOTICIAS de la Universidad del Salvador. - N° 19 (enero 1993) - N° 21 (septiembre 1993). - Buenos Aires : Universidad del Salvador, 1993. - 23 cm. - Irregular. - 3 números.

ORRIA : hoja informativa de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País = Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteko orri informatiboa. - Nº 10 zkia (enero = urtarilla 1993) - Nº 11 zkia (junio = ekaina 1993). - Vitoria-Gasteiz : R.S.B.A P., 1993. - Irregular. - 2 números.

OSAKIDETZA

Txostena / Osakidetza = Memoria / Servicio Vasco de Salud. - (1991). - Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritza, Osasun Saila, D.L. 1993. - 30 cm.

OSASUNKARIA : revista vasca de salud pública y gestión sanitaria. - Nº 4 zkia (enero-abril = urtarilla-apirilla 1993) - Nº 5 zkia (maiatza-abuztua = mayo-agosto 1993). - Vitoria-Gasteiz : Departamento de Sanidad. Gobierno Vasco, 1993. - 27 cm. - Cuatrimestral. - 2 números.

PILOTA. - (1992ko ekaina). - Arrasate : Arko, 1992. - 30 cm.

PORTICO : historia de la ciencia, música, antropología. - Nº 184 (1993) - Nº 214 (1993). - Zaragoza : Pórtico Librerías, 1993. - 19 cm.

POSITIVO. - Nº 16 (septiembre 1993). - Madrid : Asociación Lucien J. Engel-majer, 1993. - 29 cm.

PRINCIPE de Viana. - Nº 198 (enero-mayo 1993) - Nº 200 (septiembre-diciembre 1993). - Pamplona : Príncipe de Viana, 1993. - 29 cm. - Cuatrimestral. - 3 números.

PREISTORIA alpina : rivista annuale della Sezione de Paleontologia umana. - t. 25 (1989). - Trento : Museo Tridentino, 1990. - 28 cm. - Anual.

RECERCA i difusió de l'etnologia catalana / Centre de Documentació i recer-

ca de la cultura tradicional y popular. - Nº 2 (novembre 1992). - Barcelona : Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 1992. - 29 cm.

REKALDE : periódico de la sala de exposiciones Rekalde = Erakustaretoaren aldizkaria. - Nº 3 zenb. (marzo = martxo 1993) - Nº 4 zenb. (Mayo = maiatza 1993). - Bilbao : Rekalde, 1993. - 38 cm. - 2 números.

REVISTA de arqueología. - Nº 141 (enero 1993) - Nº 152 (diciembre 1993). - Madrid : Zugarto, 1993. - 29 cm. - Mensual. - 12 números.

REVISTA de dialectología y tradiciones populares / Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto de Filología. - T.47 (1992). - Madrid : CSIC, 1992. - 23 cm. - Anual.

REVISTA de filosofía. - V.5 Nº 8 (1992). - Madrid : Editorial Complutense, 1992. - 24 cm.

REVISTA d'etnologia de Catalunya. - Nº 1 (julio 1992). - Barcelona : Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura, 1992. - 30 cm.

REVISTA del V Centenario del Descubrimiento y de la Evangelización de América : bajo el manto de María en el Continente de la Esperanza. - Nº 1 (1992). - Buenos Aires : Universidad del Salvador, 1992. - 23 cm.

REVISTA vasca de derecho procesal y arbitraje = Zuzenbide prozesala ta arbitraia euskal aldizkaria. - T.5 Cuaderno 1 (enero 1993) - T.5 Cuaderno 3 (septiembre 1993). - San Sebastián : Instituto Vasco de Derecho Procesal y Arbitraje, 1993. - Cuatrimestral. - 3 números.

SANCHO el Sabio : revista de cultura e investigación vasca. - Nº 3 (1993). - Vitoria-Gasteiz : Fundación Sancho el Sabio, 1993. - 22 cm. - Anual.

SERVICIO de documentos. - Nº 121 (septiembre 1991) - Nº 157 (noviembre 1993). - Madrid : Fundación Encuentro, 1991-1993. - 24 cm. - Irregular. - 36 números.

SOCIEDAD excursionista "Miguel Iradier". - Nº 136 (enero 1993) - Nº 138 (julio 1993). - Vitoria-Gasteiz : Sociedad Excursionista Manuel Iradier, 1993. - 28 cm. - Trimestral. - 3 números.

SOCIETE d'Anthropologie du Sud-Ouest : bulletin trimestral. - T. 28 (1er trimestre 1993) - T.28 (2º trimestre 1993). - Bordeaux : Société d'Anthropologie du Sud-Ouest, 1993. - 29 cm. - Trimestral. - 2 números.

STUDI Trentini di Scienza Naturali : acta geológica. - V.67 (1990). - Trento : Museo Tridentino di Scienza Naturali, 1991. - 24 cm. = Anual.

TEMA cero : periódico universitario de estudiantes = Ikasleen aldizkari unibertsitaria. - Nº 6 zenb. (abendua = diciembre 1993). - Leioa : Publicaciones UVI, 1993. - 40 cm. - Irregular.

UD noticias = UD berriak. - Nº 37 zkia. (enero-marzo = urtarrila-martxo 1993) - Nº 40 zkia. (octubre-diciembre = urria-abendua 1993). - Bilbao : Univer-

sidad de Deusto, 1993. - Trimestral. - 4 números

UNESCOren albistaria. - 88 alea (urtarrila- martxo 1993) - 91 alea (urria-abendua 1993). - Donostia : HABE, 1993. - 40 cm. - Trimestral. - 4 números.

UNIVERSIDAD DE MURCIA

Catálogo de publicaciones / Universidad de Murcia. - (1993). - Murcia : Secretariado de Publicaciones, Universidad, 1993. - 21 cm. - Anual.

UNIVERSITAT Tarraconensis. - T.10 (1992). - Tarragona : Universitat de Barcelona, 1992. - 25 cm. - Anual.

UNIVERSITY of Nevada press. - (october 1992). - Reno : University of Nevada, 1992. - 28 cm.

ZEHAR : boletín de Arteleku. - Nº 20 zkia. (urtarrila-otsaila = enero-febrero 1993) - Nº 24 zkia (iraila-urria = septiembre-octubre 1993). - Donostia-San Sebastián : Gipuzkoako Foru Aldundia, 1993. - Bimestral. - 3 números.

ZEITSCHRIFT für katalanistik = Revista d'Estudis Catalans. - V.3 (1990). - Frankfurt : Deutsch-katalanische Gesellschaft, 1990. - 21 cm.

ZER : bizkaitarraí bizkaieraz. - nº 170 zenb. (urtarrila 1993) - Nº 180 zenb. (abendua-lotazilla 1993). - Bilbao : Euskerazaleak, 1993. - 30 cm. - Mensual. - 10 números.



ASMOZ TA JAKITEZ

**EUSKO
IKASKUNTZA**

1918 **75** 1993
URTE 